



William Shakespeare



Othello



Traducere
în limba română de
P. P. Carp, 1868

Ediție facsimil în două volume
Volumul II: Actele 3, 4 și 5

Editat de C. George Sandulescu și Lidia Vianu

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016
Editura online a Universității București pentru
studiul limbii engleze prin literatură

BRITISH COUNCIL GREAT BRITAIN

**SHAKESPEARE
LIVES IN**
2016
Literature is news that stays news.
Ezra Pound

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS


<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Editura online a Universității București pentru
studiul limbii engleze prin literatură



Literature is news that stays news.
Ezra Pound

Press Release

Monday 4 April 2016

Shakespeare's Plays in Romanian, 1840-1920

Parallel Texts

Edited by C. George Sandulescu and Lidia Vianu.

In April 2016, *Contemporary Literature Press* will publish as *Parallel Texts* over 30 volumes of plays by William Shakespeare. Every play will appear in more than one Romanian version. The translations sometimes use older spellings, and even older typographic characters. This confers special Romanian local colour to Shakespeare's plays: it is a reminder of an old poetic quality that Romanian possessed in the early 19th century, and which we have lost since then.

We will publish these translations "in instalments". Our volumes are meant to support the British Council project "Shakespeare lives in 2016!" The series published by us will continue for quite a while.

Editura *Contemporary Literature Press* publică, sub formă de texte paralele, peste 30 de volume cuprinzând piese de teatru de William Shakespeare, fiecare dintre ele în mai multe versiuni, toate traduse într-o limbă românească pe care pe vremuri o scriam altfel, uneori chiar cu alte caractere tipografice, și care dă textelor lui Shakespeare o culoare specială, dispărută în zilele noastre, când exprimarea este prozaică, lipsită de poezie.

Având în vedere că numărul volumelor este mare, le vom publica „în rate”, ca să folosim o expresie care dovedește limpede cât de lipsită de poezie este vorbirea de astăzi.

Această publicare este legată de aniversarea a celor 400 de ani care au trecut de când l-am avut pe Shakespeare printre noi. *Contemporary Literature Press* sprijină în acest fel celebrarea dramaturgului de către British Council sub deviza „Shakespeare Lives in

Last but not least, let us remember that, four hundred years ago, Shakespeare died almost at the same time as Cervantes. The only playwright of our world and the only novelist of our world shared the same historical age.

2016!” Seria de traduceri vechi ale pieselor lui la editura noastră va continua.

Last but not least, să nu uităm că Shakespeare a murit aproape la aceeași dată cu Cervantes. Singurul dramaturg al lumii și singurul romancier al lumii au trăit și au murit în același timp.

C. George Sandulescu and Lidia Vianu



William Shakespeare



Othello



Traducere
în limba română de
P. P. Carp, 1868

Ediție facsimil în două volume
Volumul II: Actele 3, 4 și 5

Editat de C. George Sandulescu și Lidia Vianu

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest, 2016
Editura online a Universității București pentru
studiul limbii engleze prin literatură

BRITISH COUNCIL GREAT
SHAKESPEARE
LIVES IN
2016
Literature is news that stays news.
Ezra Pound

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest, 2016



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>

CONTEMPORARY LITERATURE PRESS

The online Publishing House of the University of Bucharest

Editura pentru studiul limbii engleze prin literatură

Lidia Vianu
Director

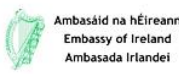
C. George Sandulescu
Executive Advisor



UNIVERSITATEA
DIN BUCUREȘTI



BRITISH
COUNCIL



Ambasáid na hÉireann
Embassy of Ireland
Ambasada Irlandei



INSTITUTUL
CULTURAL
ROMÂN

ISBN 978-606-760-078-0

© Universitatea București

Copertă, tehnoredactare
Lidia Vianu

Subeditare: Irian Mihai

Postare: Cristian Vîjea, Simona Sămulescu.

PR Manager: Violeta Baroană.

Publicitate: Cristian Vîjea.

Copertă : Lucia Mureșan și Ion Dichiseanu, în *Othello*, 1970.



Contemporary Literature Press

Bucharest University

The Online Literature Publishing House
of the University of Bucharest



A Manual for the Advanced Study of *Finnegans Wake* in One Hundred and Twenty-Three Volumes

Totalling 35,000 pages

by C. George Sandulescu and Lidia Vianu

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>



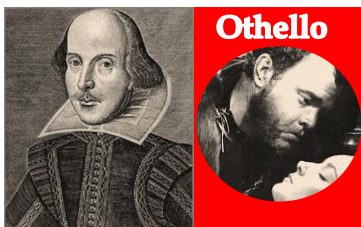
Holograph
list of the
40 languages
used by
James Joyce
in writing
*Finnegans
Wake*

You can download our books for free,
including the full text of
Finnegans Wake line-numbered, at
<http://editura.mttlc.ro/> ,
<http://sandulescu.perso.monaco.mc/>

Director
Lidia Vianu

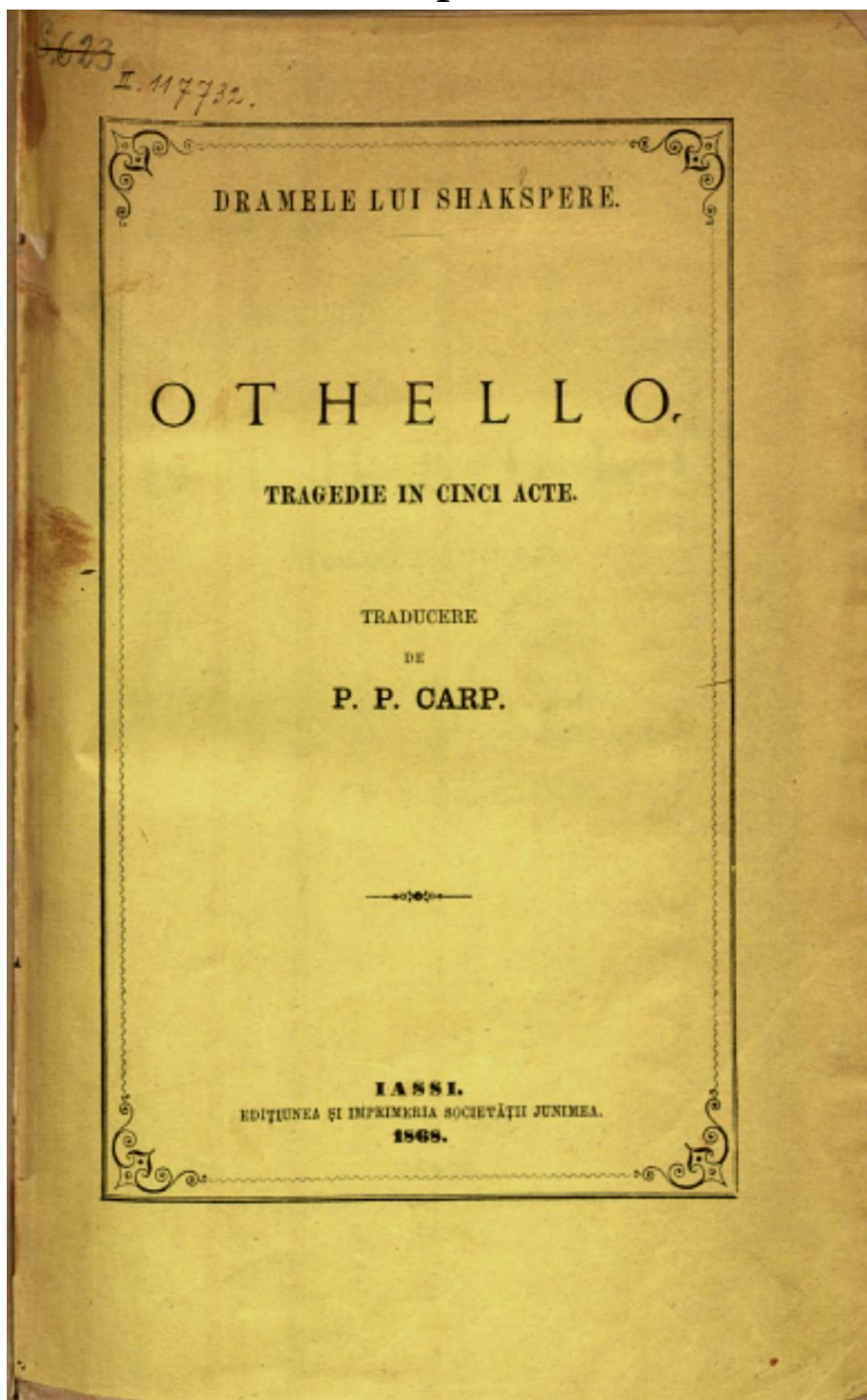
Executive Advisor
C. George Sandulescu



William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de **P. P. Carp**, 1868
Ediție facsimil

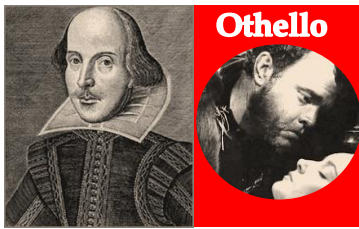
1



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

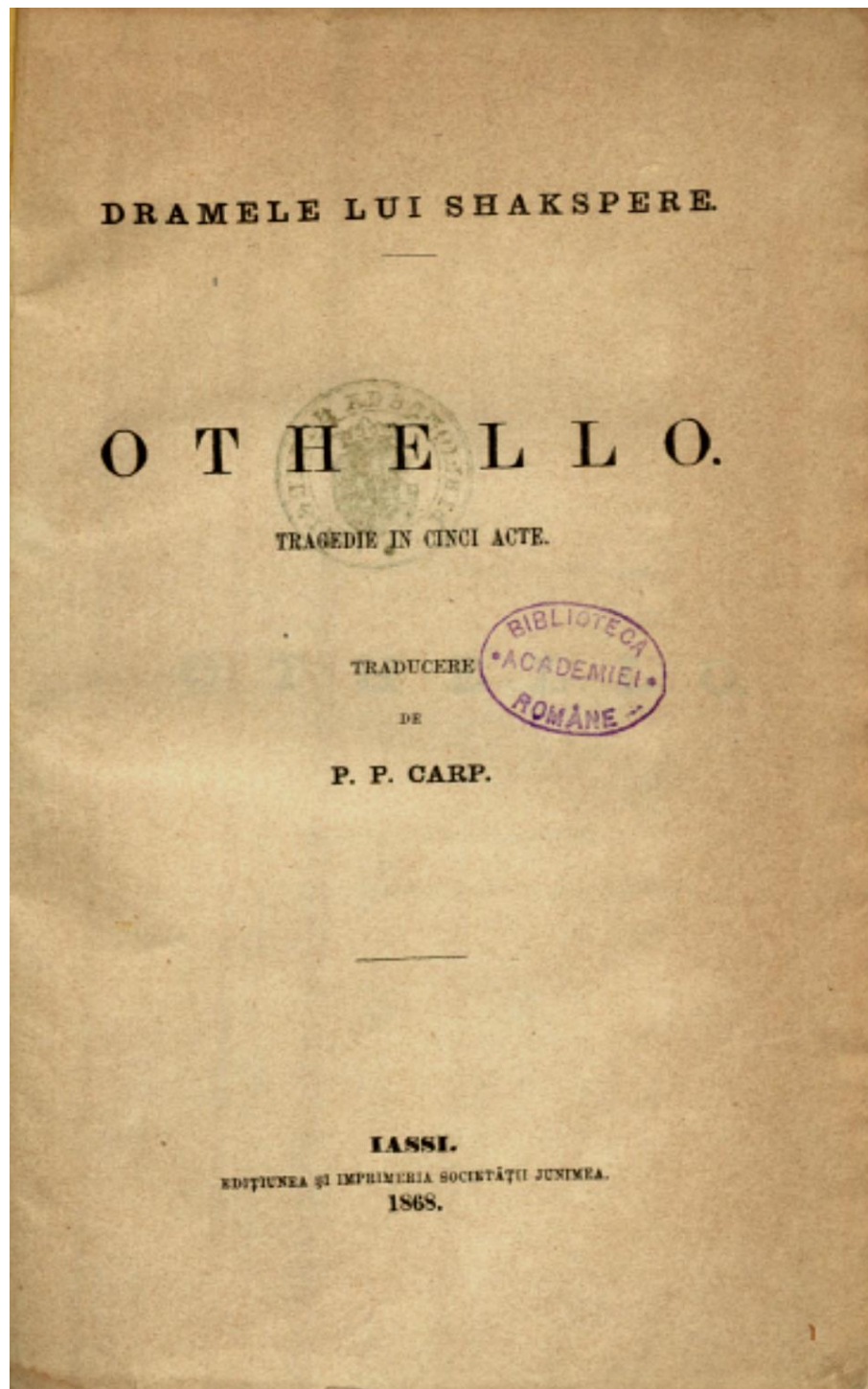


<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de **P. P. Carp**, 1868
Ediție facsimil

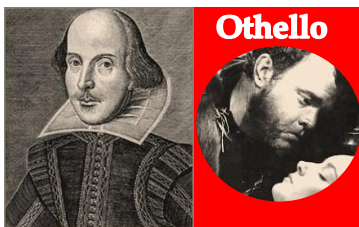
2



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



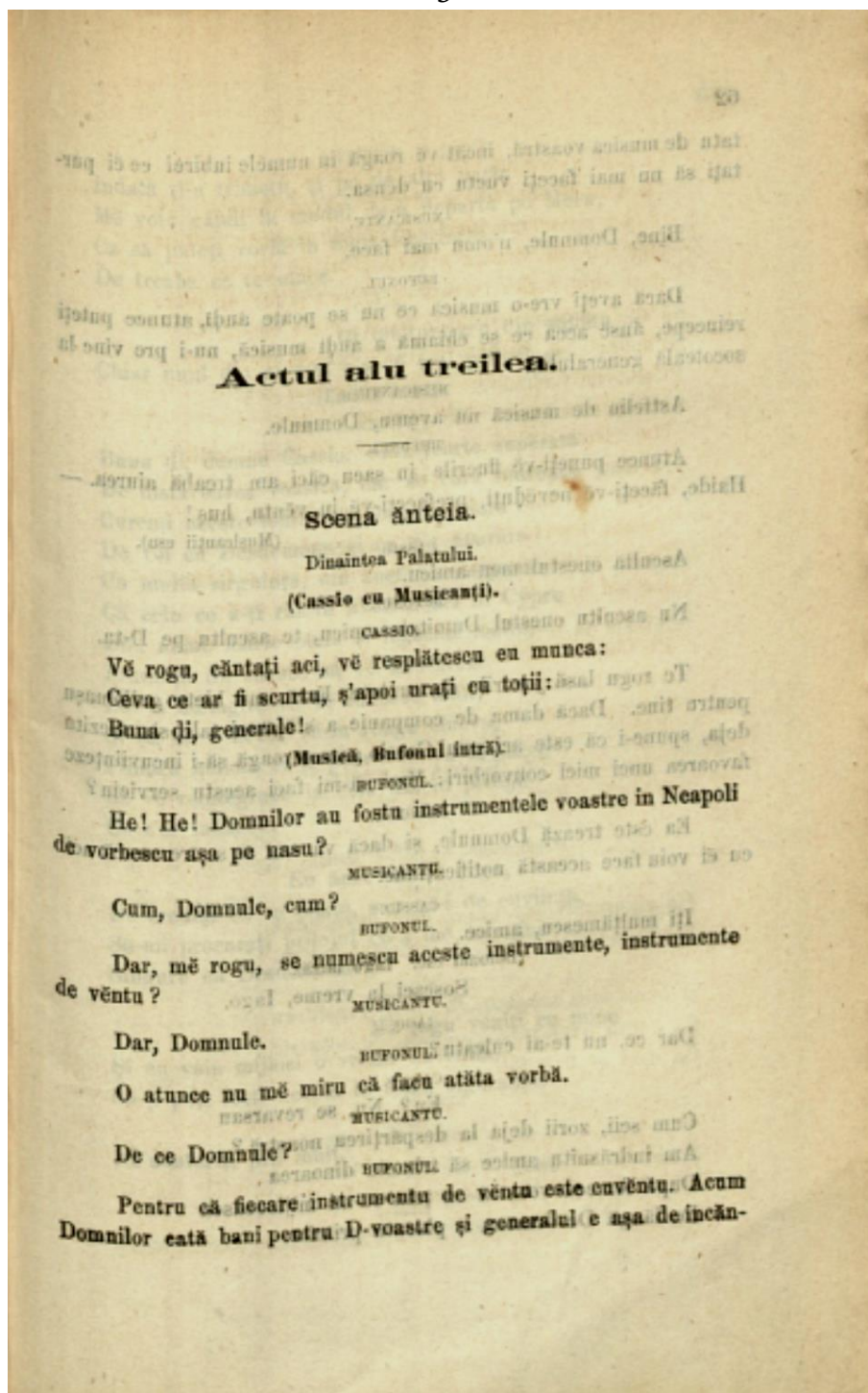
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

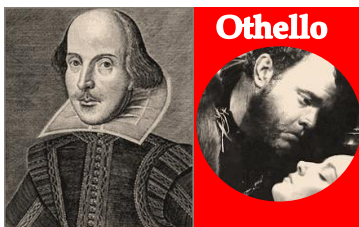
3



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

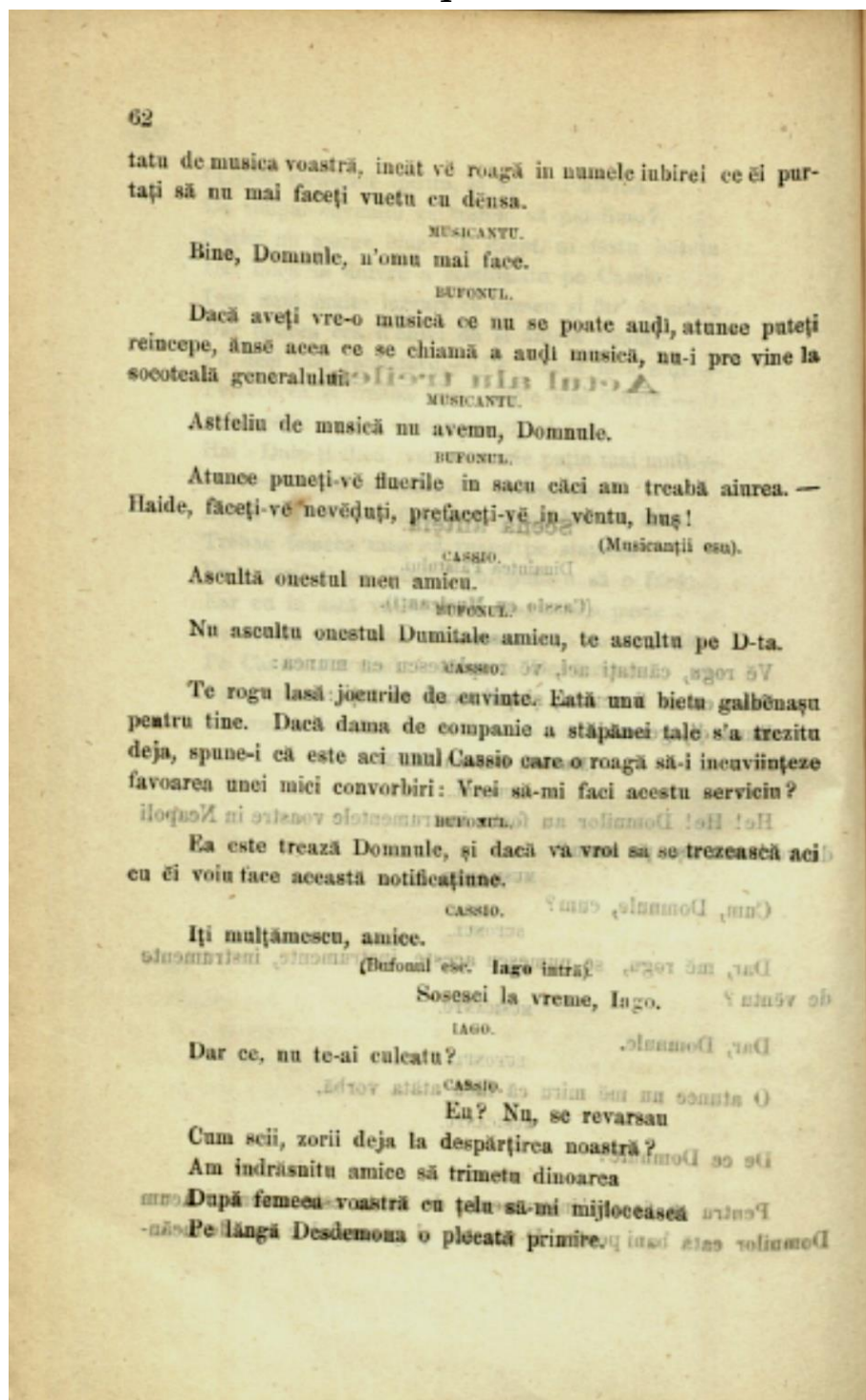


<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016

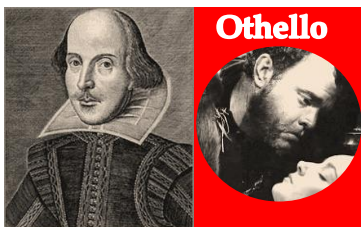


William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

4

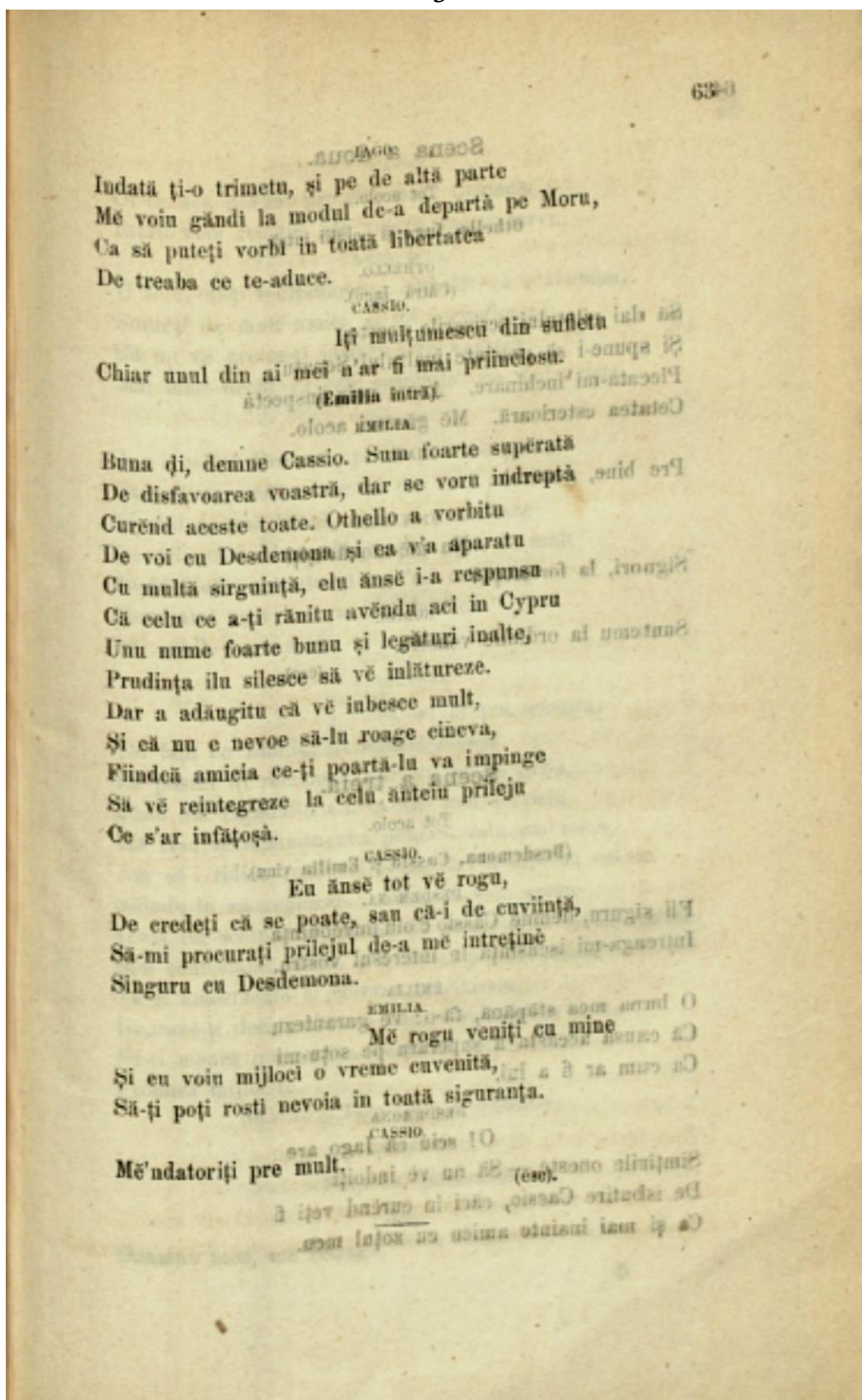


CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

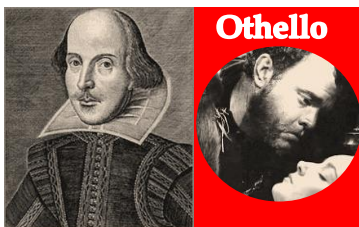


William Shakespeare: **Othello**.
 Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
 Ediție facsimil

5



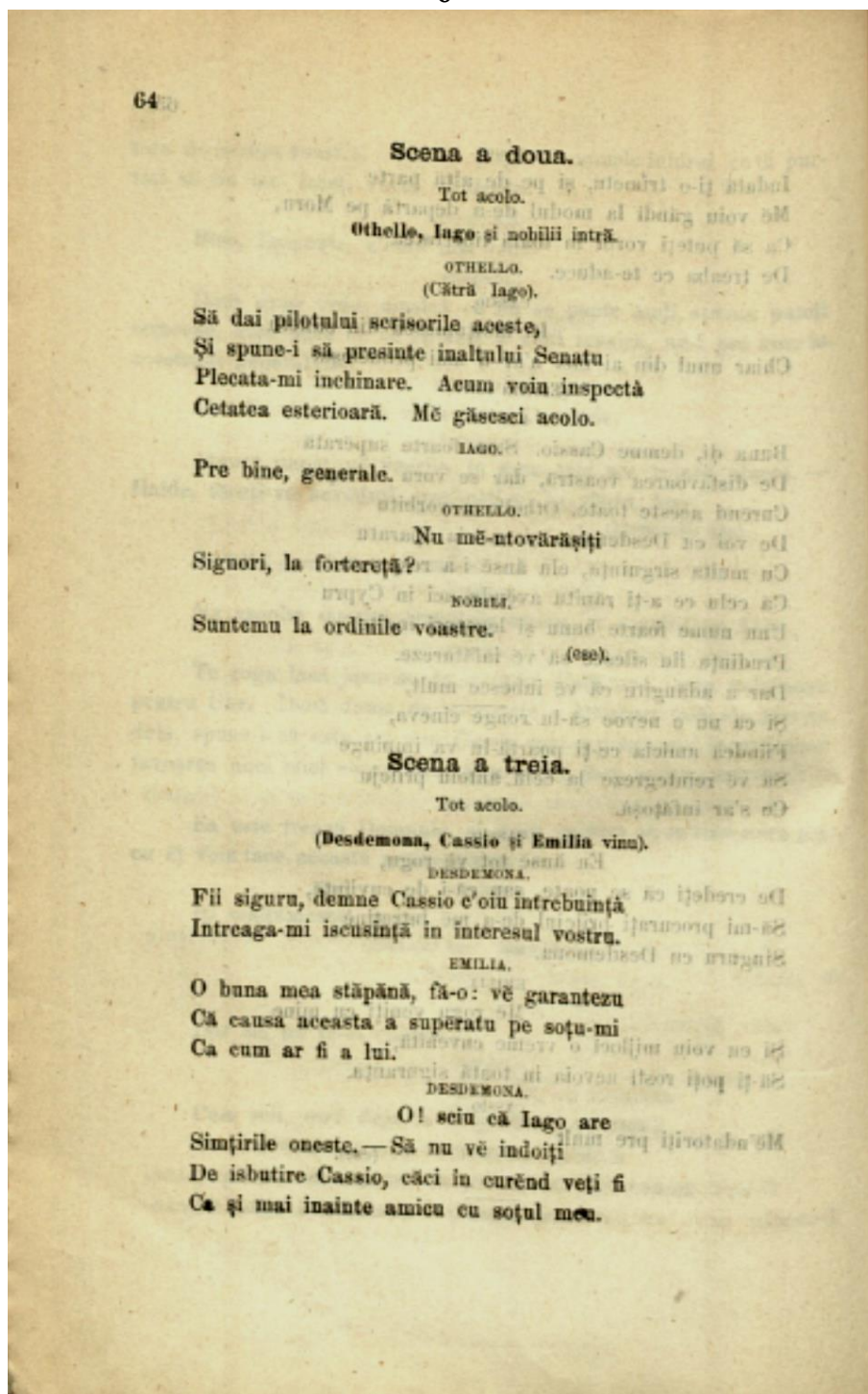
CONTEMPORARY
 LITERATURE PRESS



Othello

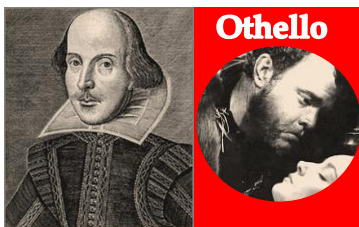
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

6



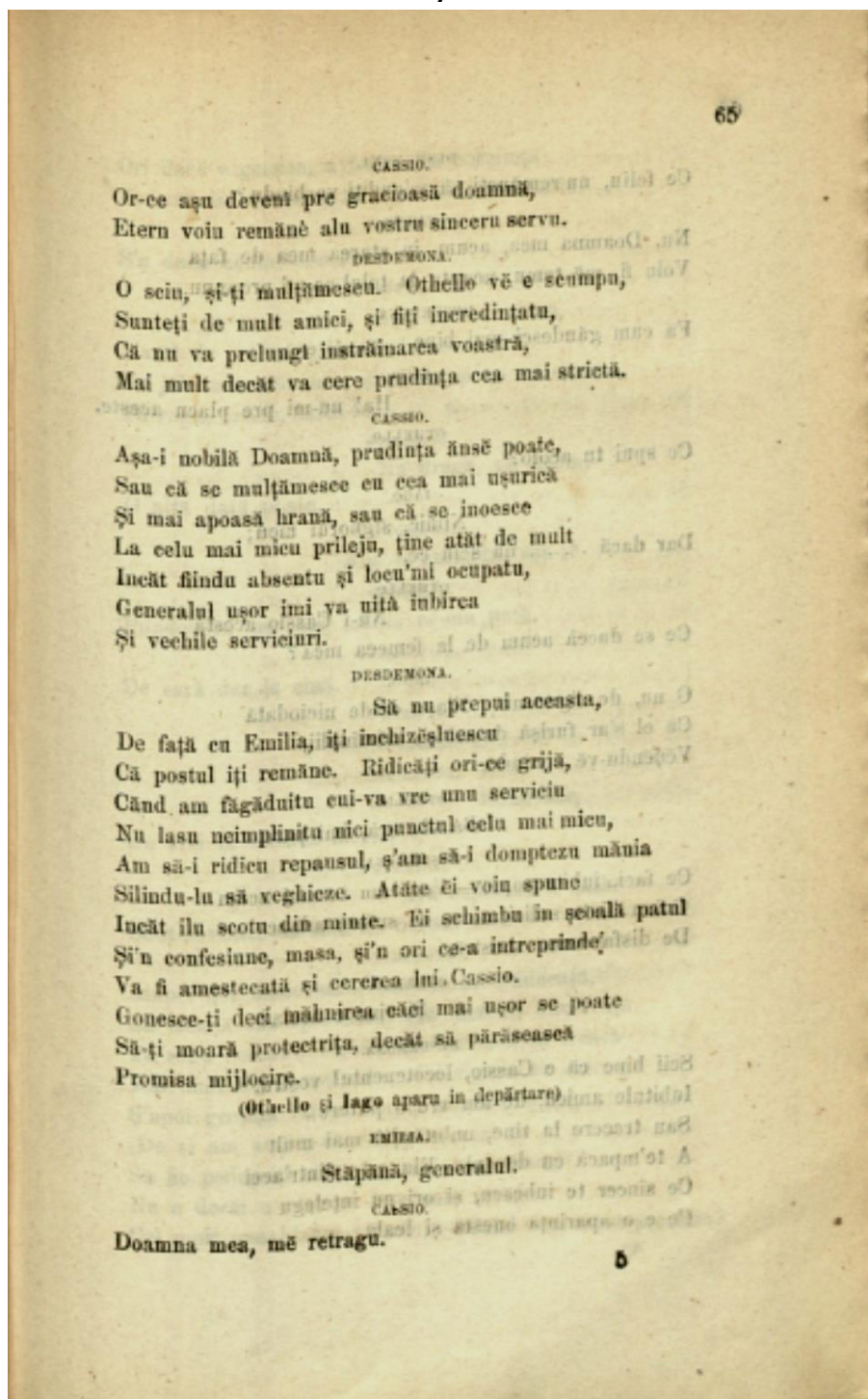
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

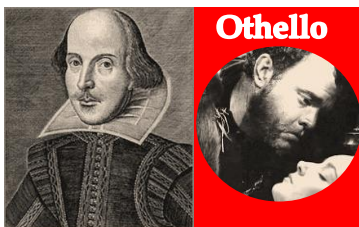
7



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

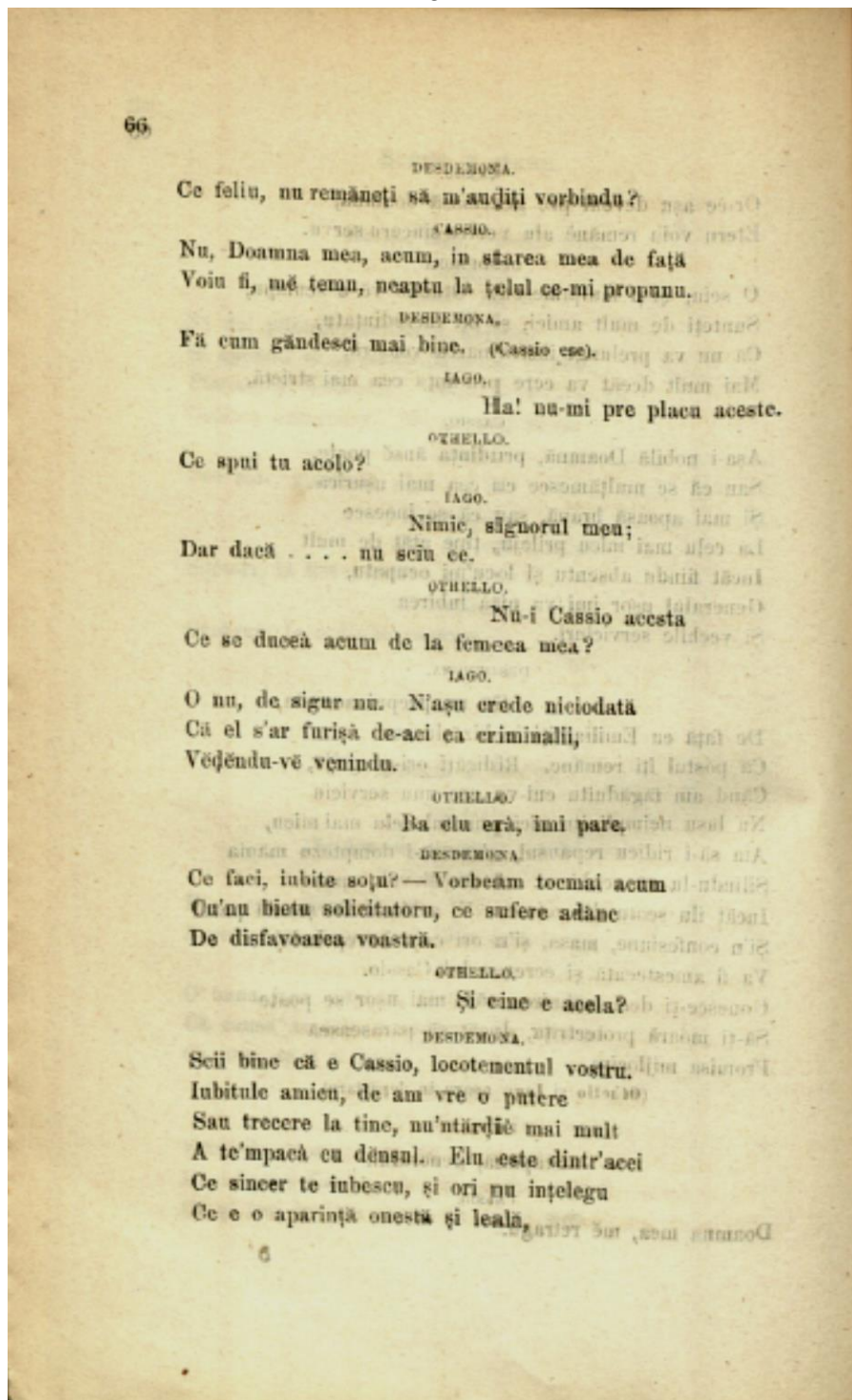


<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



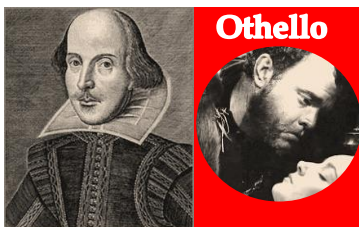
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

8



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

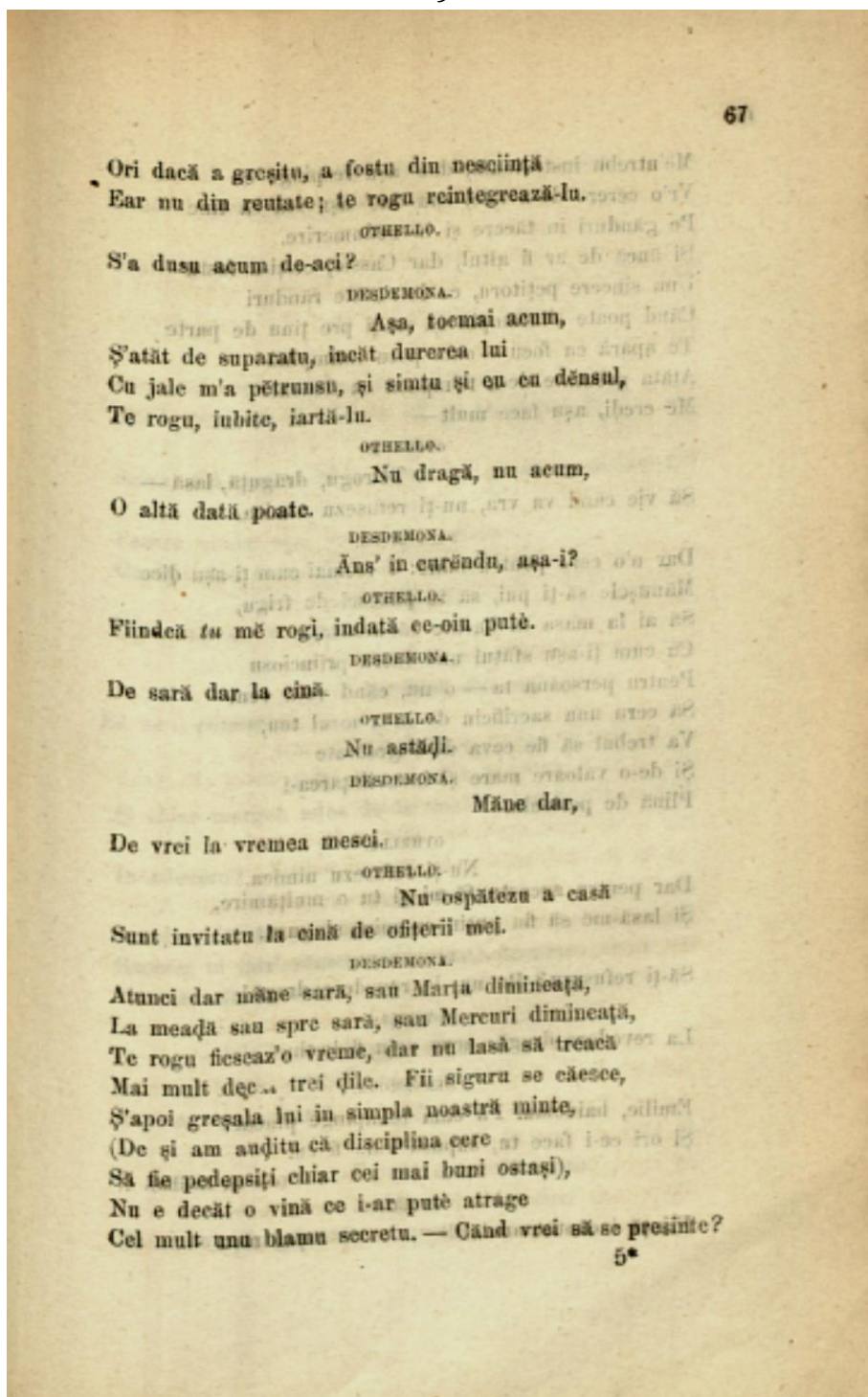
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

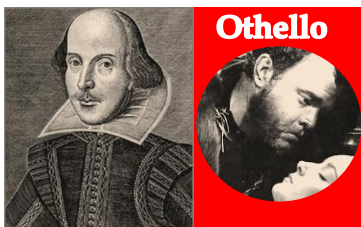
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

9



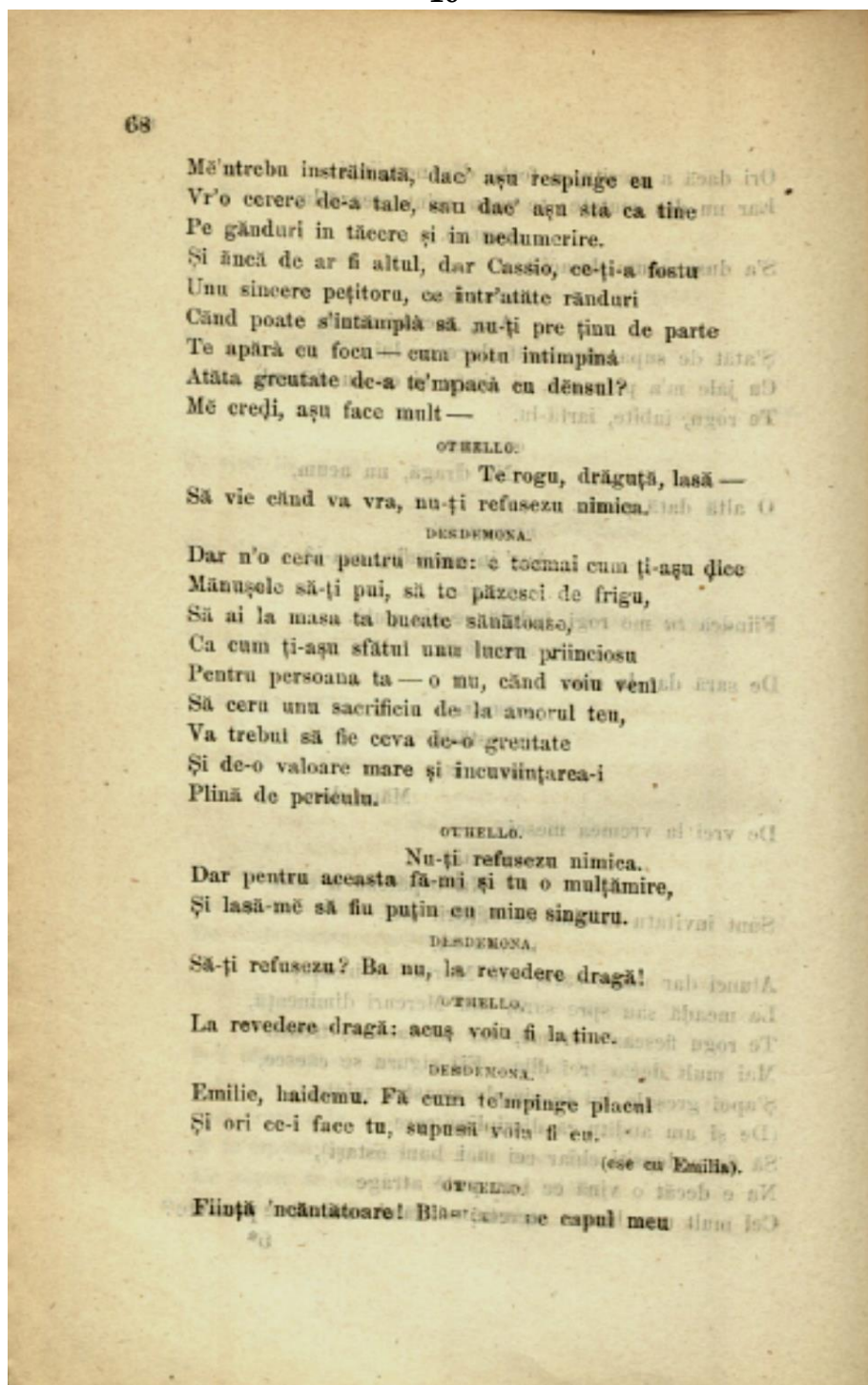
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

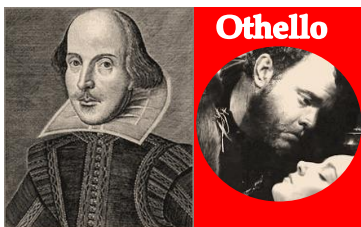
10



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



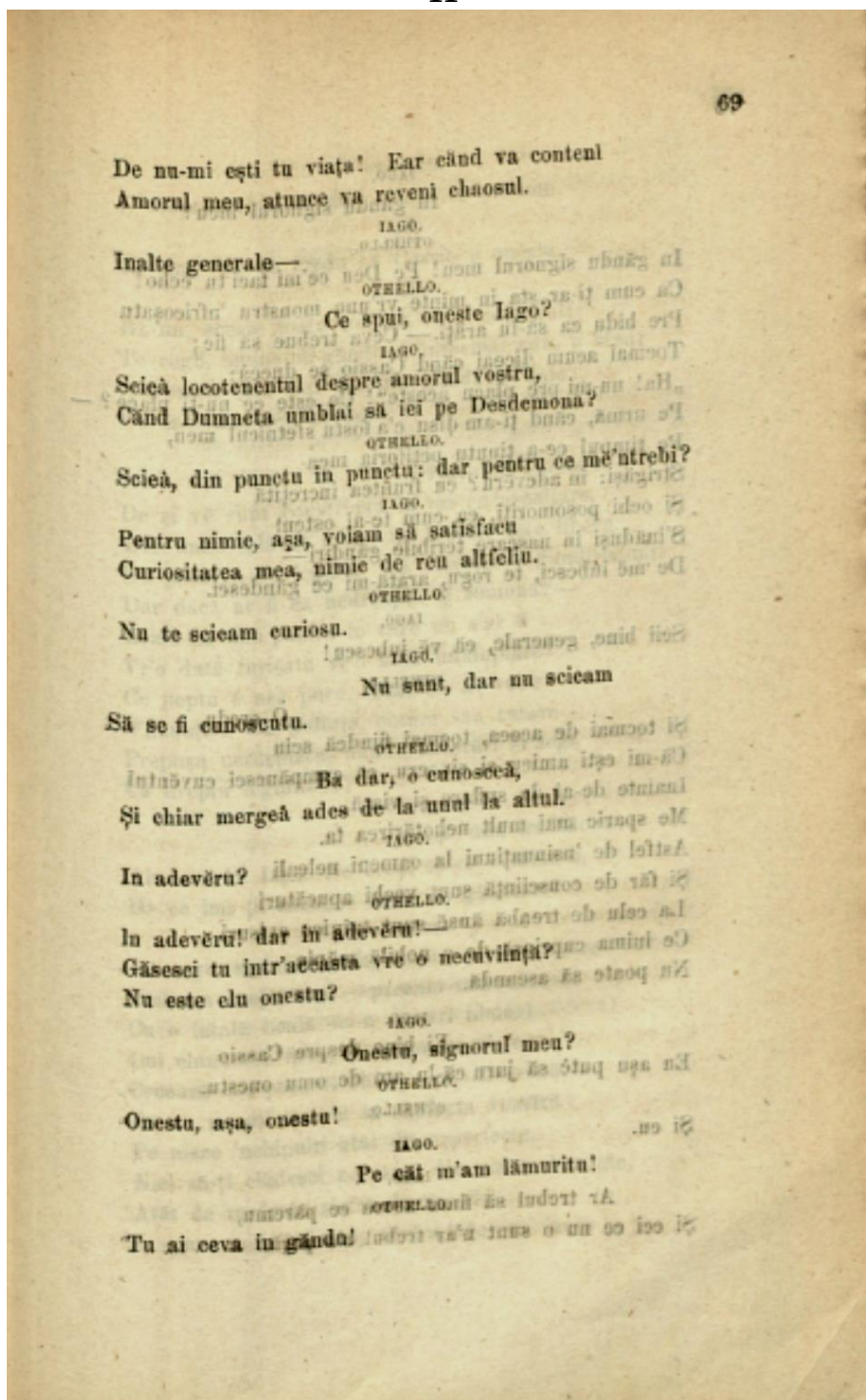
Othello

William Shakespeare: **Othello**.

Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868

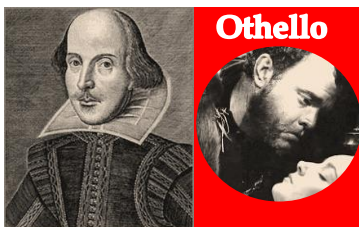
Ediție facsimil

11



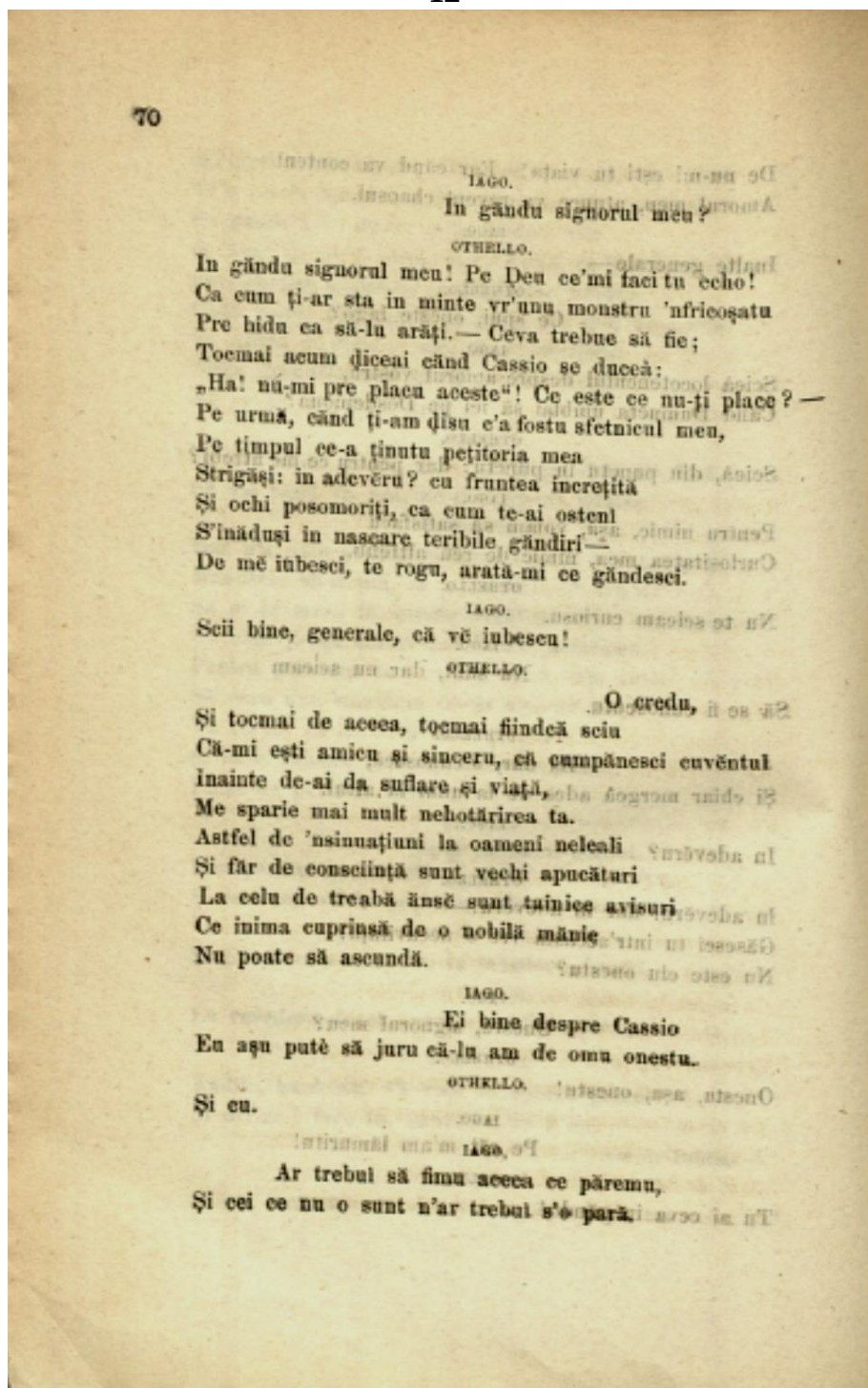
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016

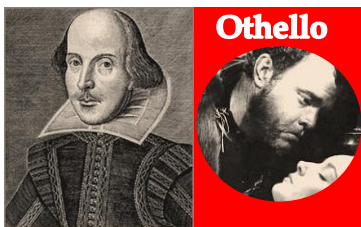


William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

12



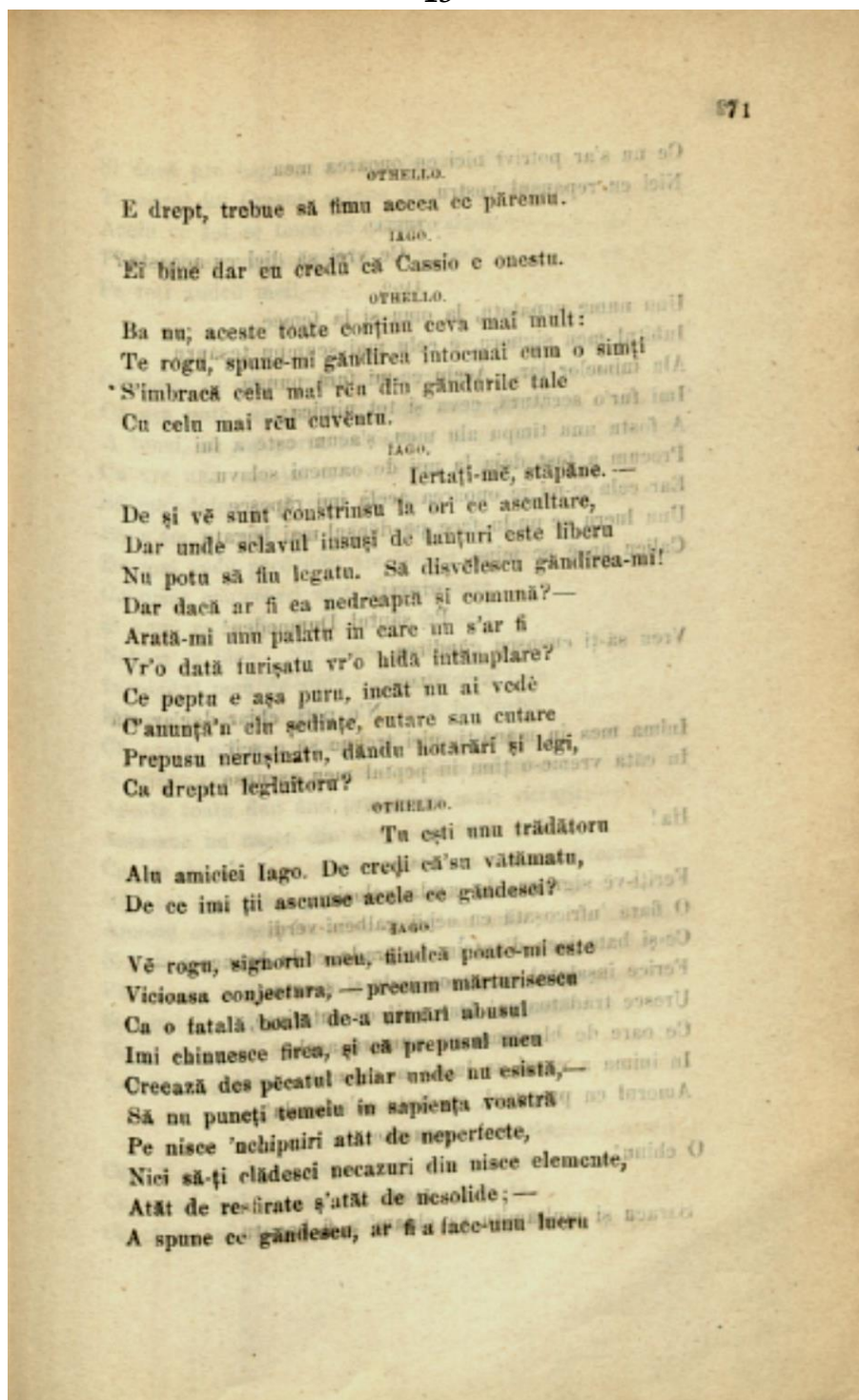
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

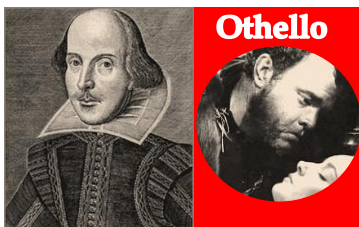
13



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



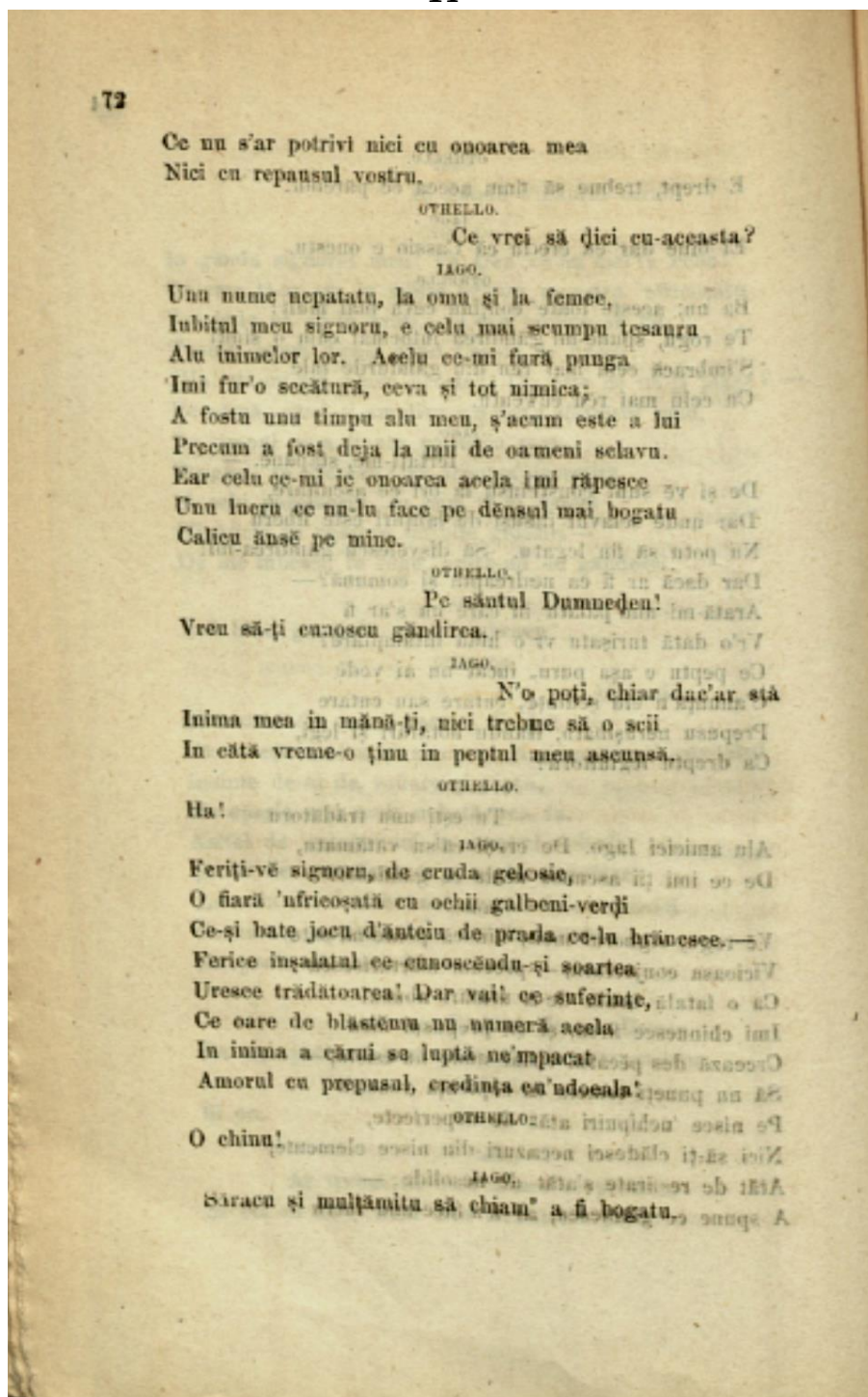
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

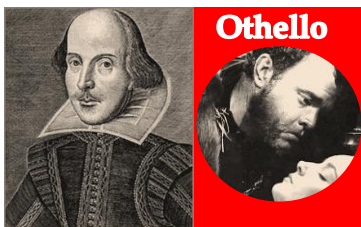
14



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



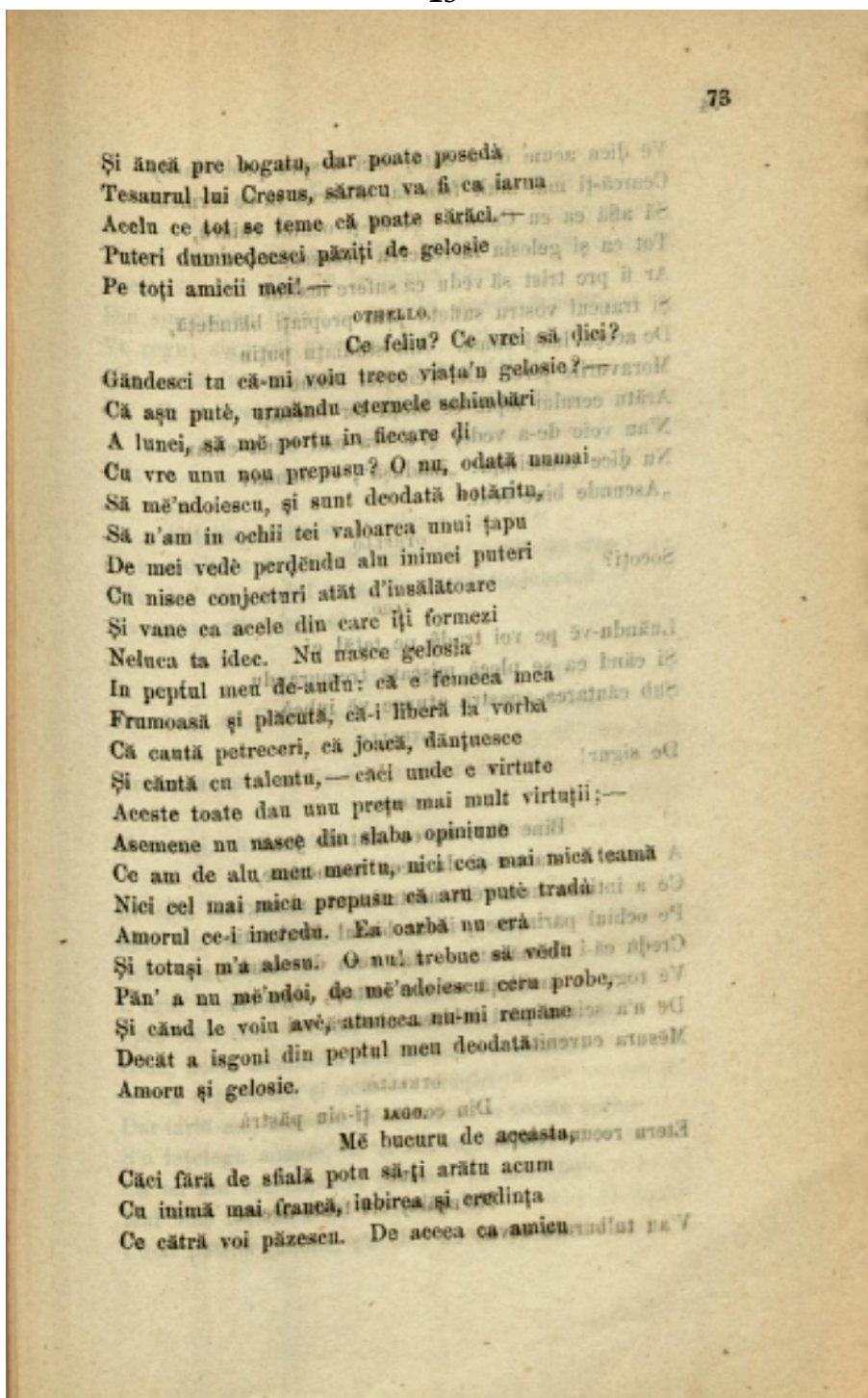
Othello

William Shakespeare: **Othello**.

Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868

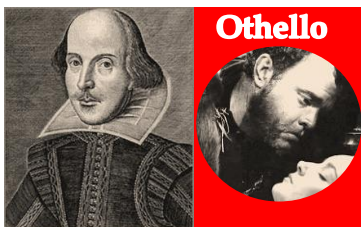
Ediție facsimil

15



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

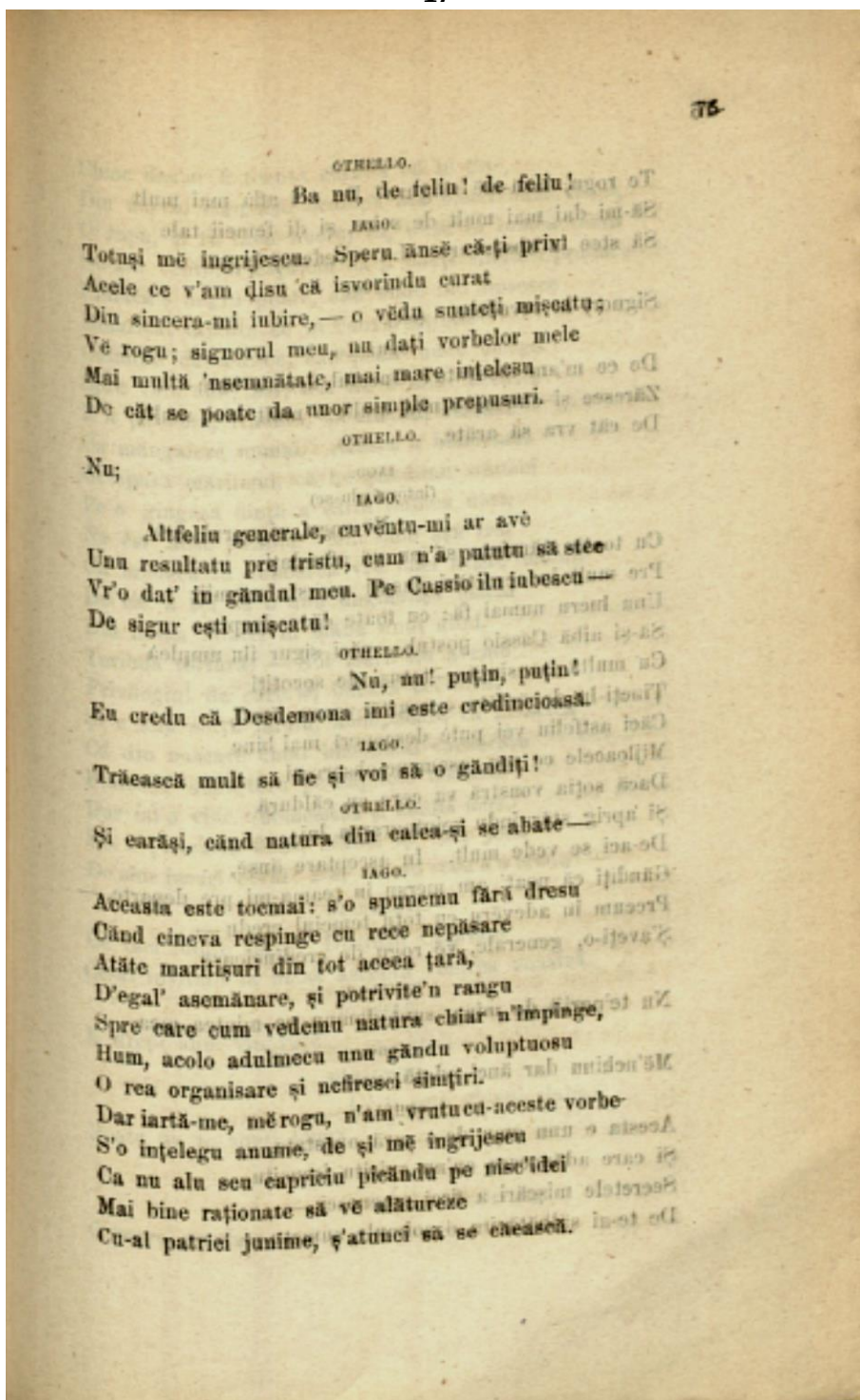
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

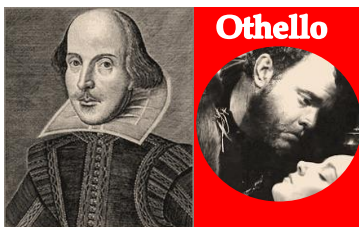
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

17



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

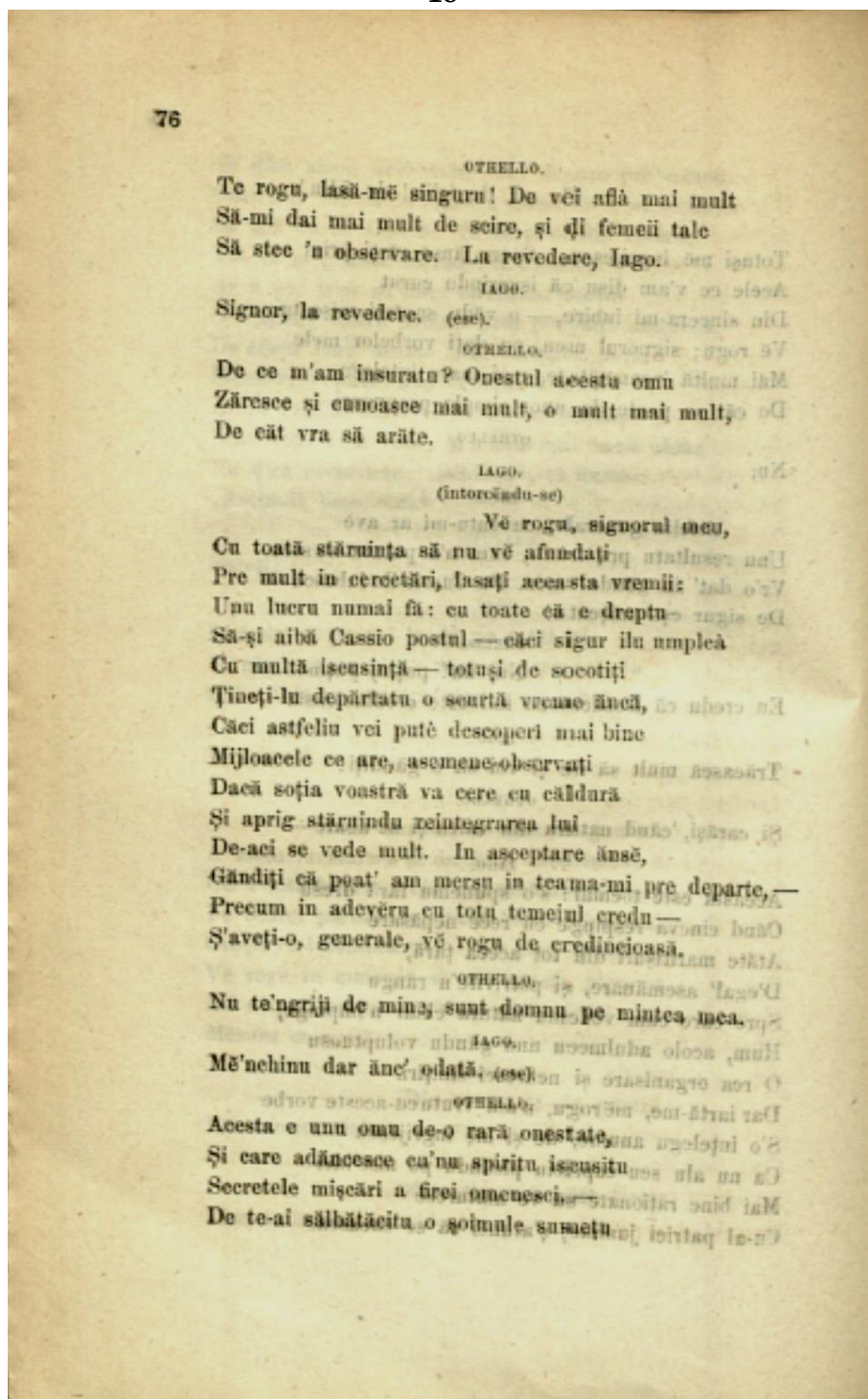
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

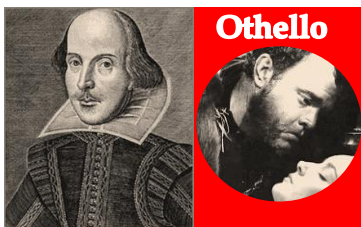
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

18



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



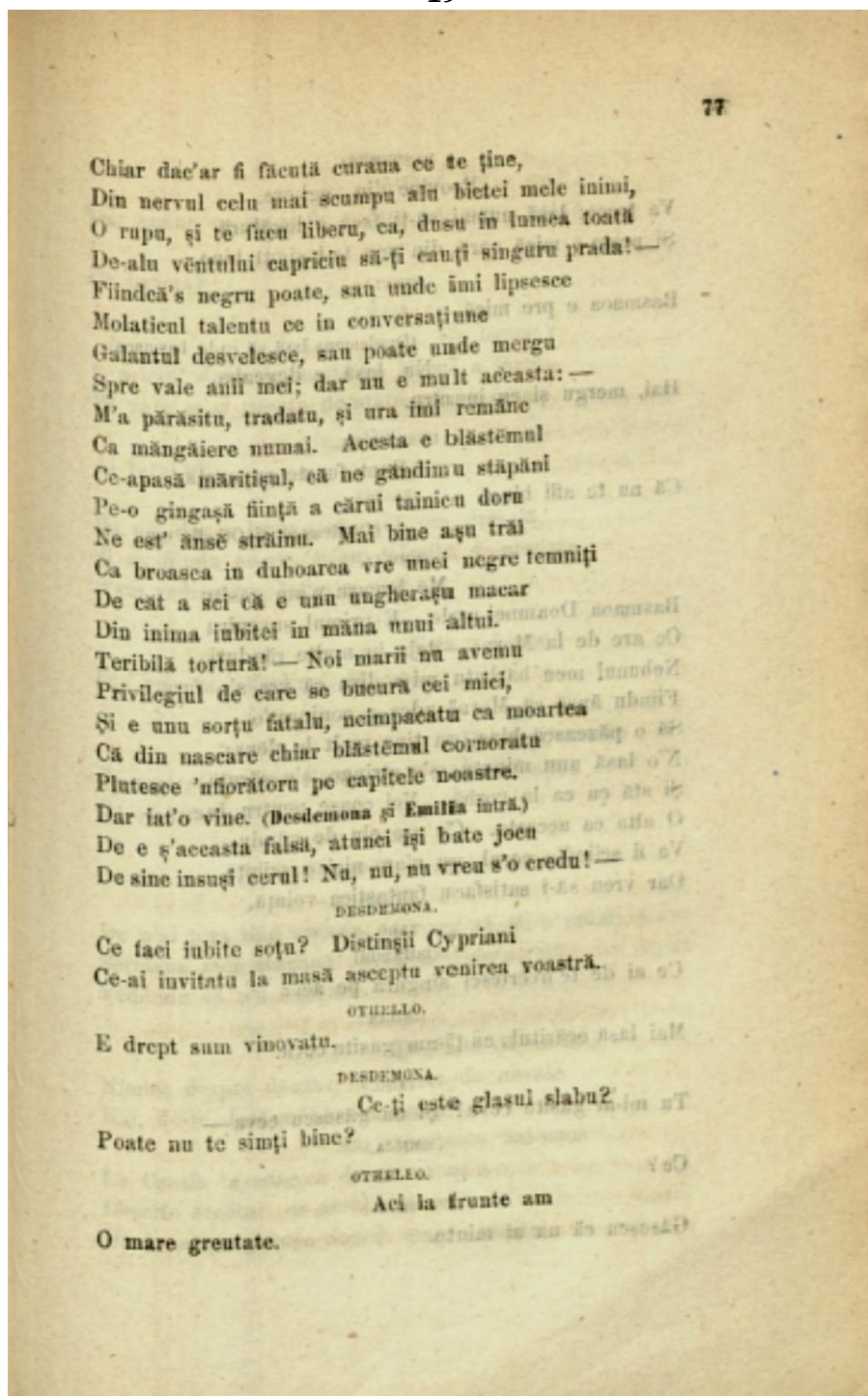
Othello

William Shakespeare: **Othello**.

Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868

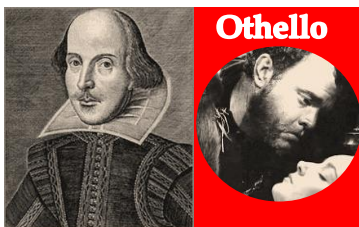
Ediție facsimil

19



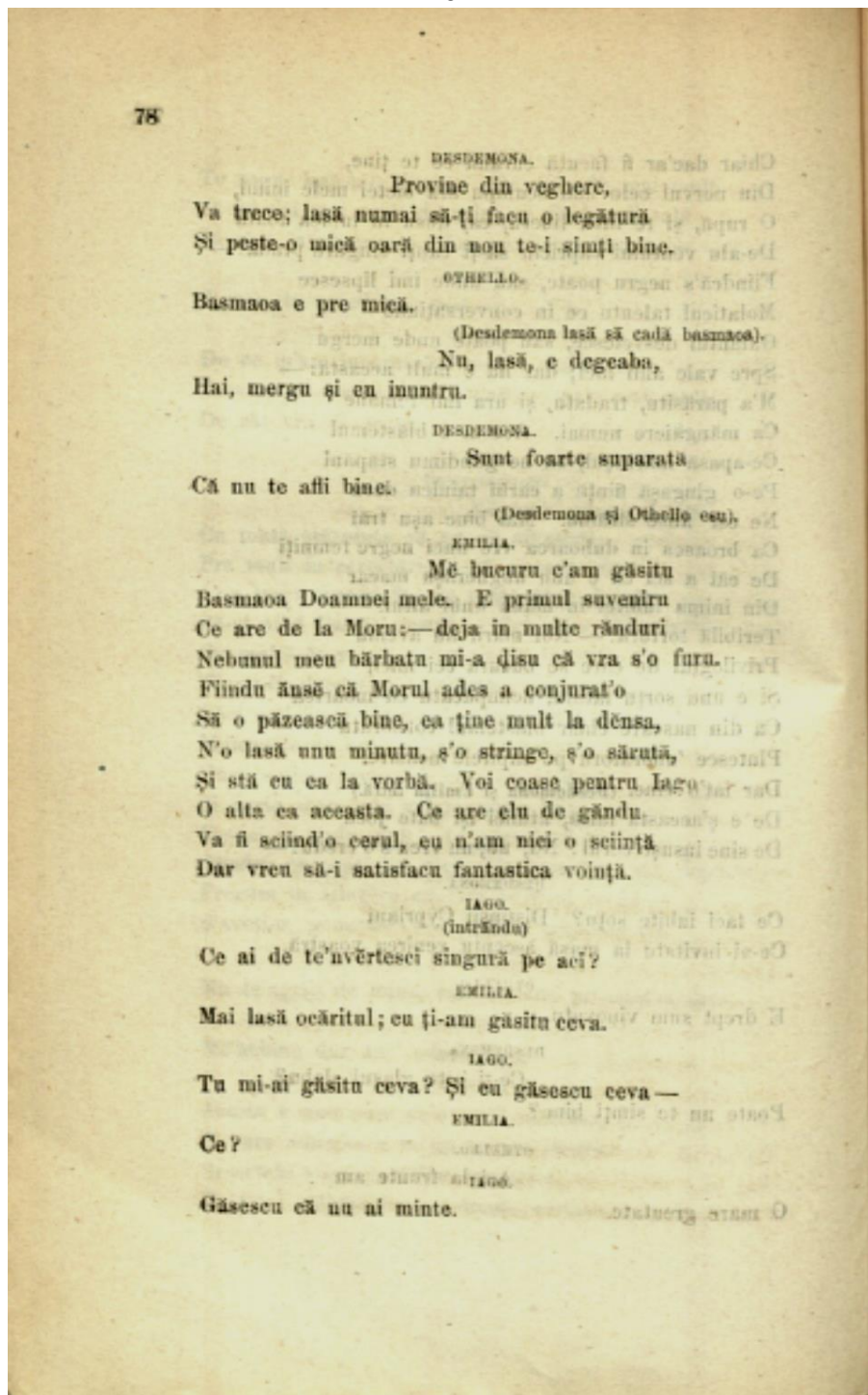
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



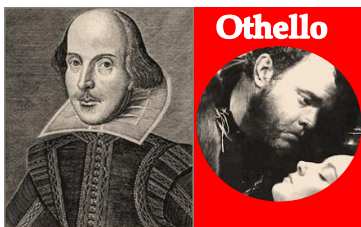
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

20



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



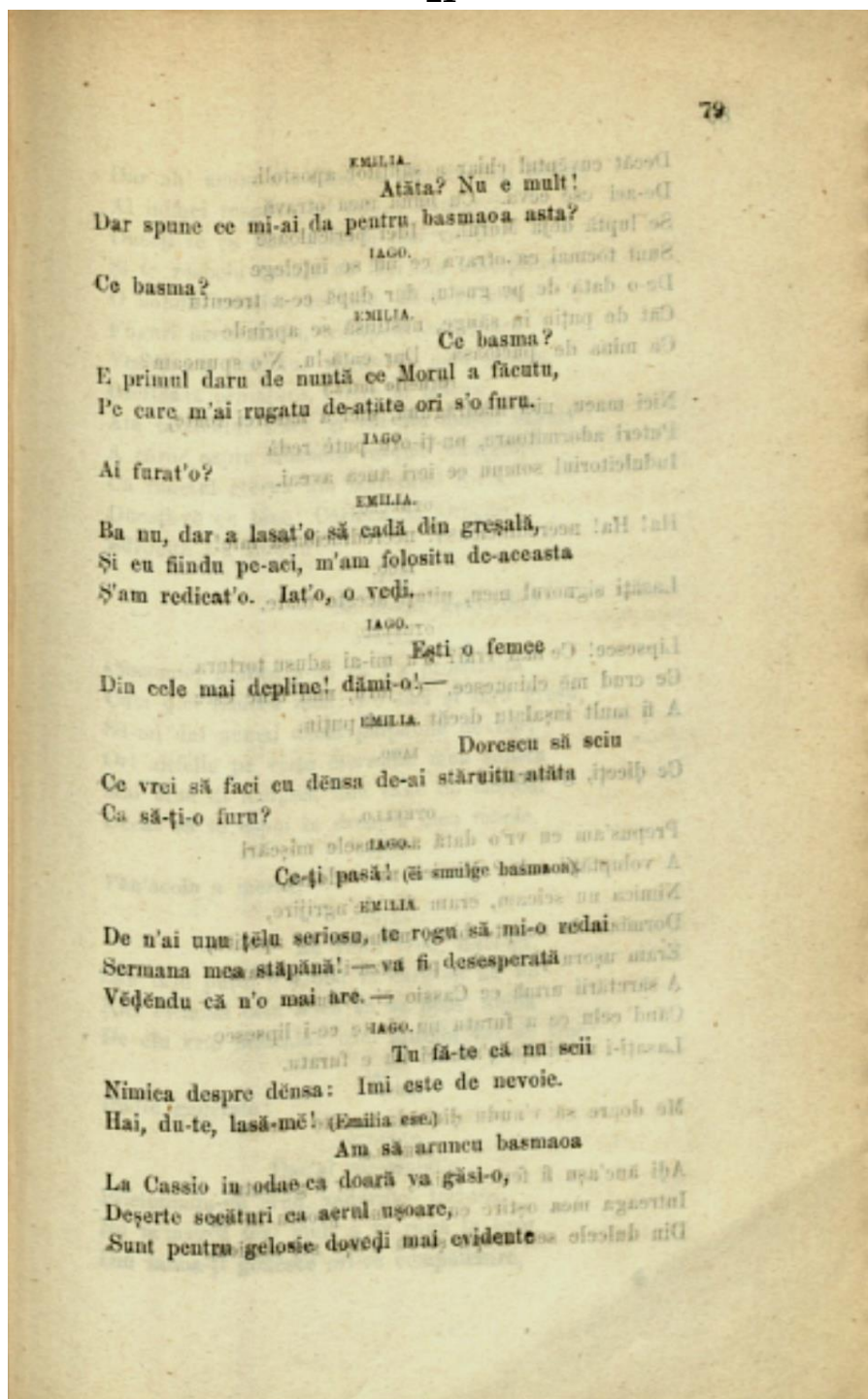
Othello

William Shakespeare: **Othello**.

Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868

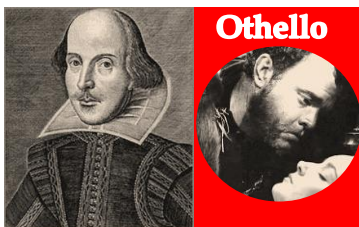
Ediție facsimil

21



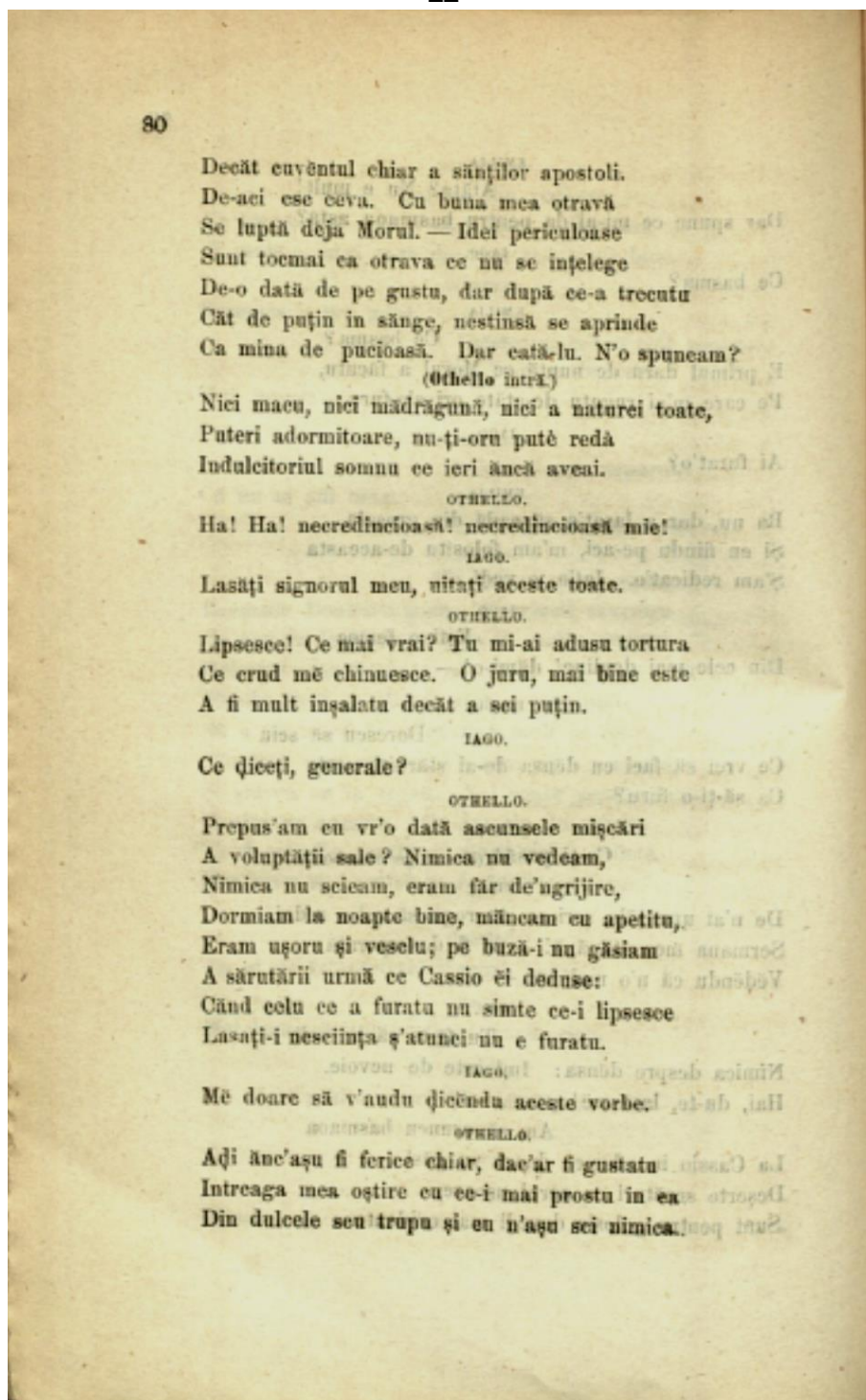
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

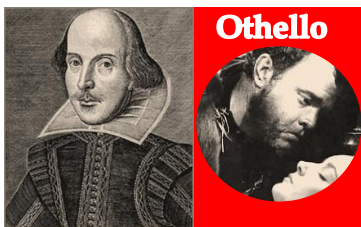
22



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



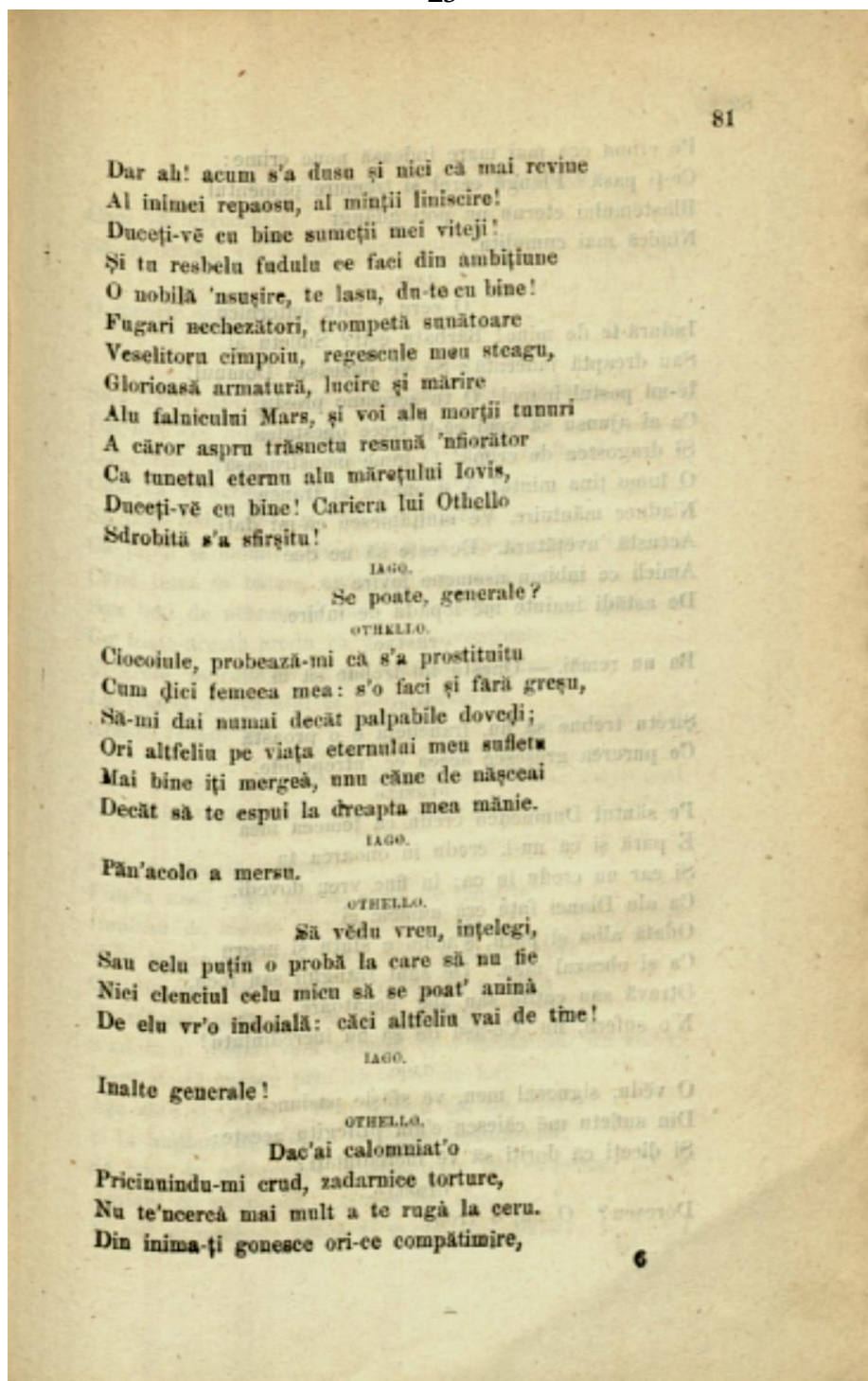
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

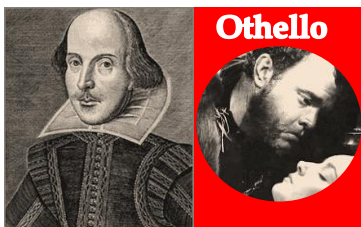
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

23



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

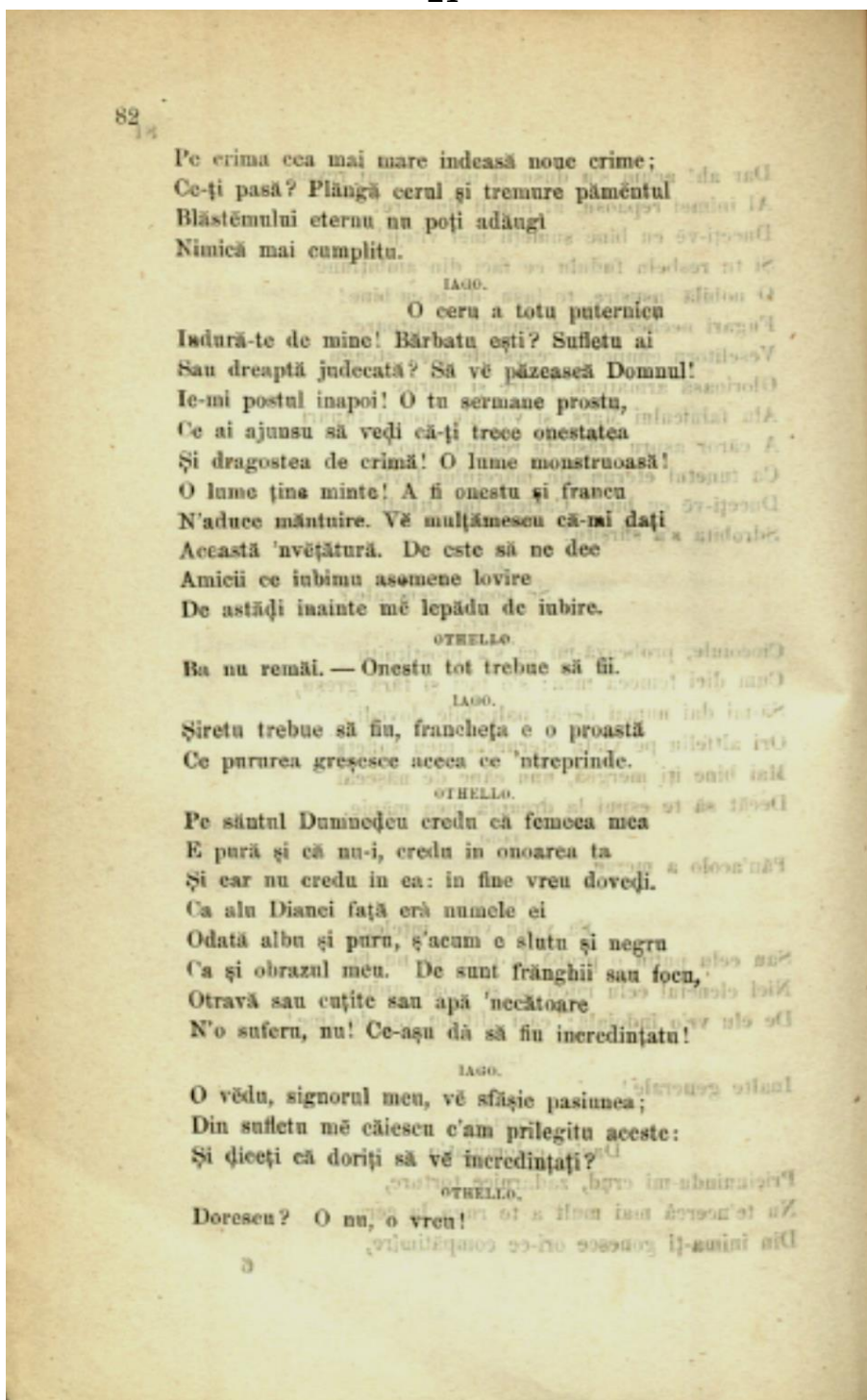
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

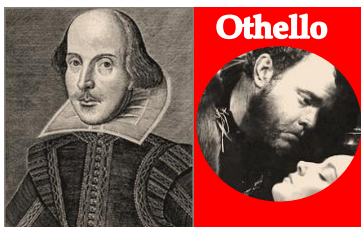
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

24



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



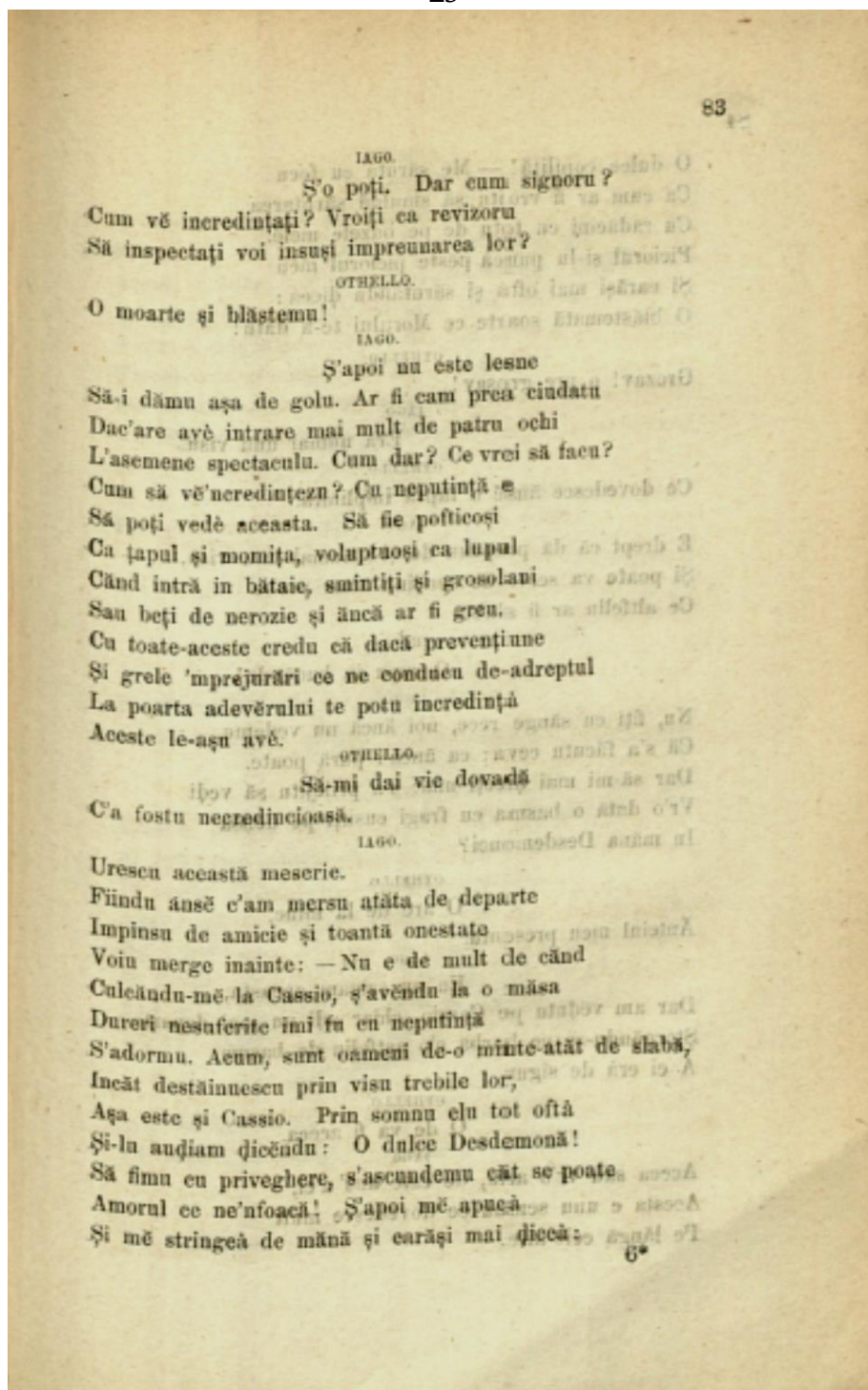
Othello

William Shakespeare: **Othello**.

Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868

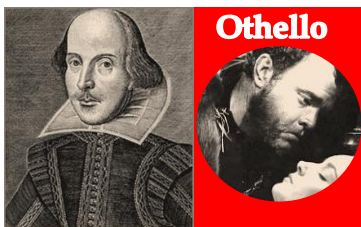
Ediție facsimil

25



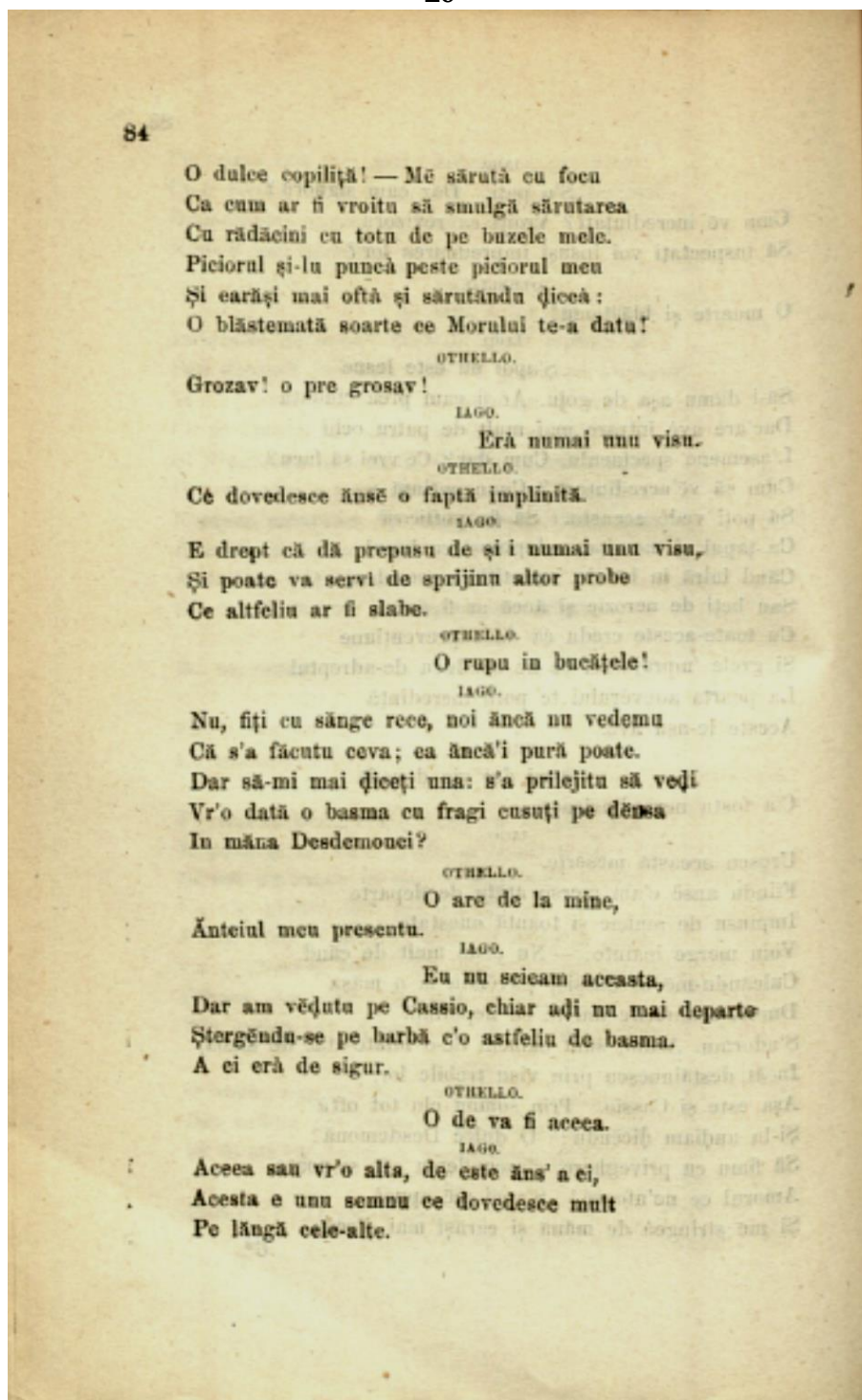
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

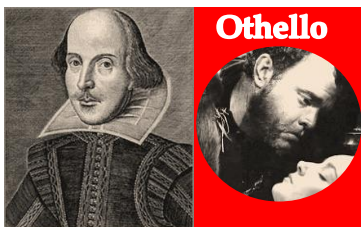
26



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



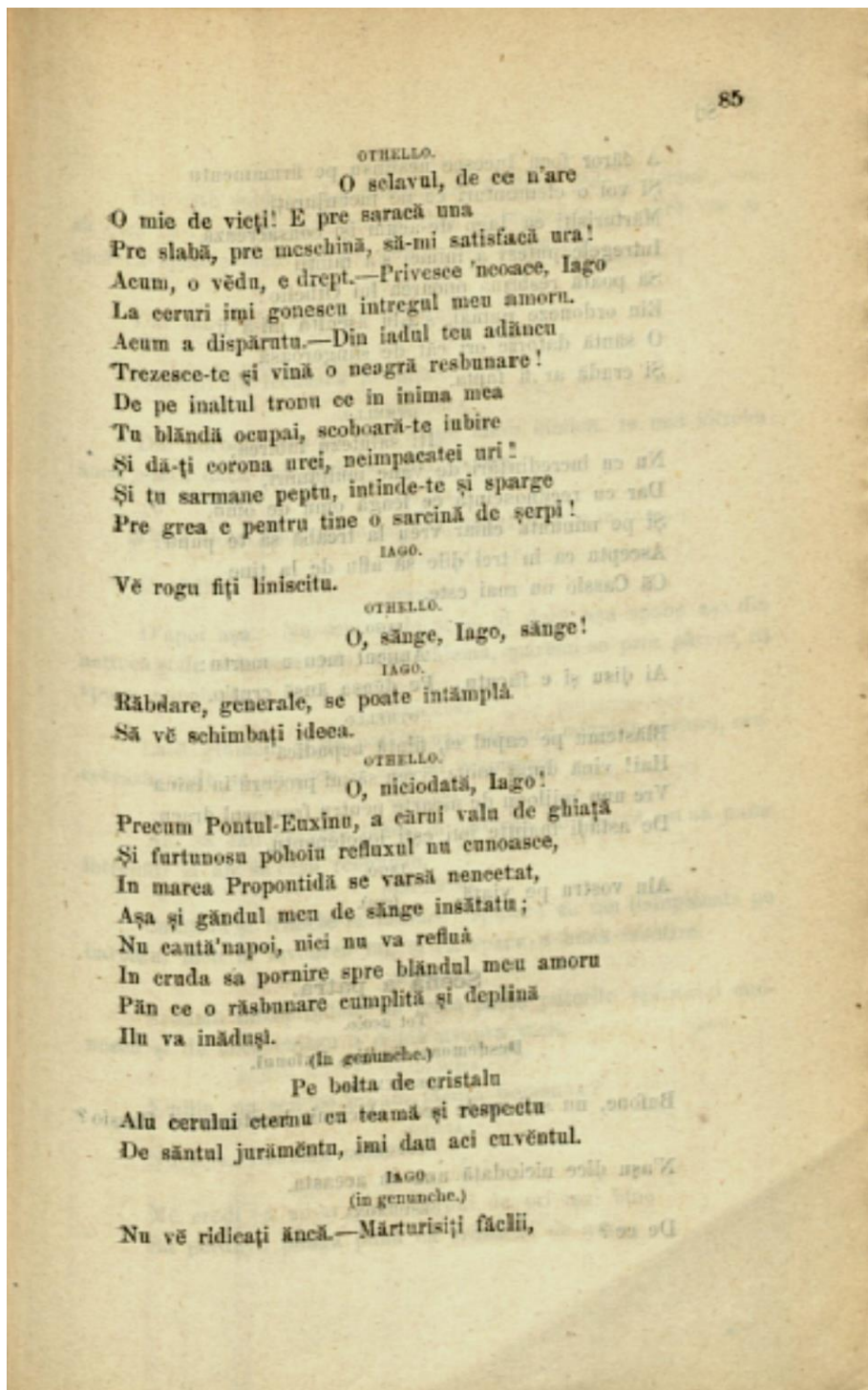
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

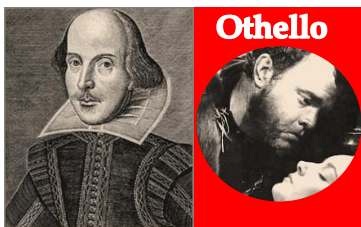
27



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



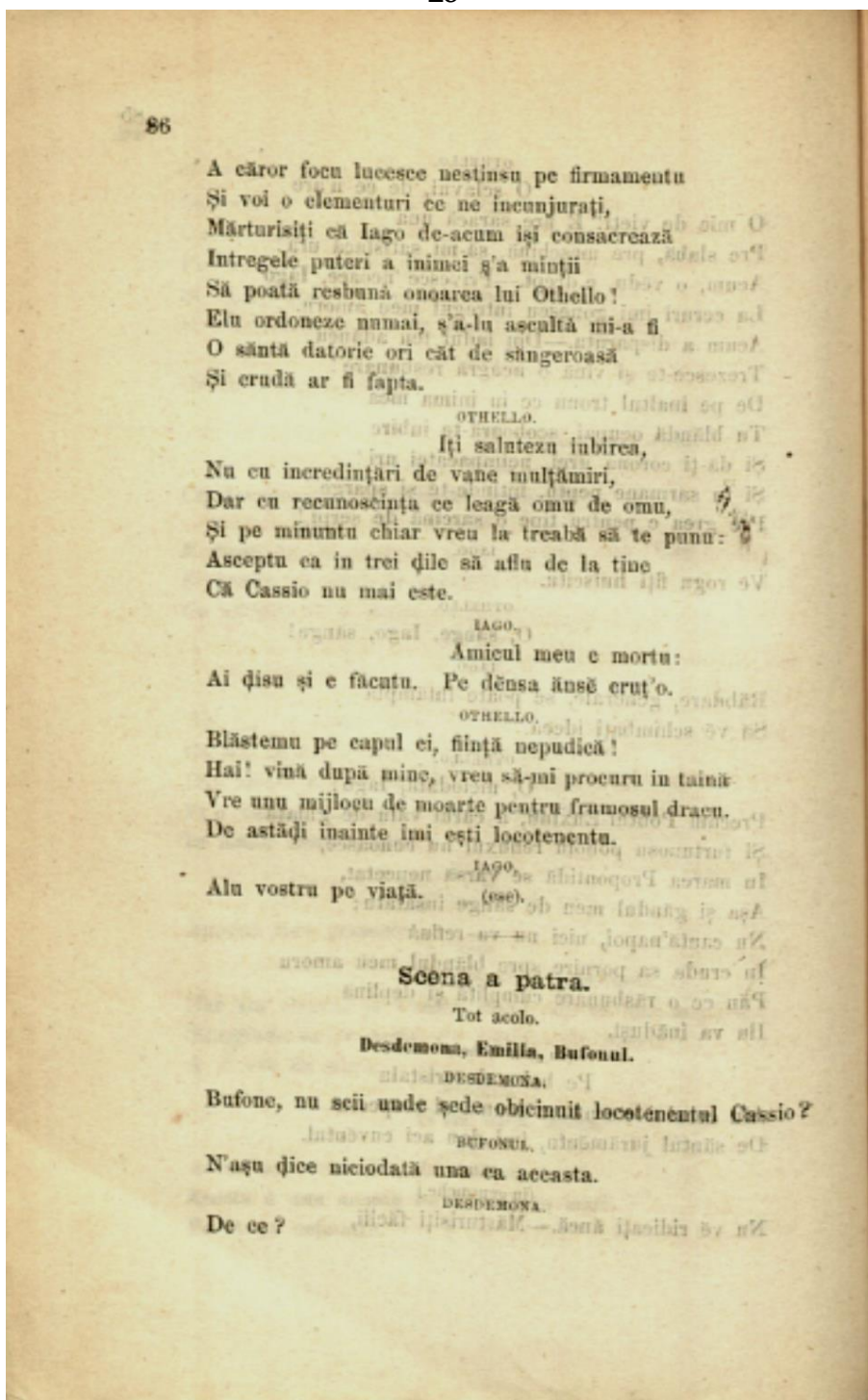
Othello

William Shakespeare: **Othello**.

Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868

Ediție facsimil

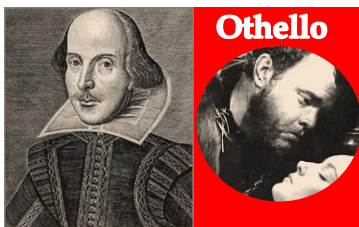
28



CONTEMPORARY
 LITERATURE PRESS



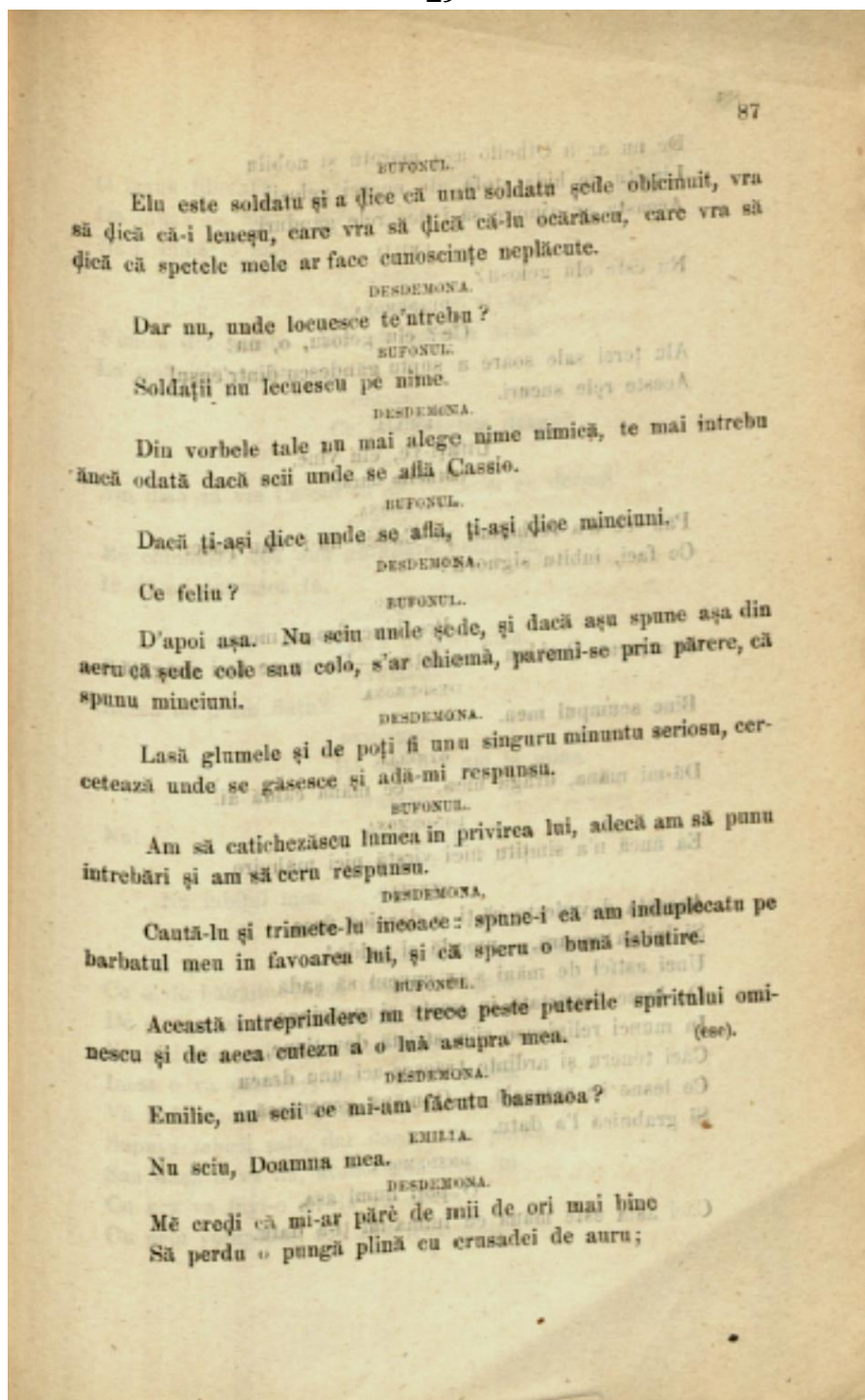
<http://editura.mttlc.ro>
 The University of Bucharest. 2016



Othello

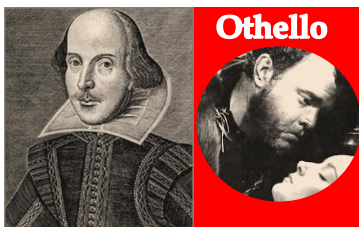
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

29



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

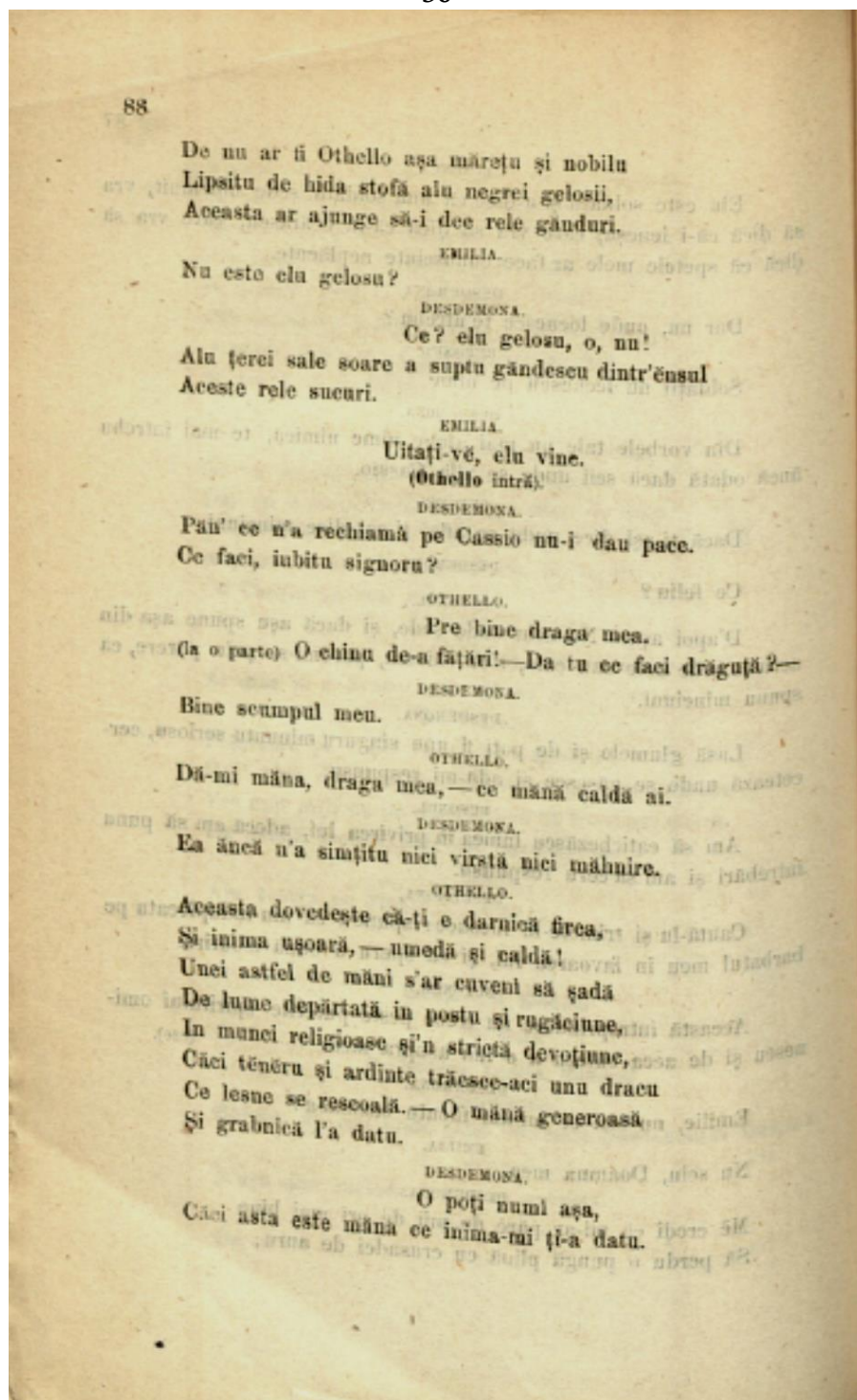
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

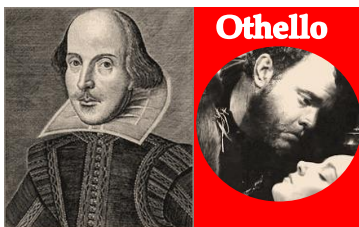
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

30



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

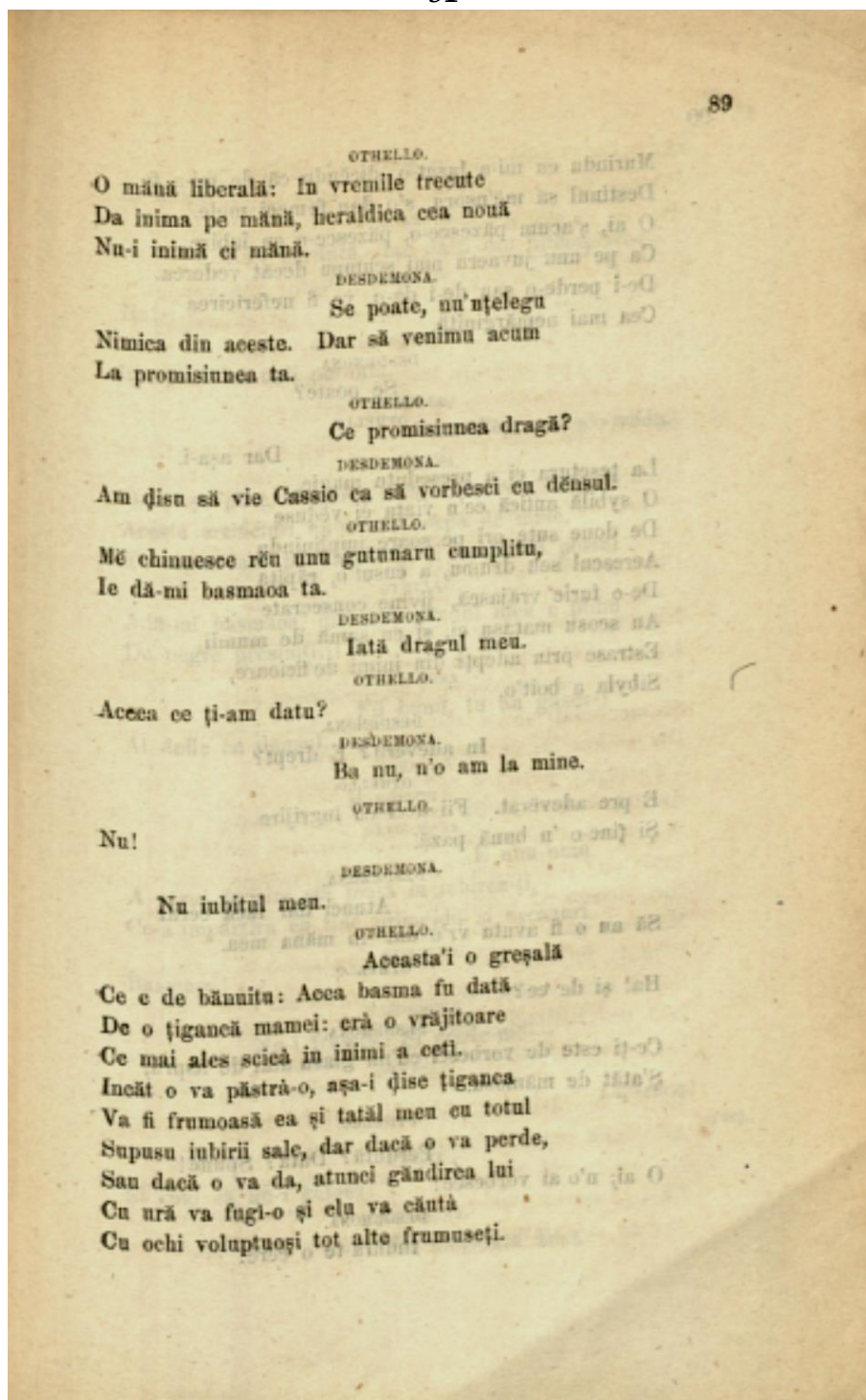
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

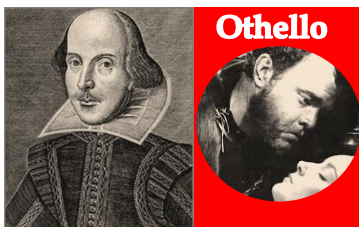
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

31



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

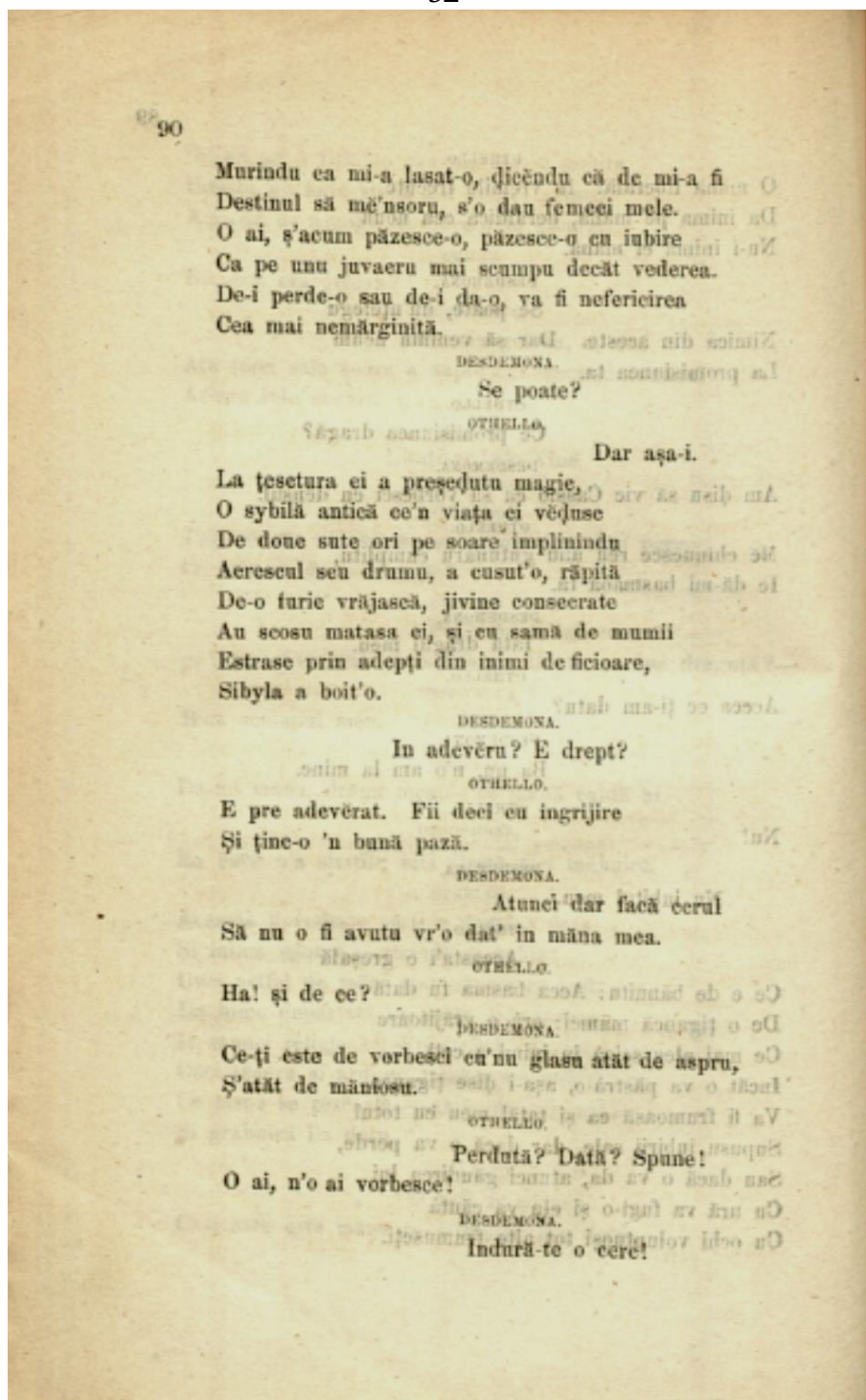
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

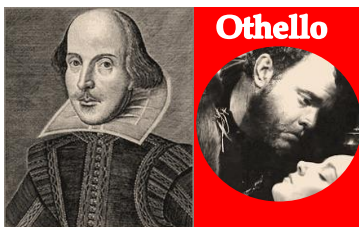
32



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

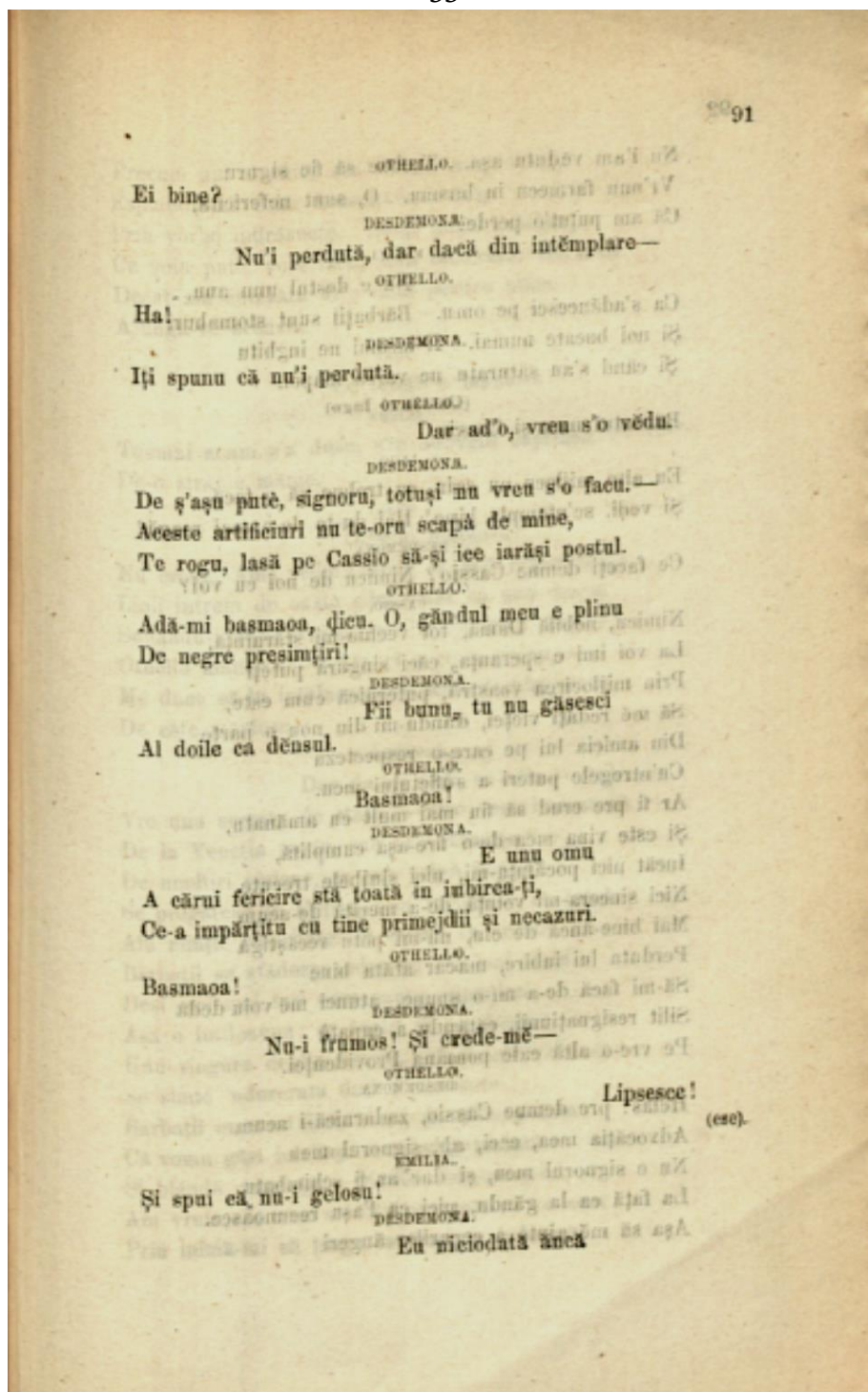


<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



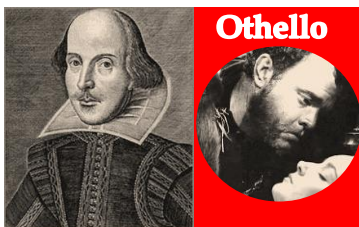
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

33



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

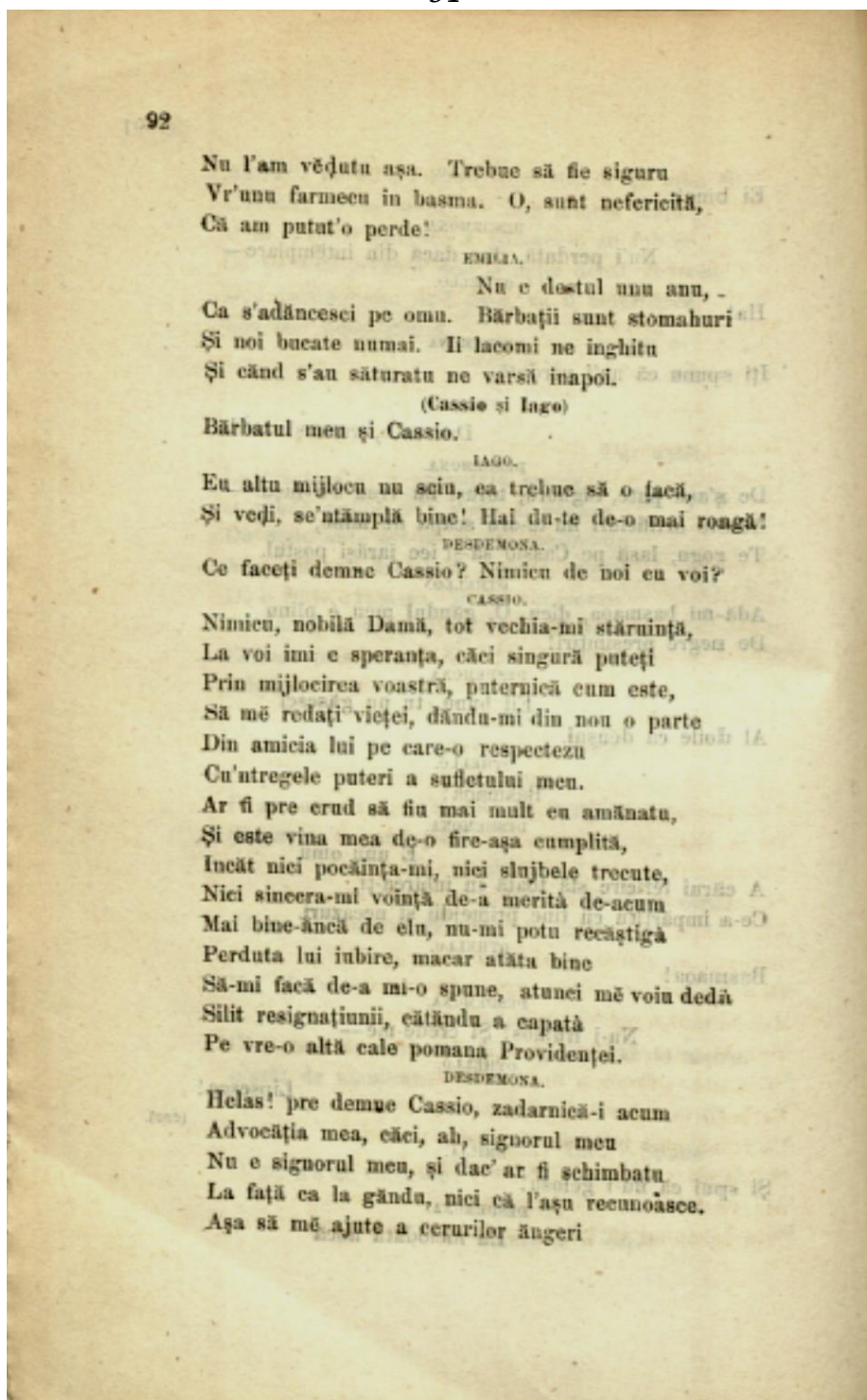
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

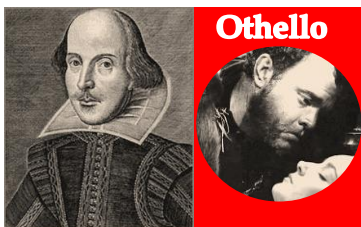
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

34



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

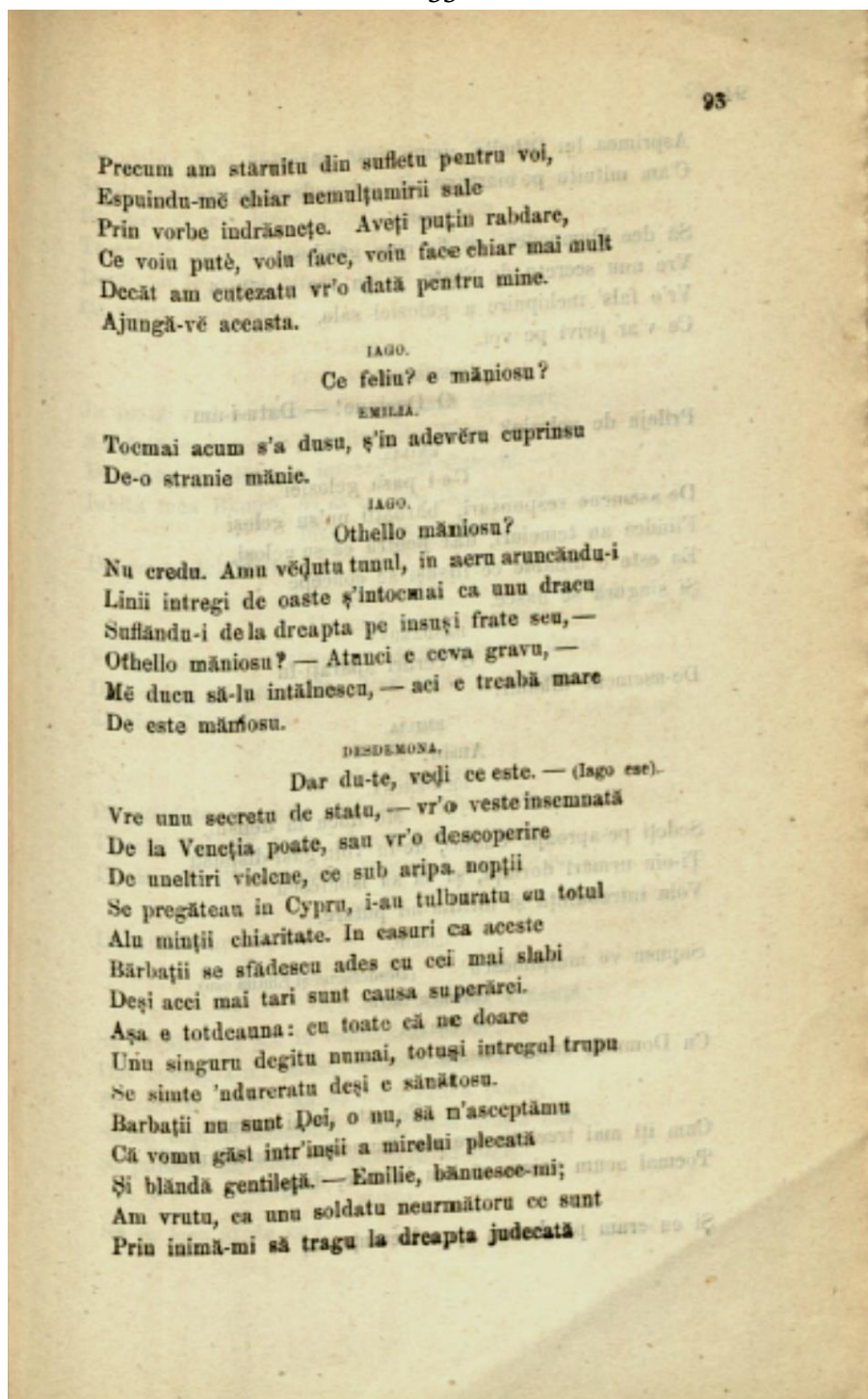
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

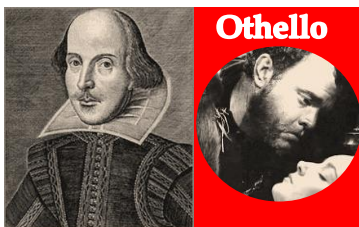
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

35



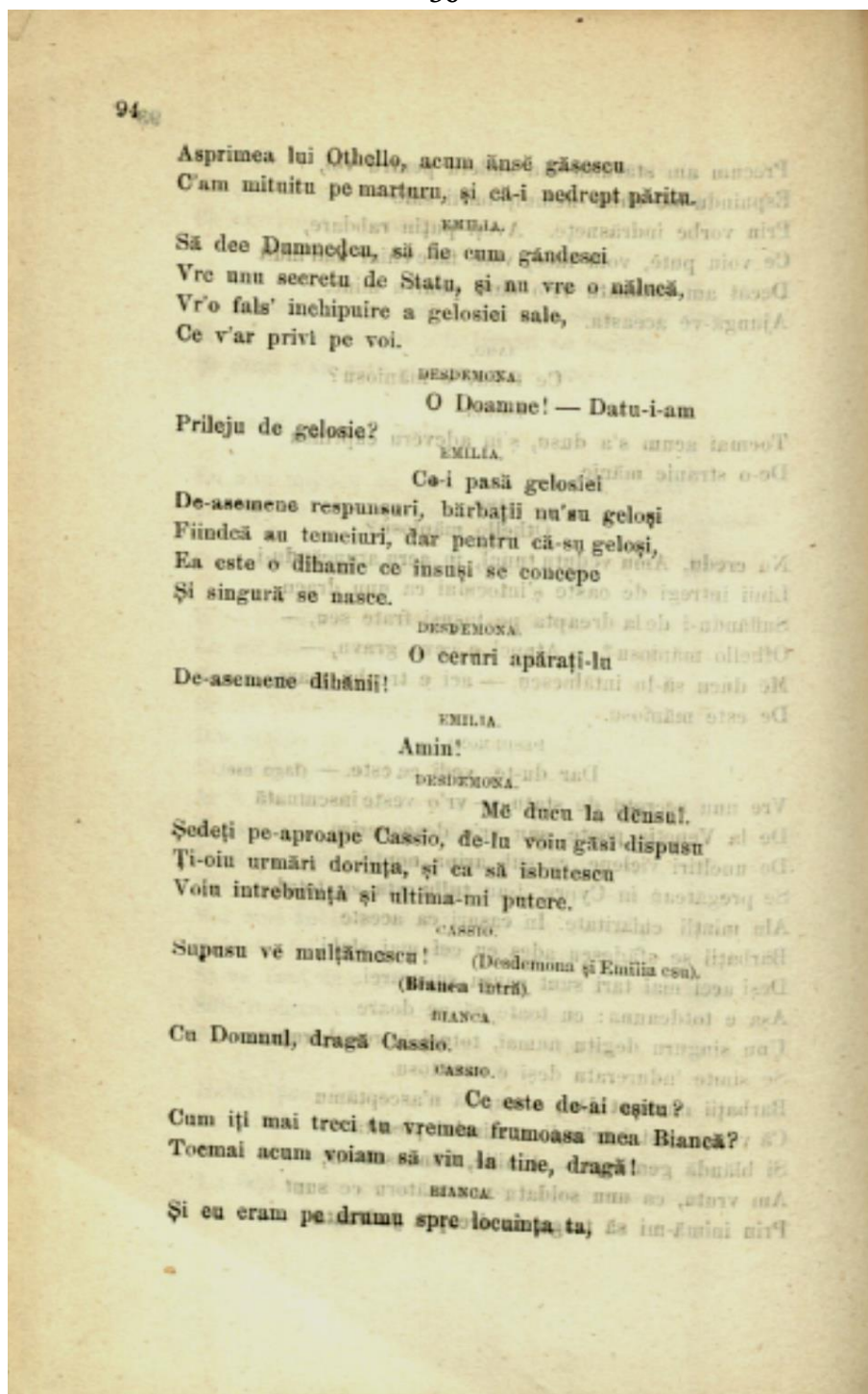
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



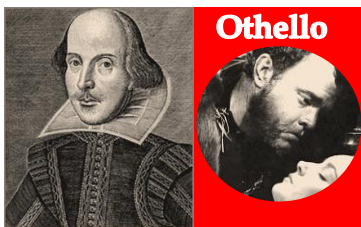
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

36



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

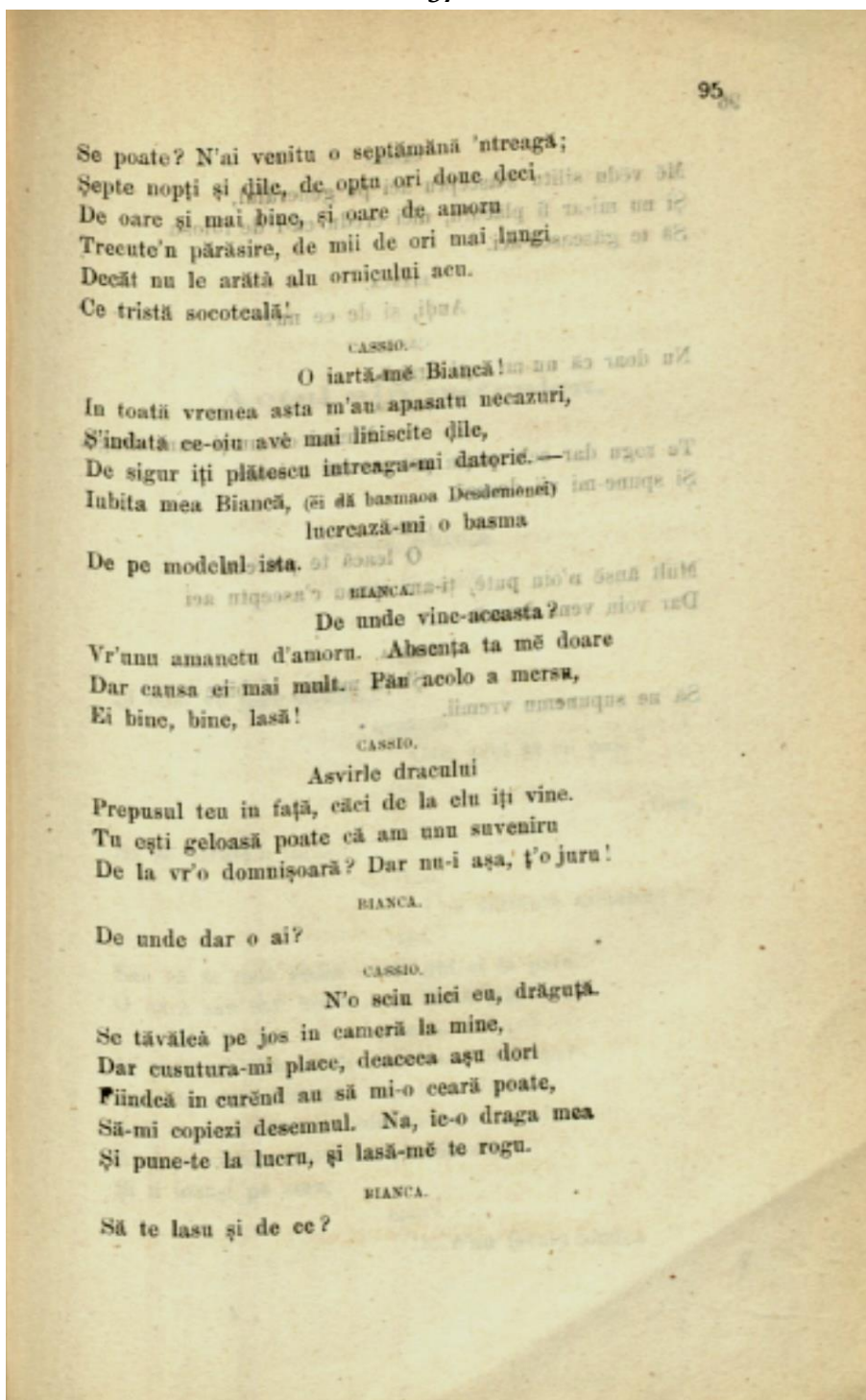
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

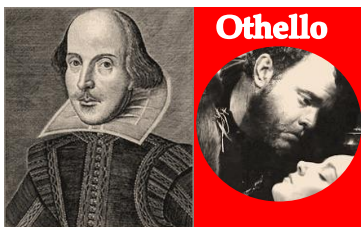
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

37



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

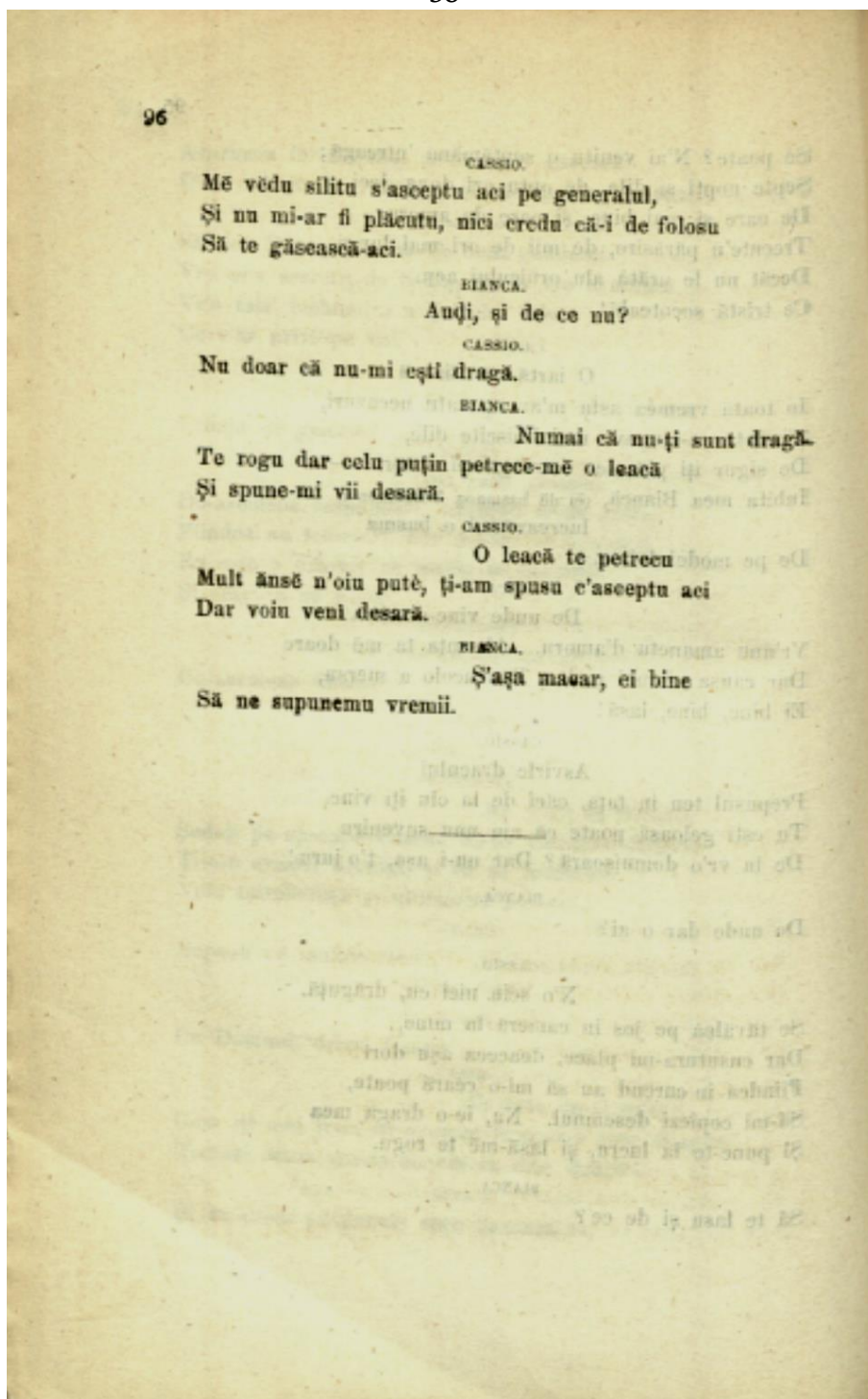
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

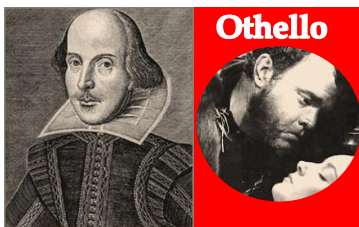
38



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



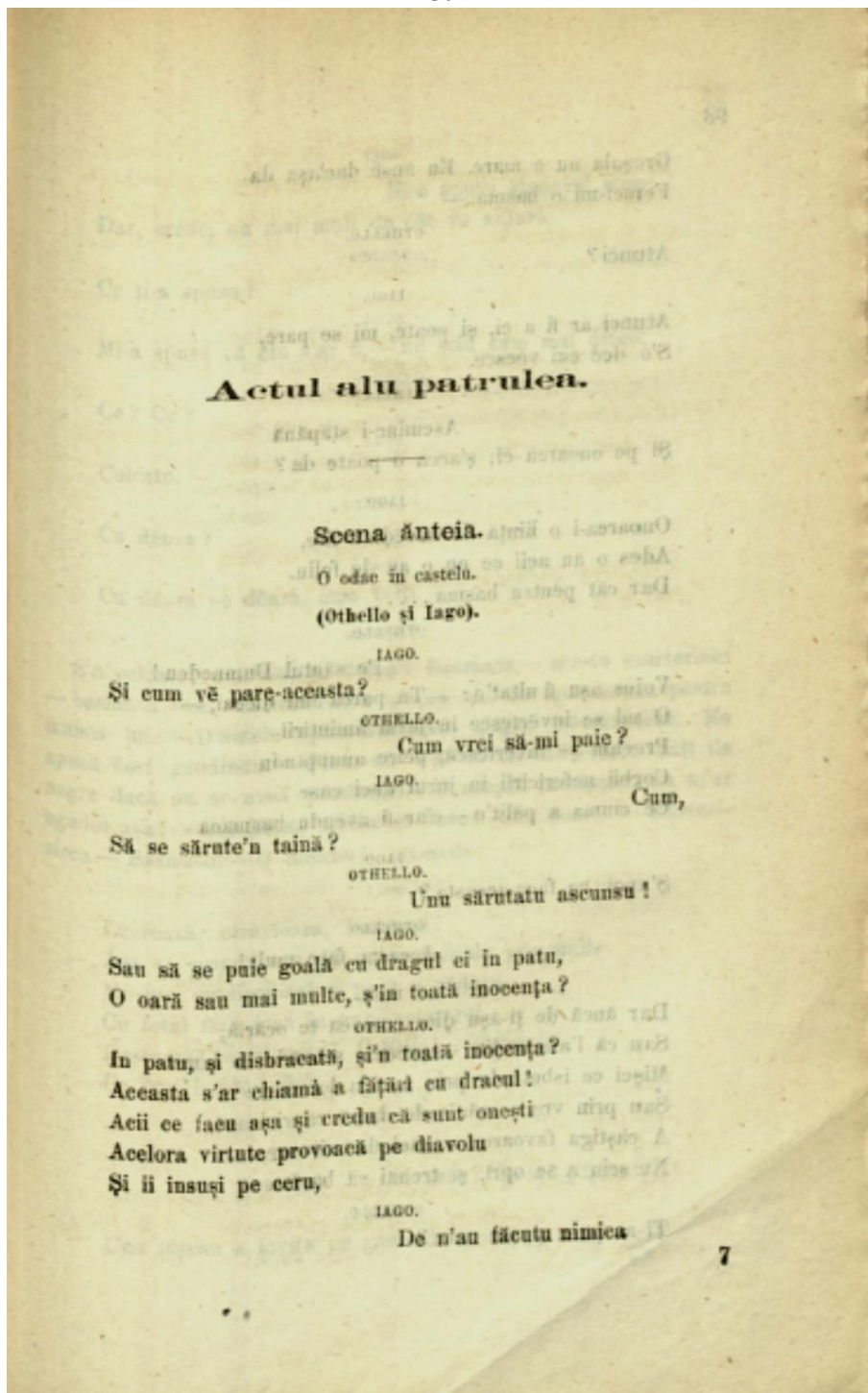
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

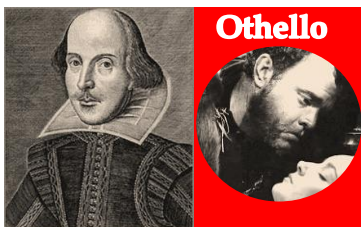
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

39



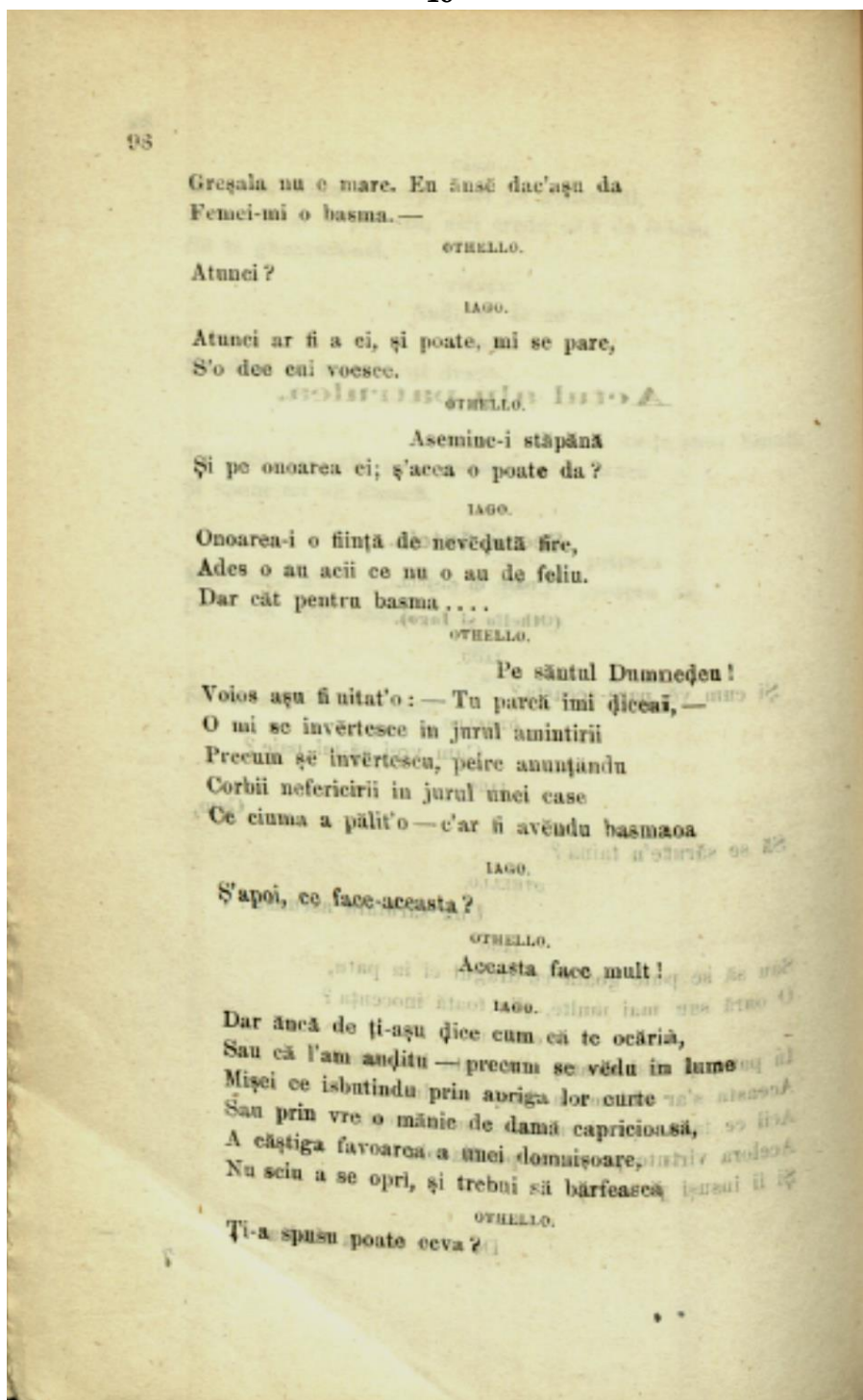
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare: **Othello**.
 Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
 Ediție facsimil

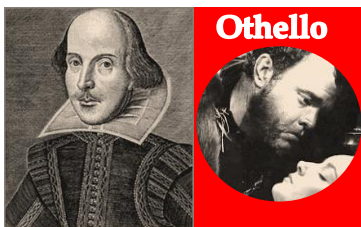
40



CONTEMPORARY
 LITERATURE PRESS



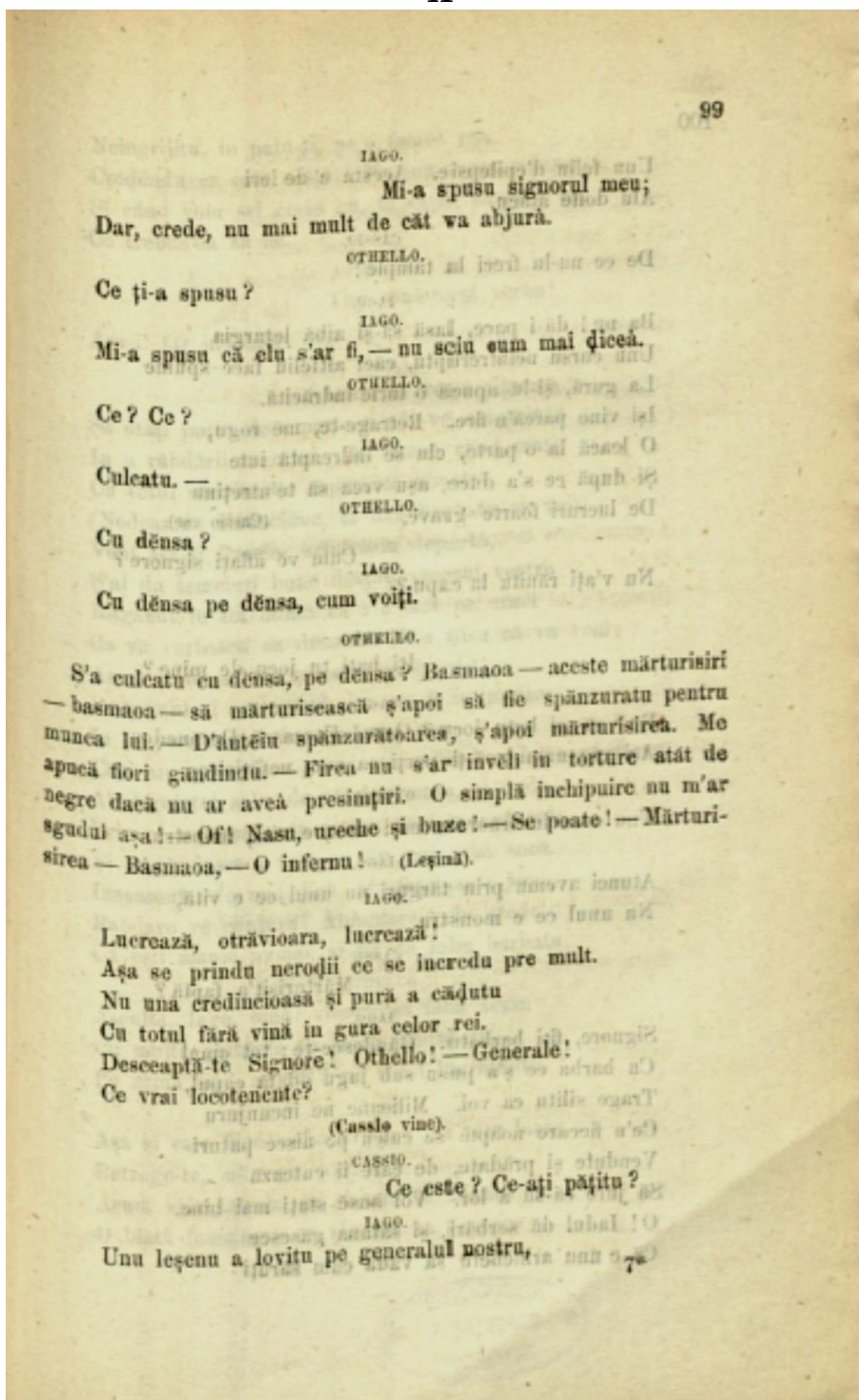
<http://editura.mttlc.ro>
 The University of Bucharest. 2016



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

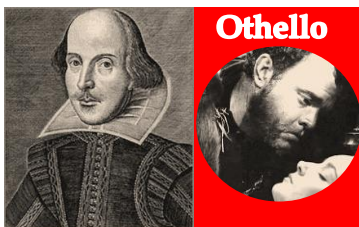
41



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



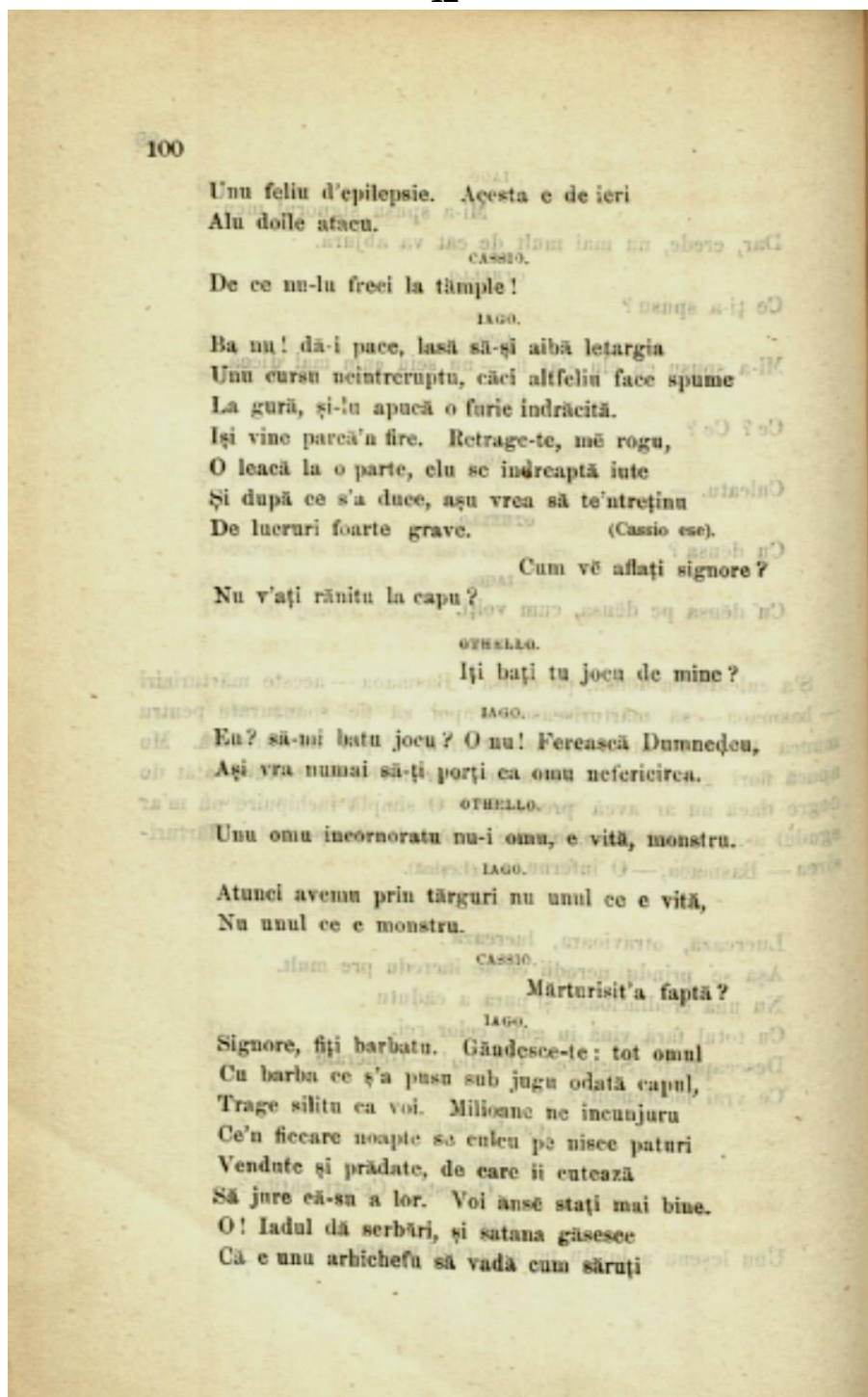
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

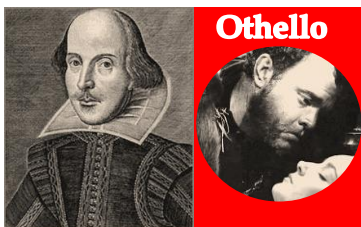
42



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



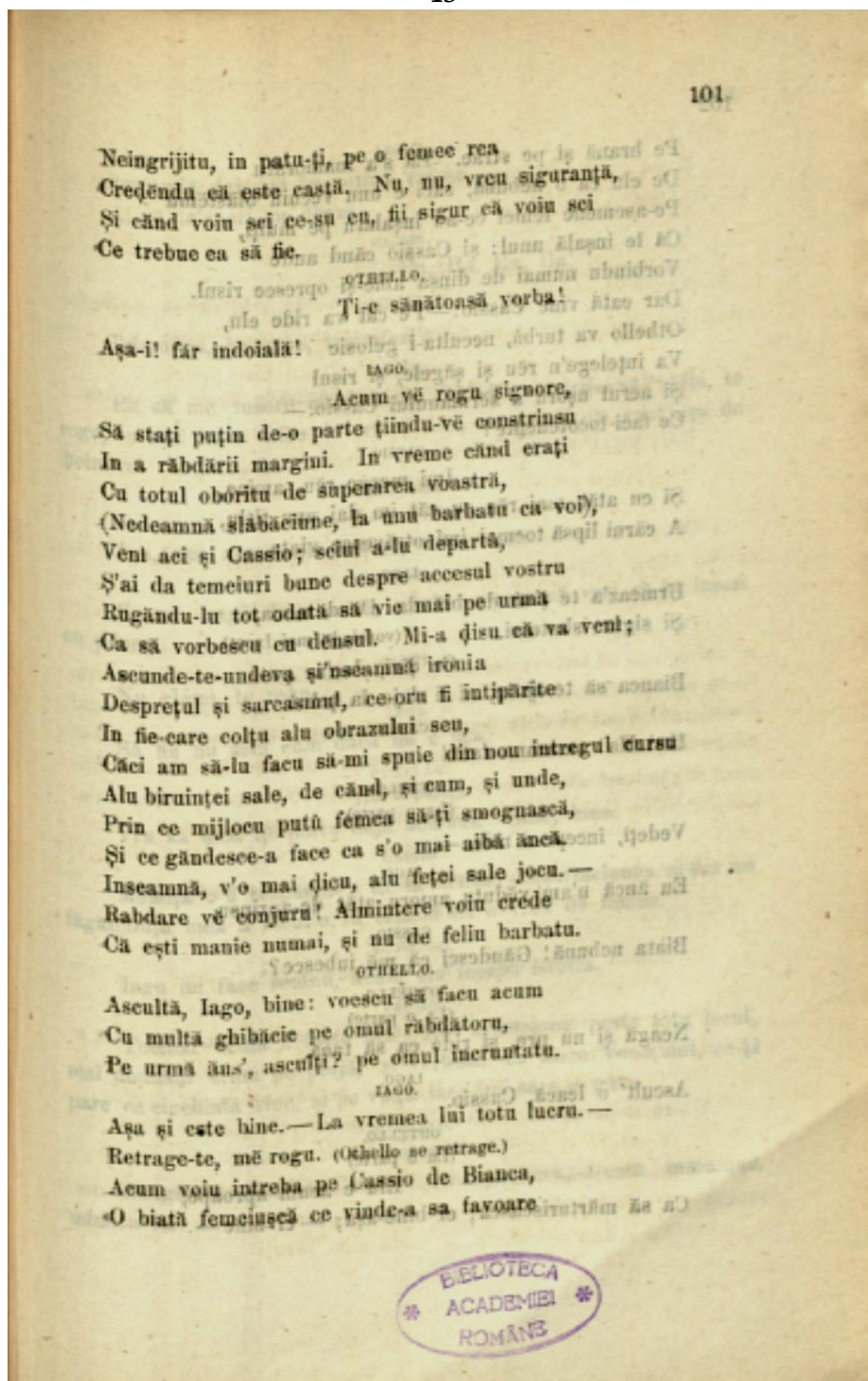
Othello

William Shakespeare: **Othello**.

Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868

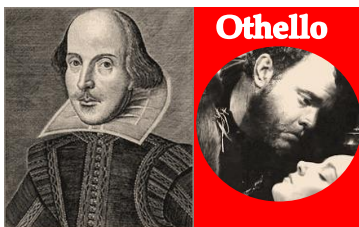
Ediție facsimil

43



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

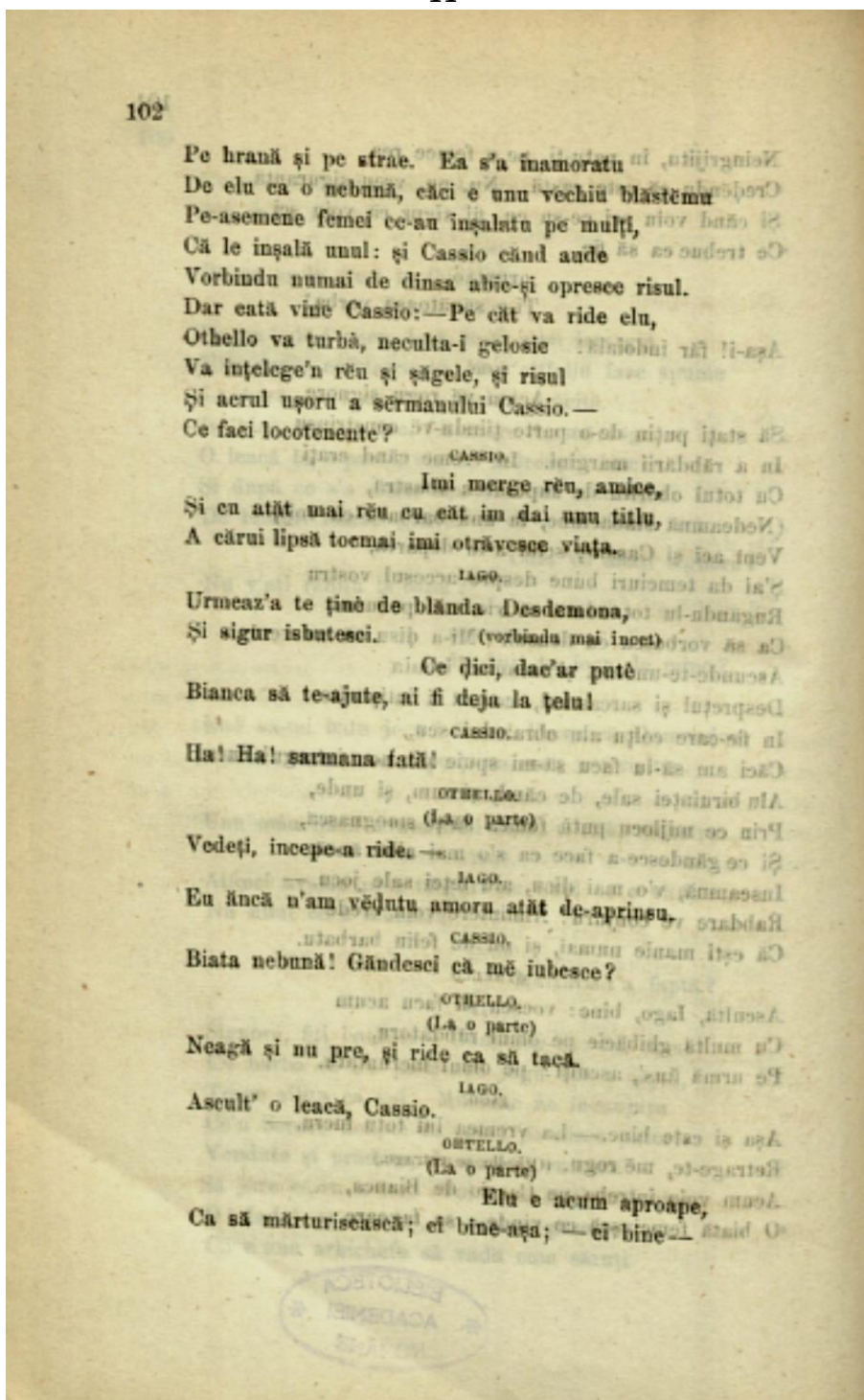
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



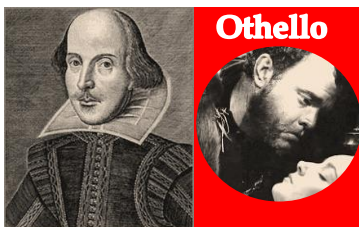
Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

44



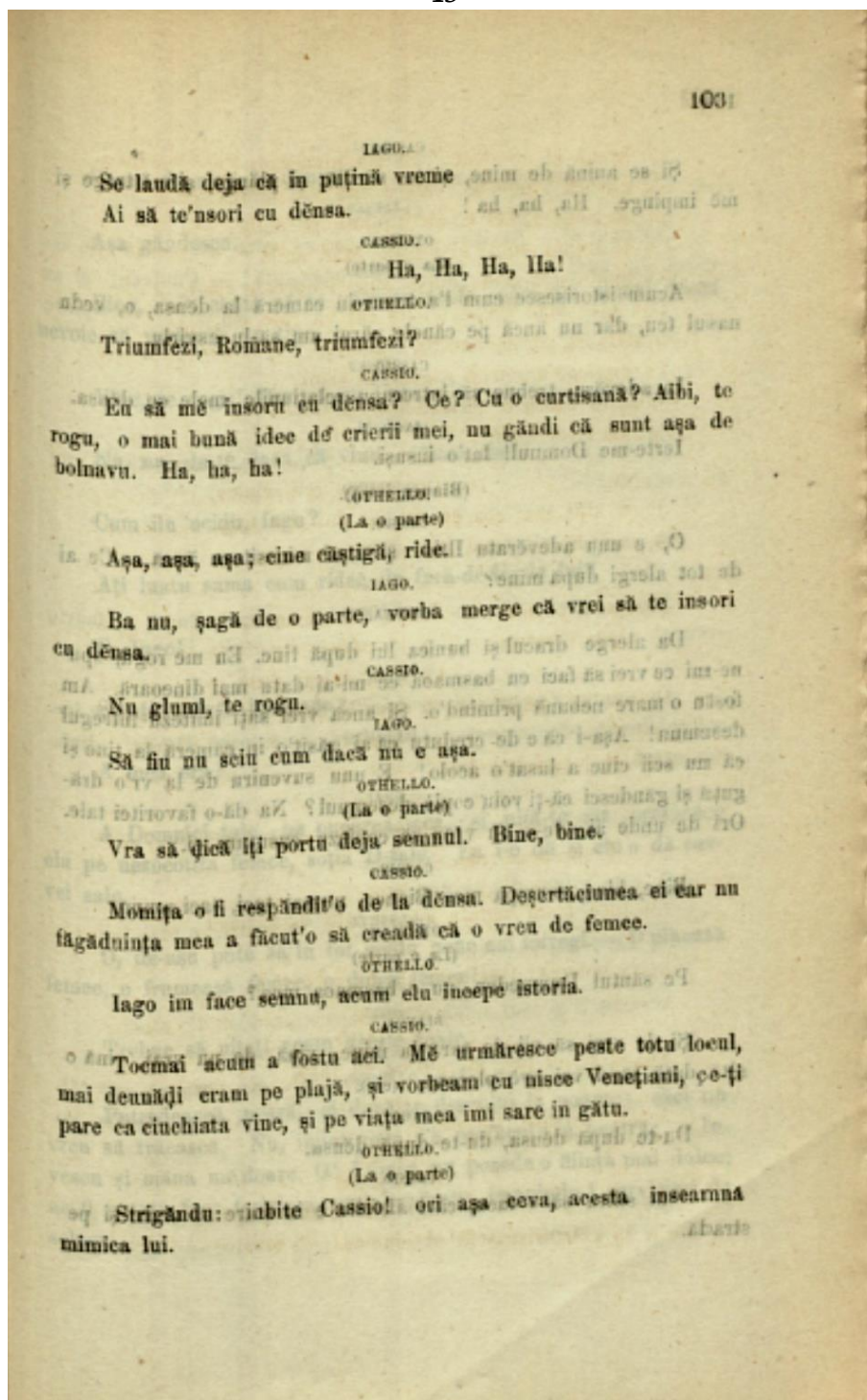
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

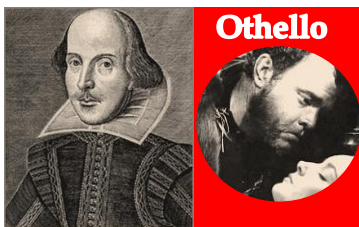
45



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



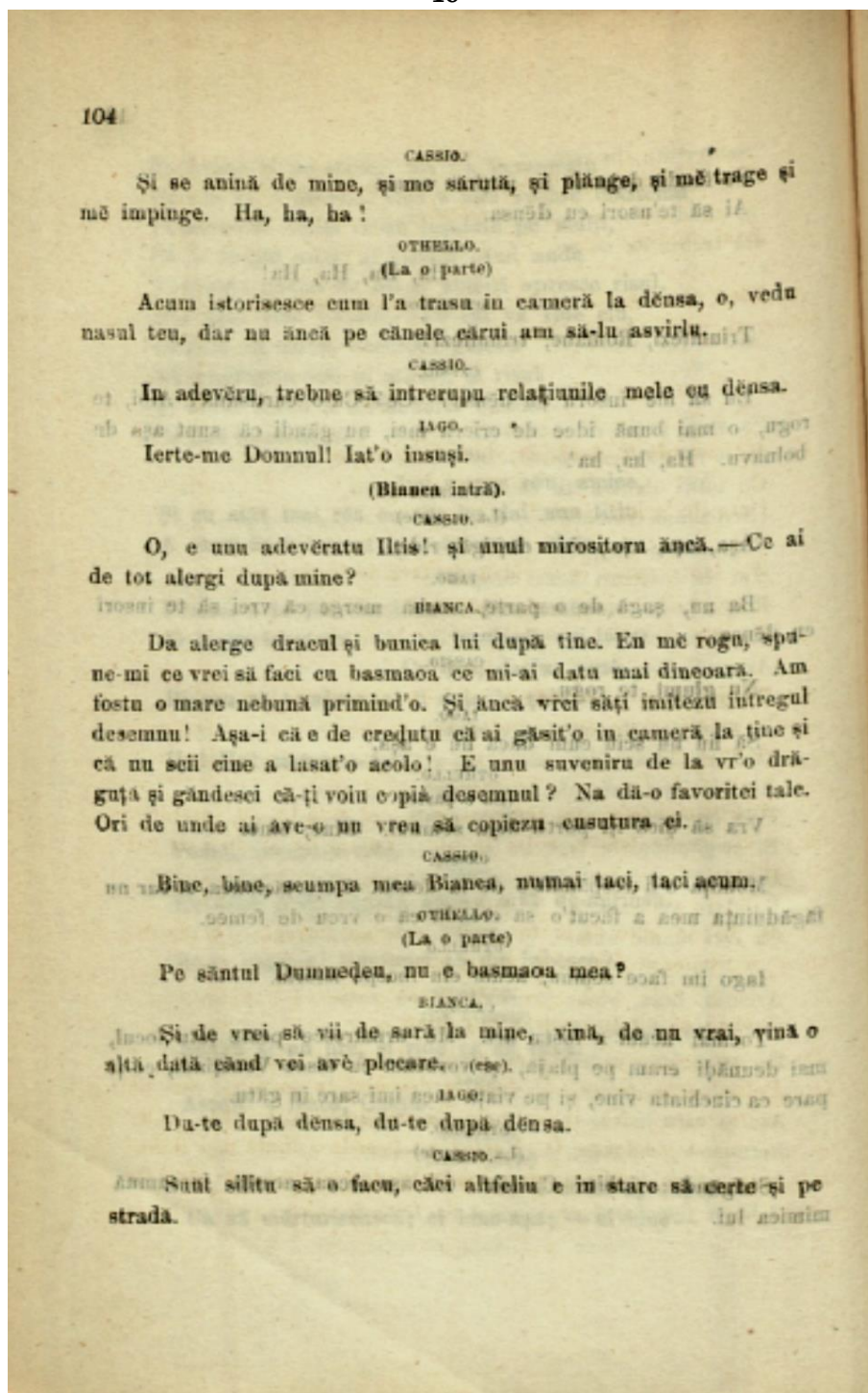
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

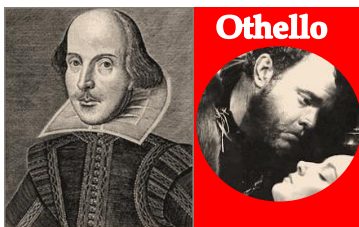
46



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



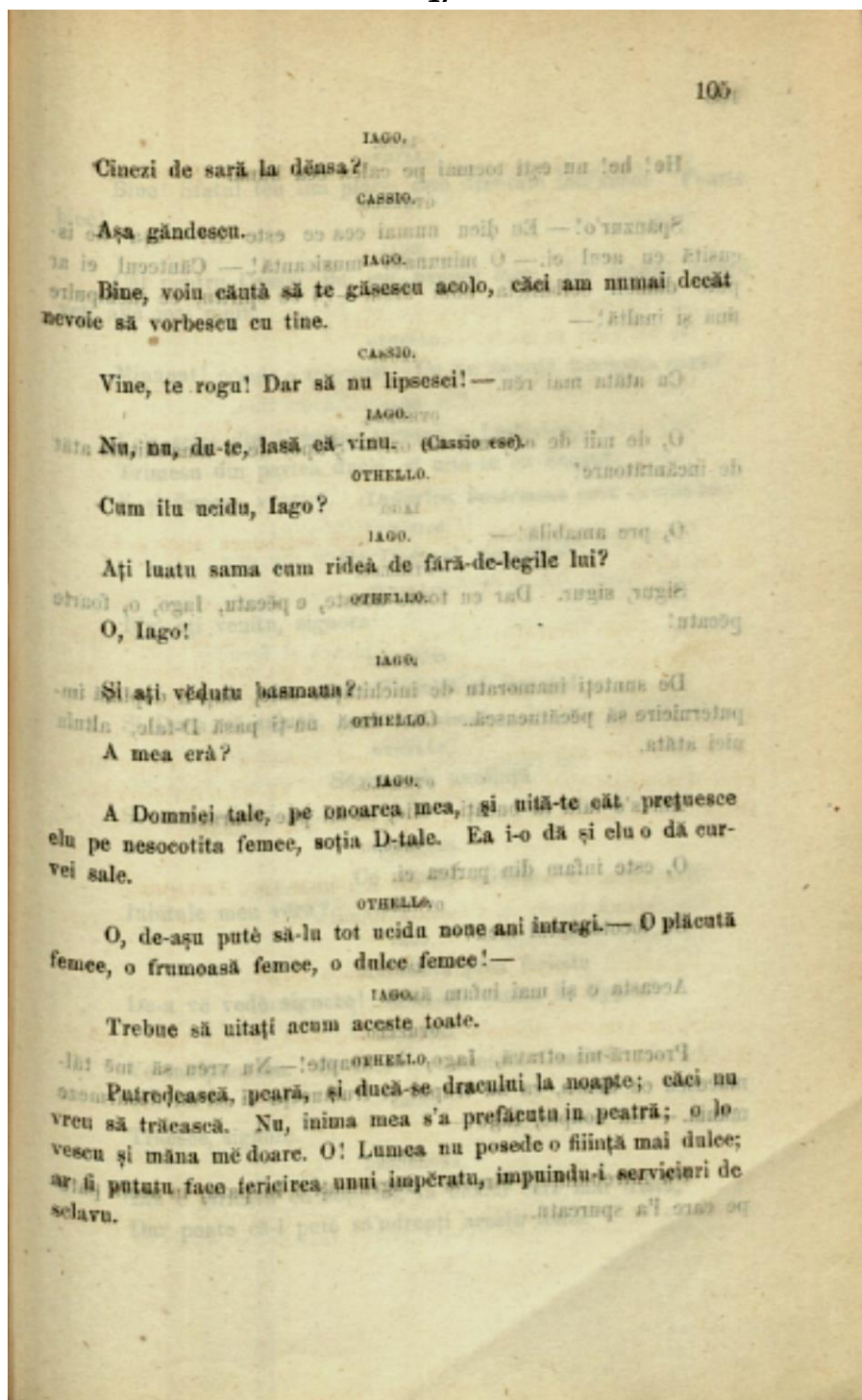
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

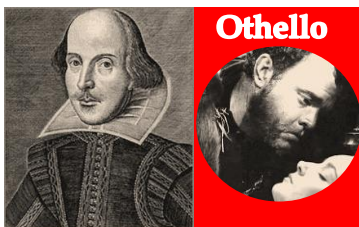
47



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

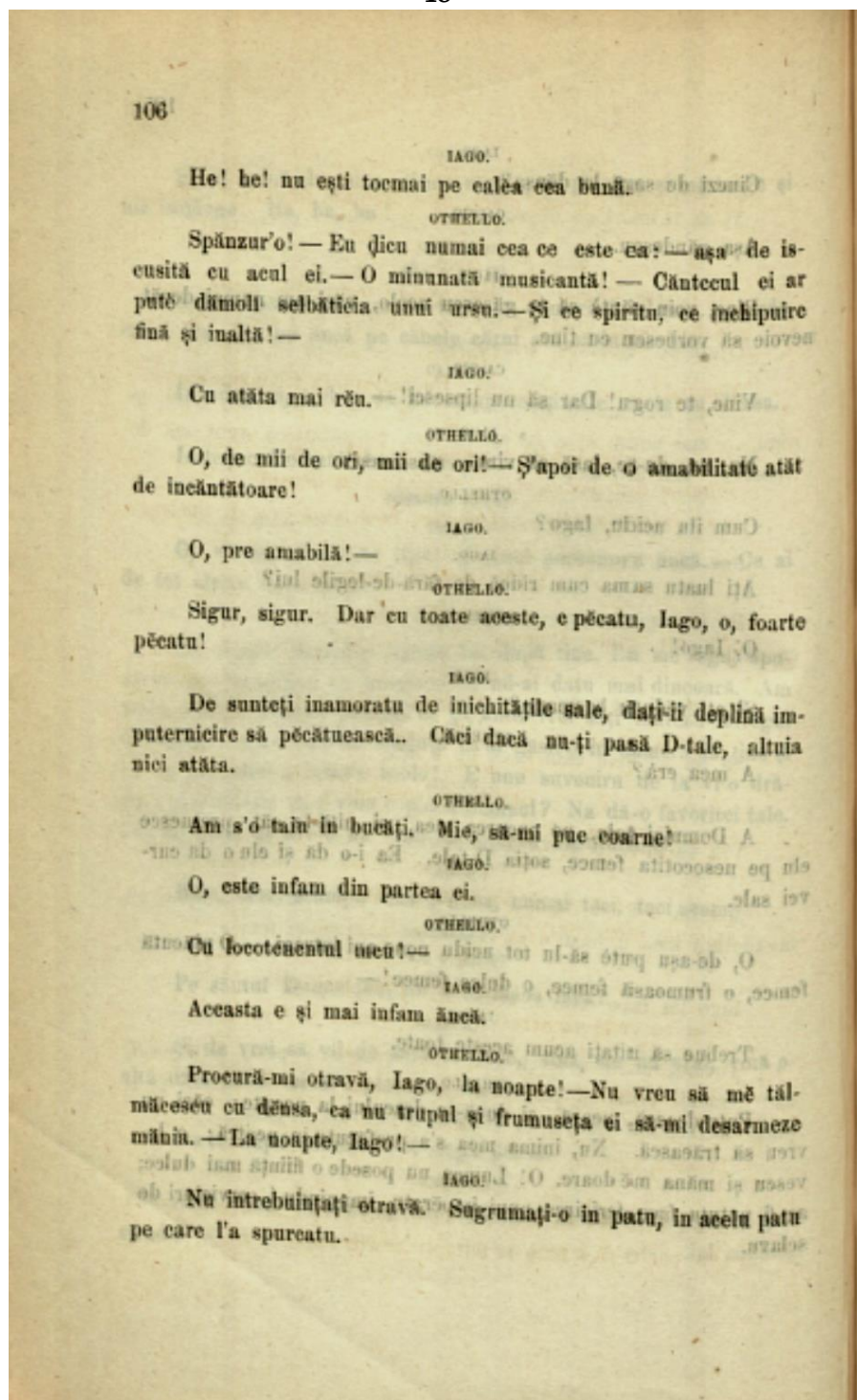


<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016

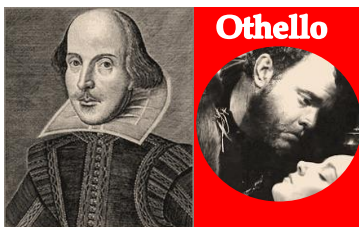


William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

48



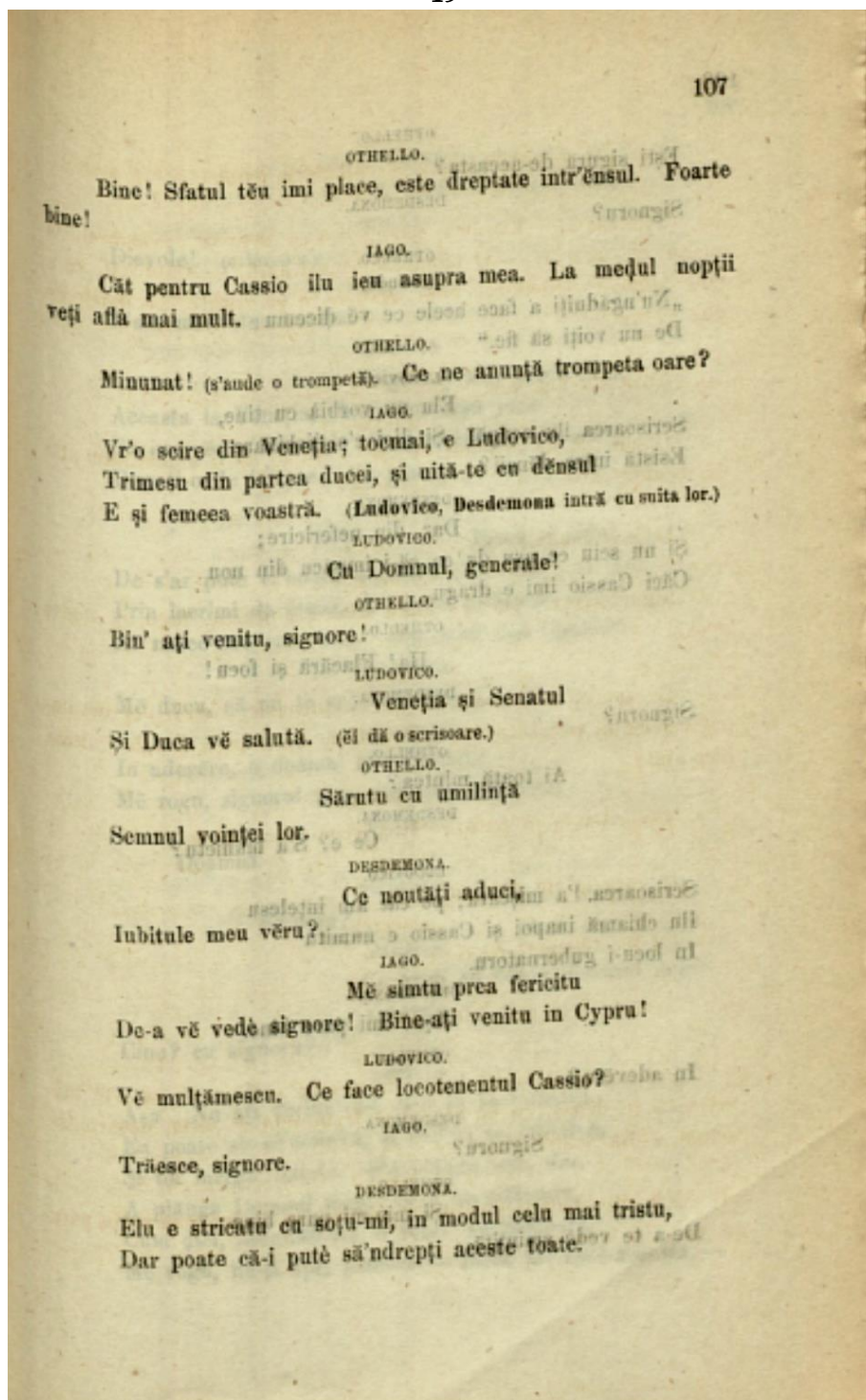
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



Othello

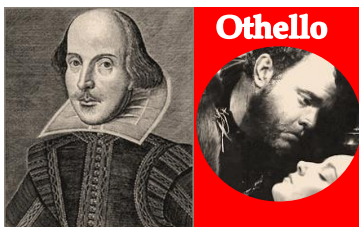
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

49



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

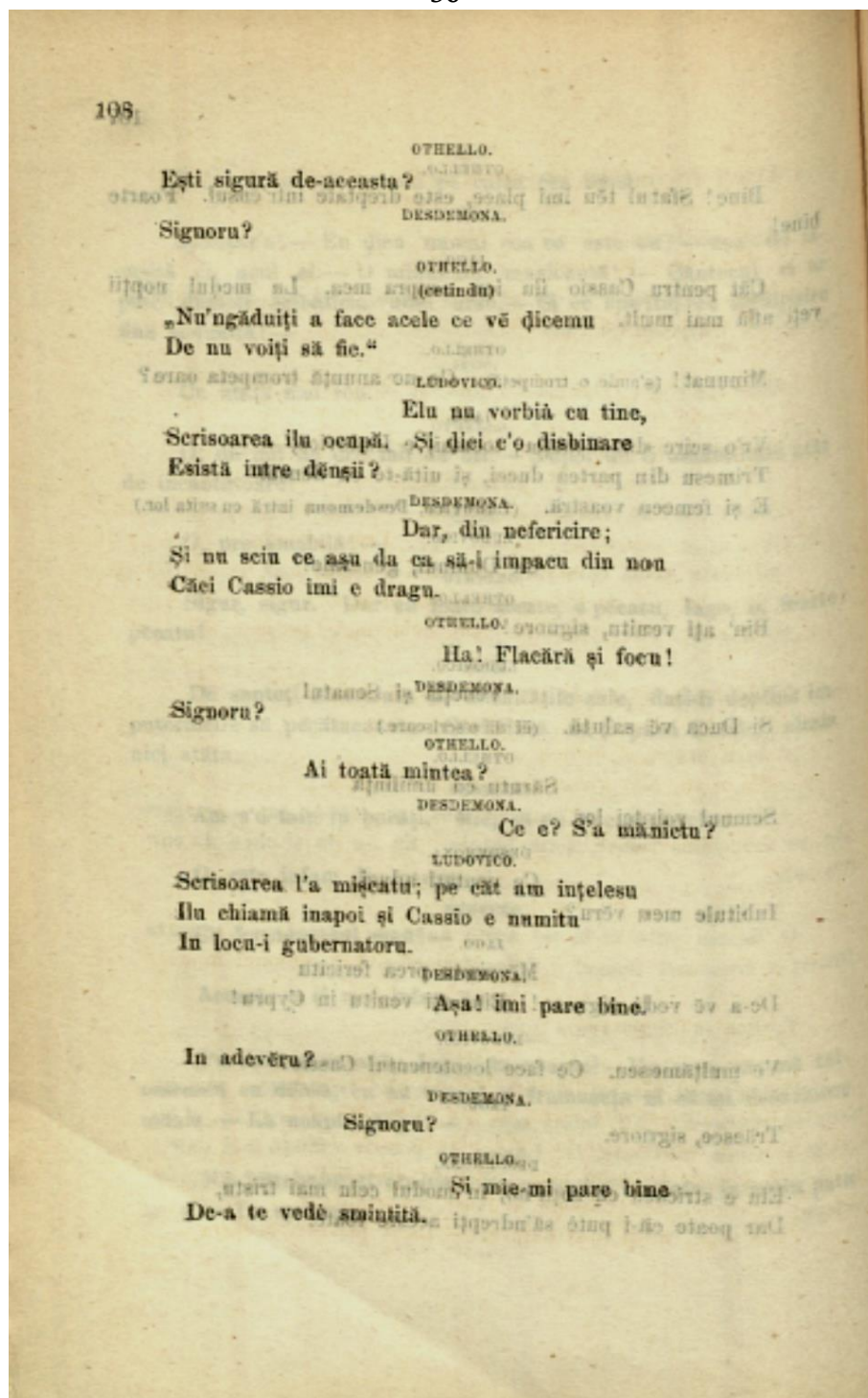
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

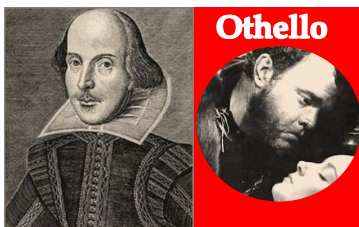
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

50



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

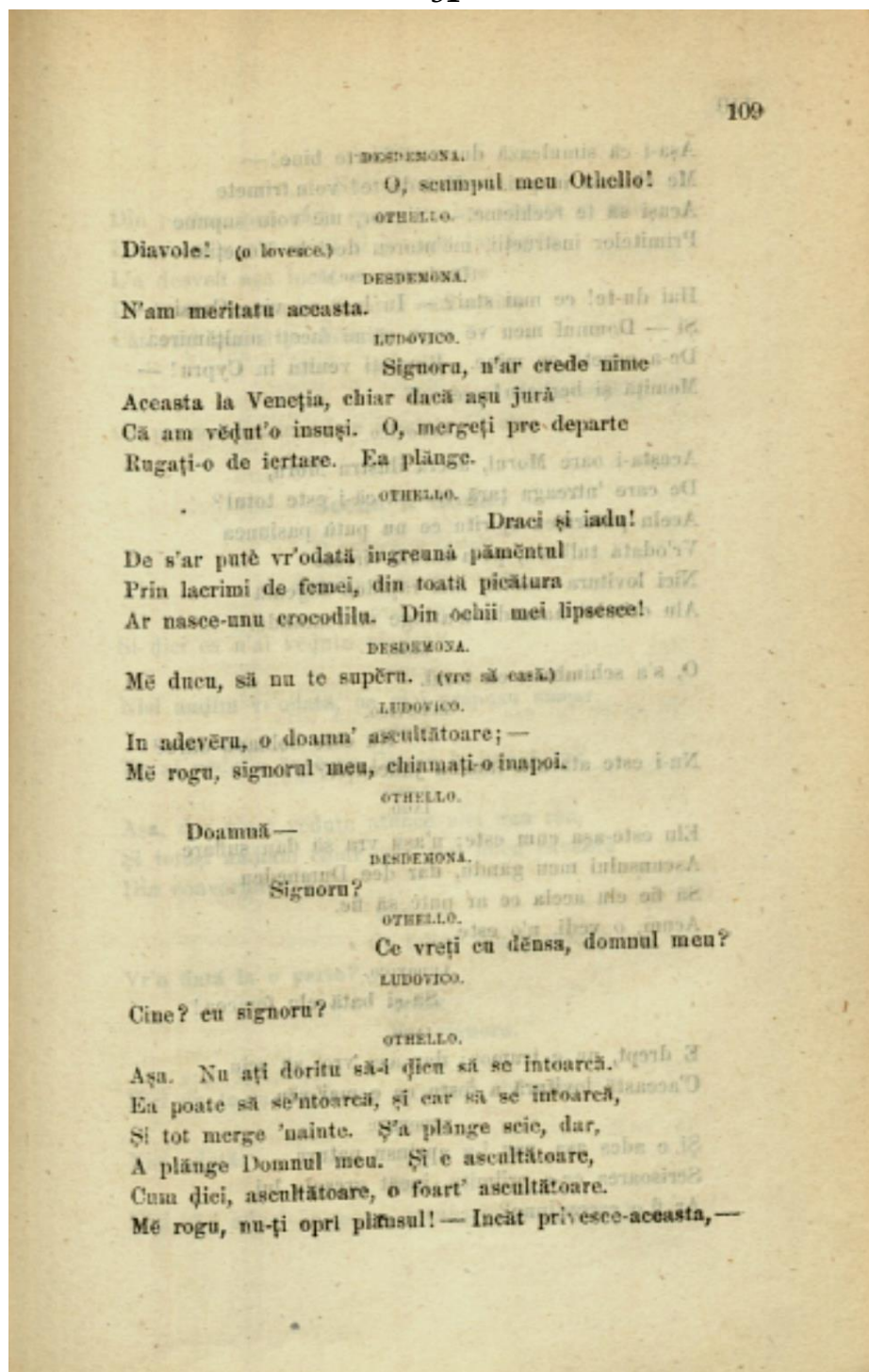
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

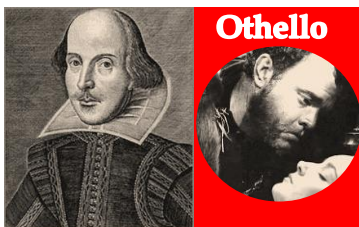
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

51



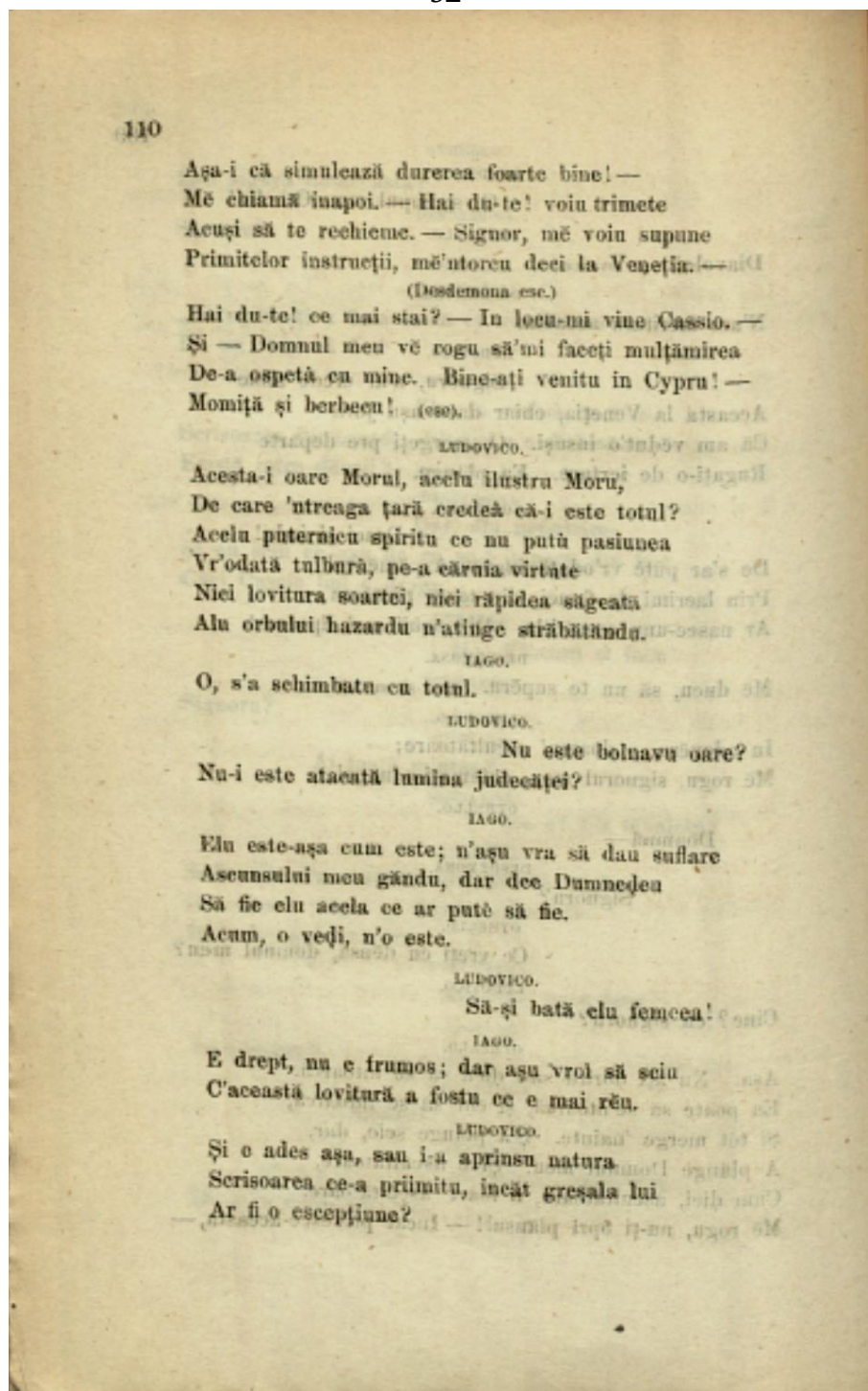
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



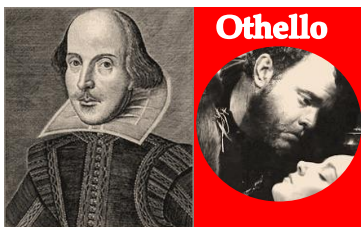
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

52



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

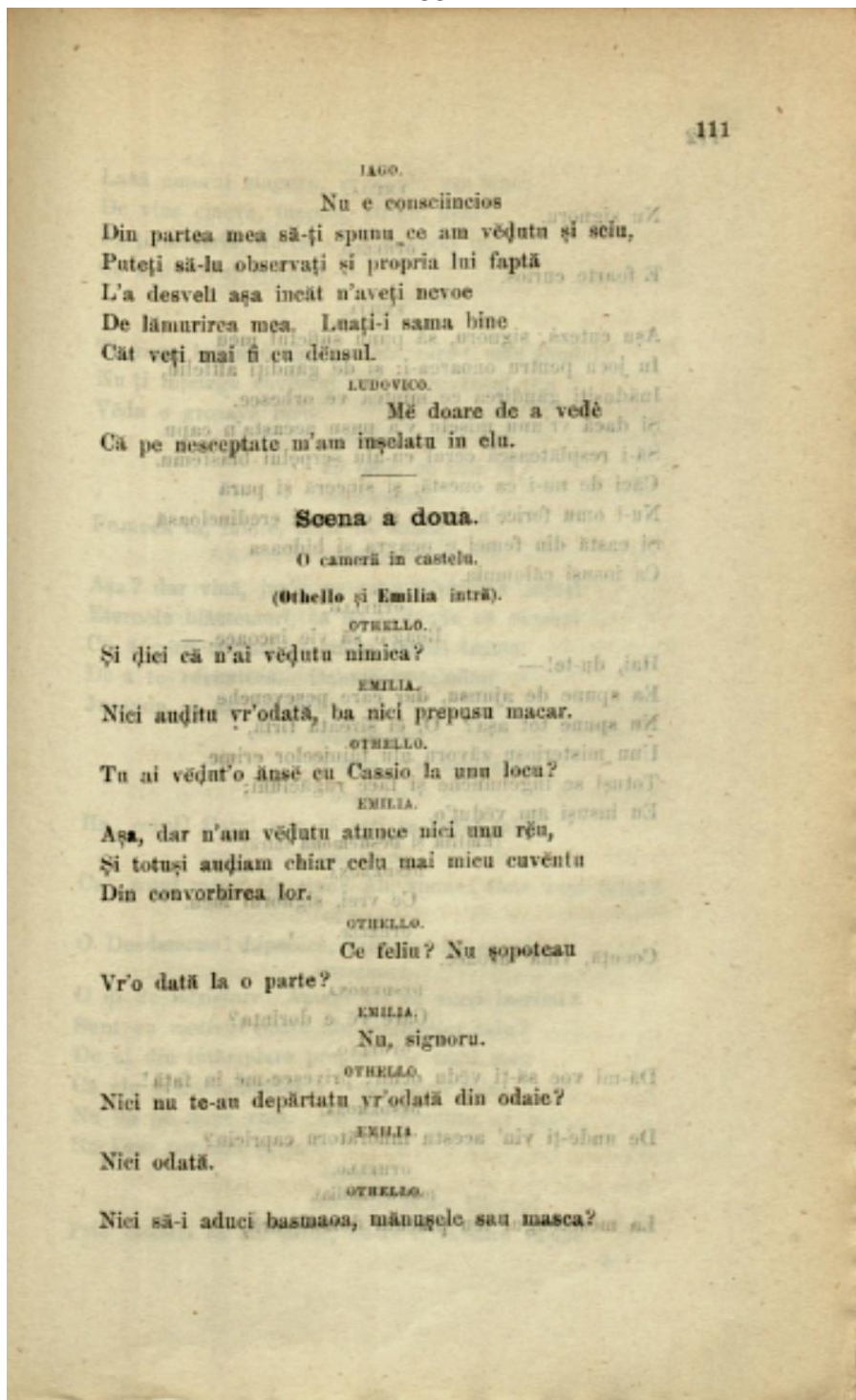
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

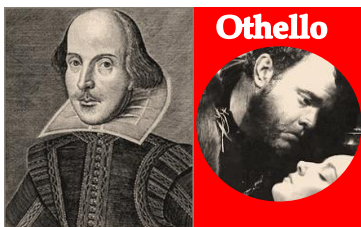
53



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



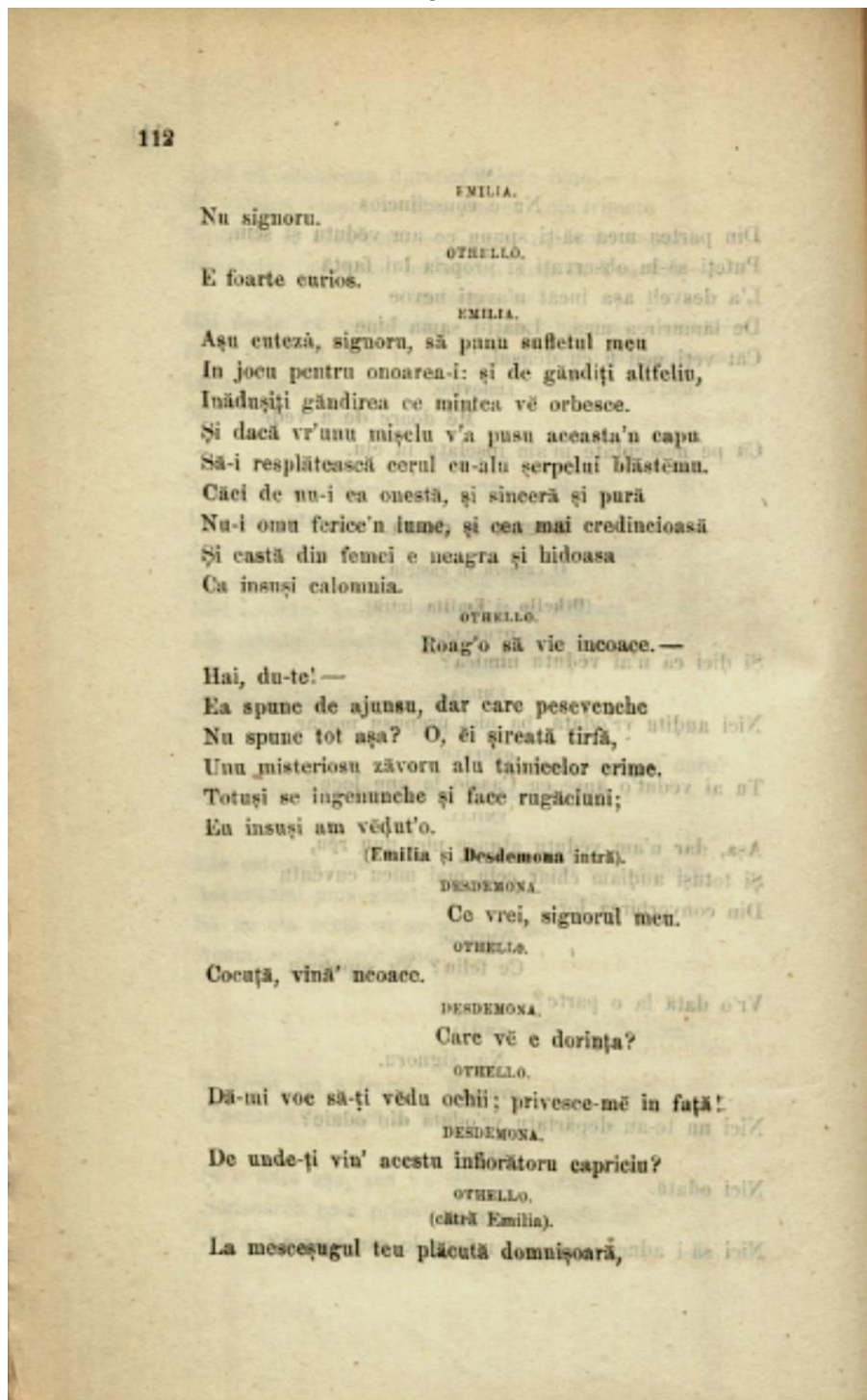
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

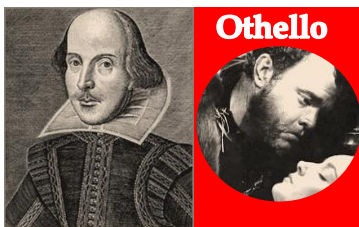
54



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



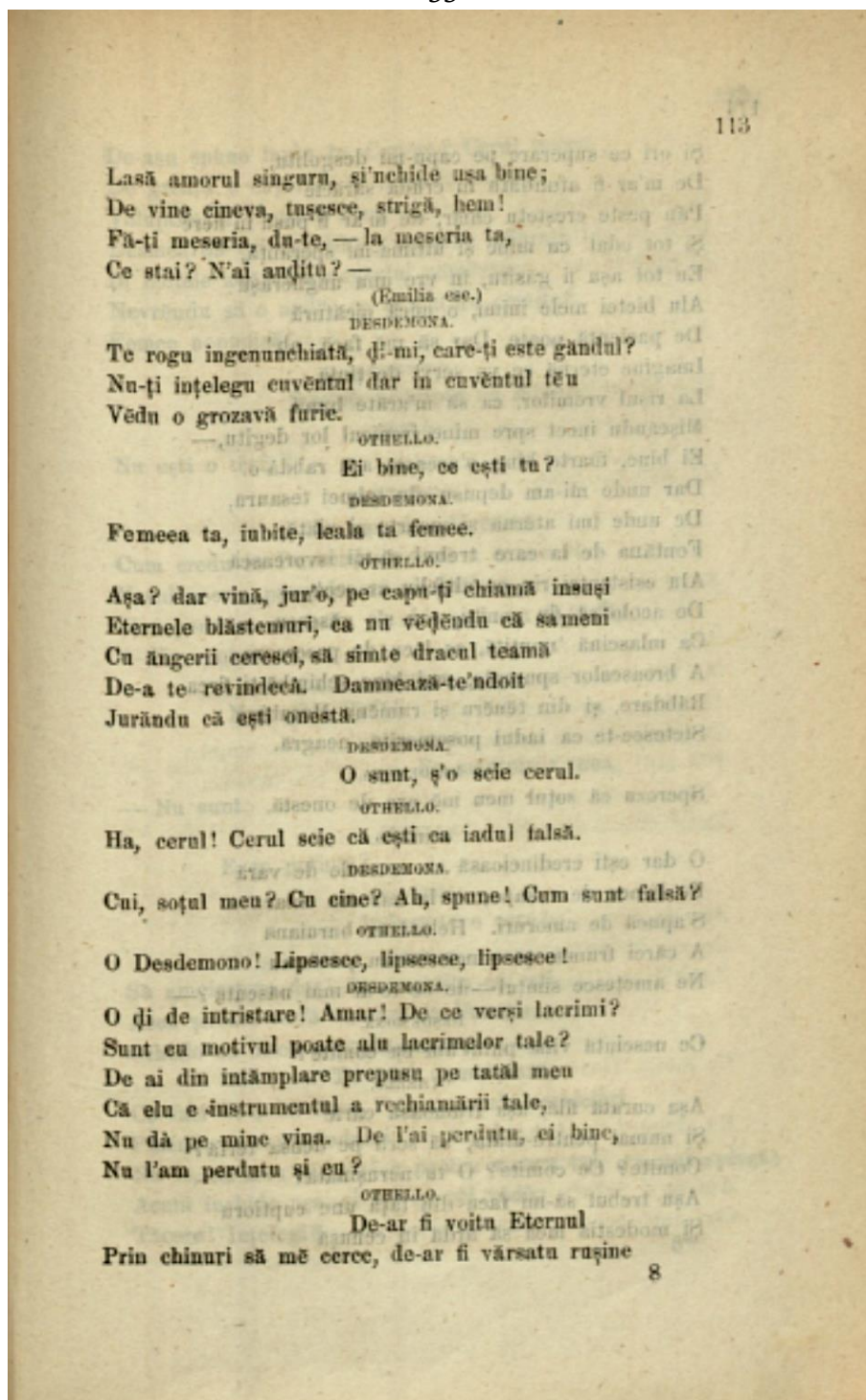
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

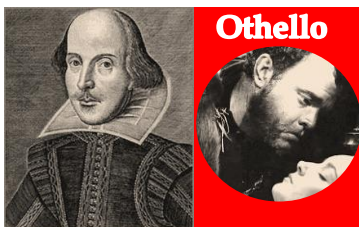
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

55



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

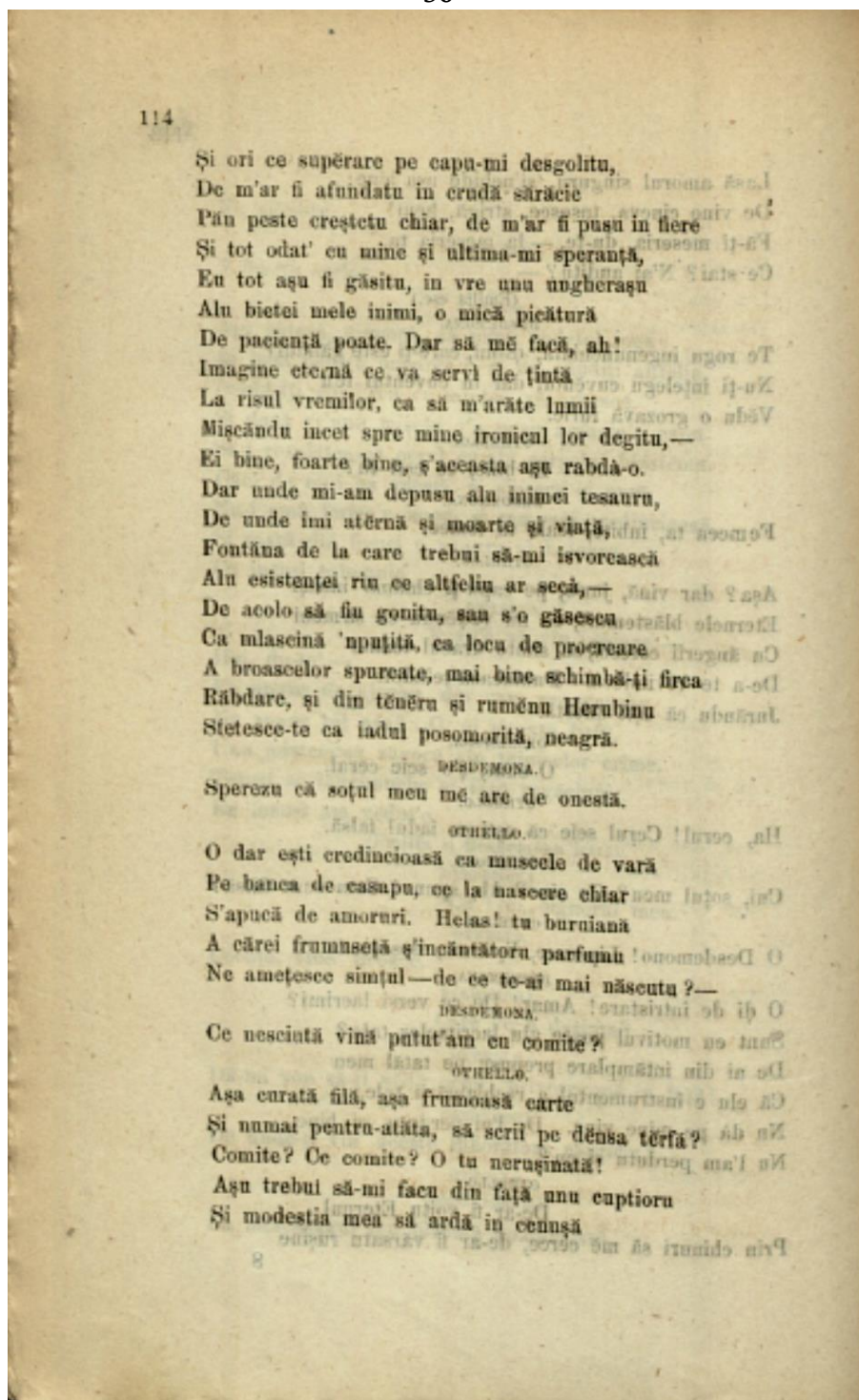
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

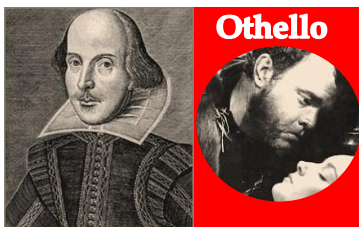
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

56



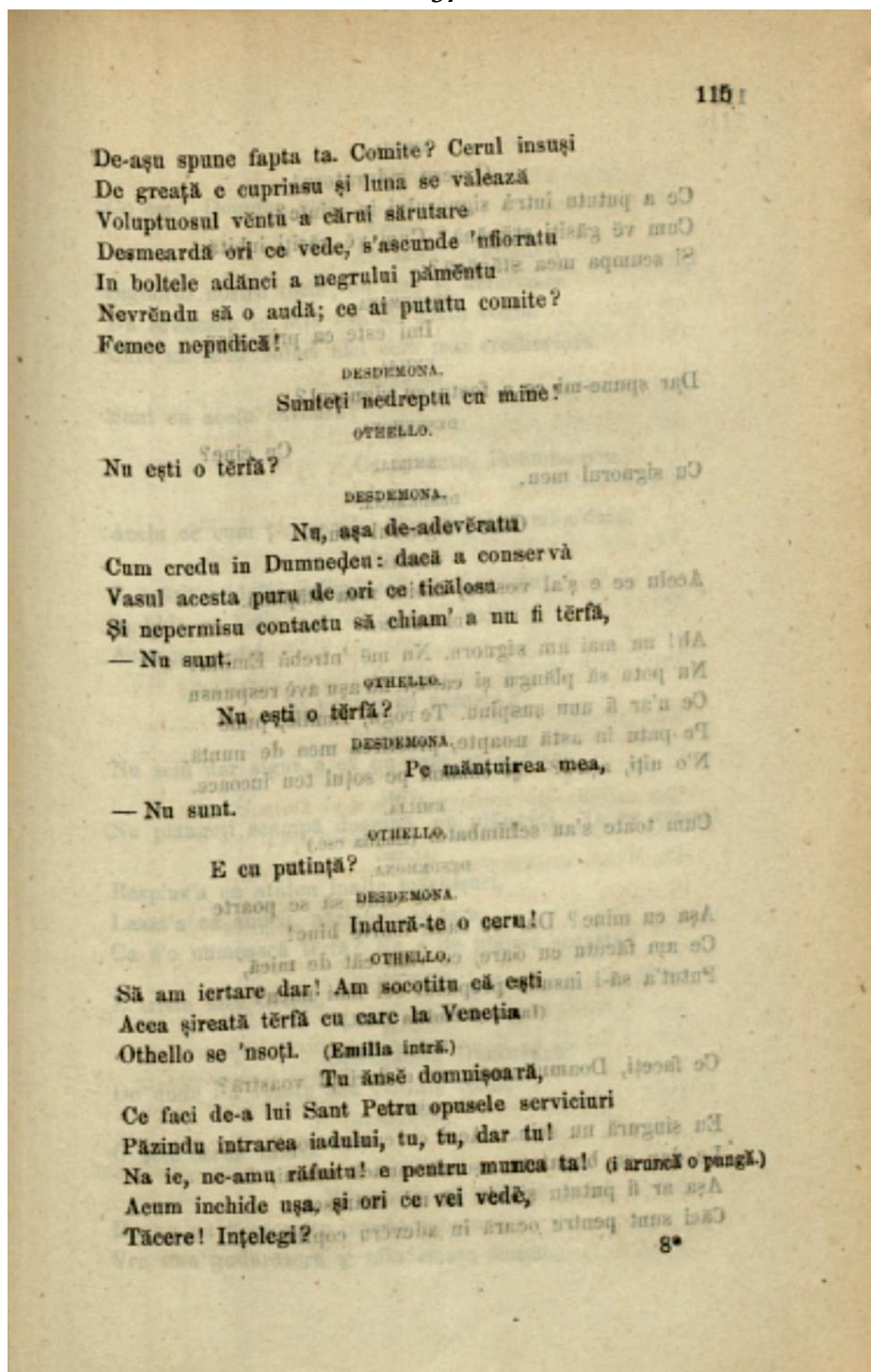
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



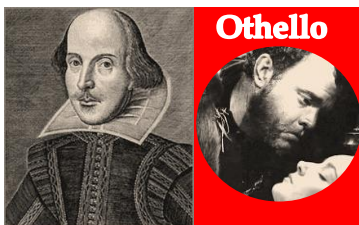
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

57



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

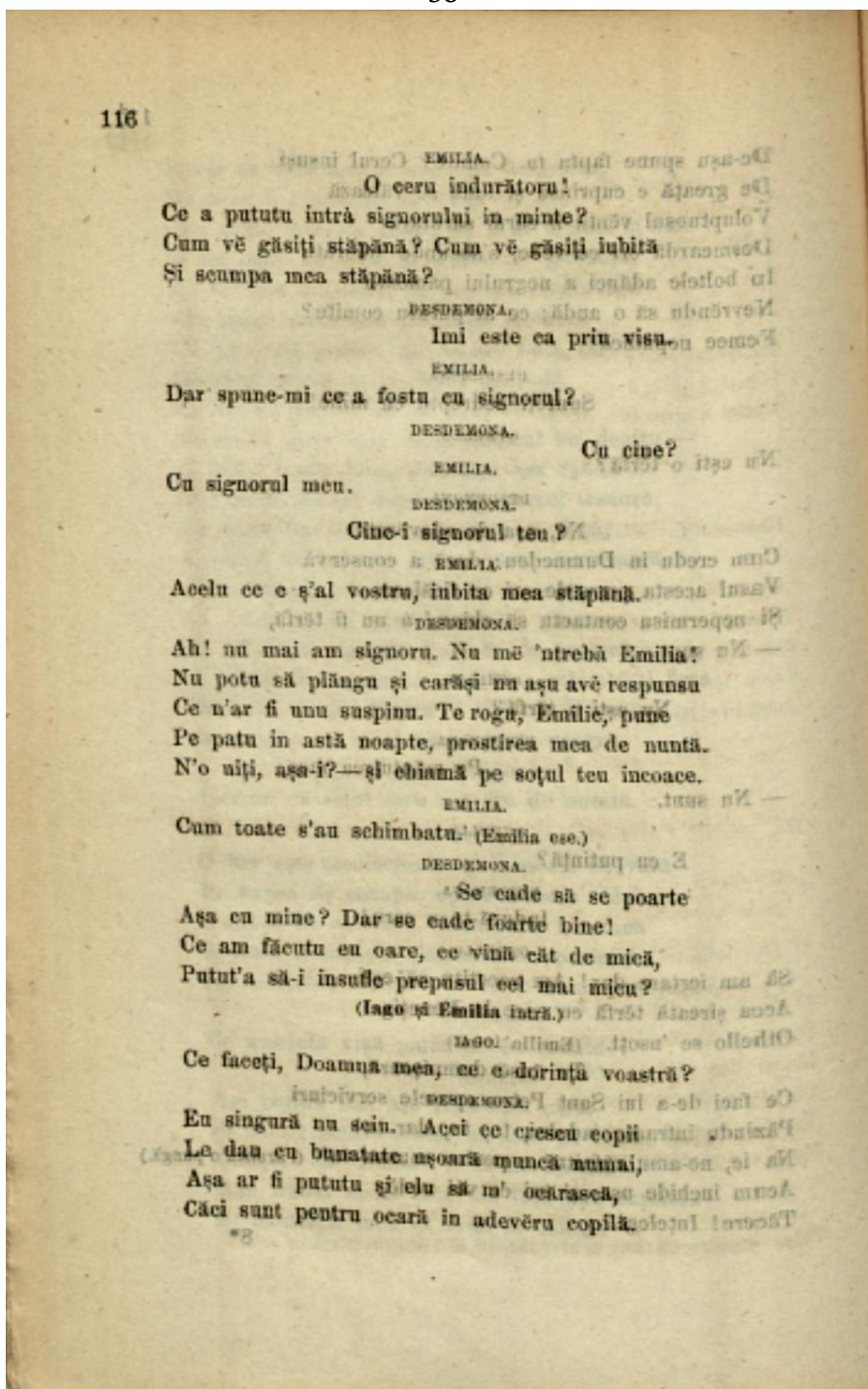
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

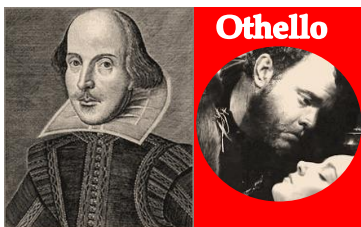
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

58



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

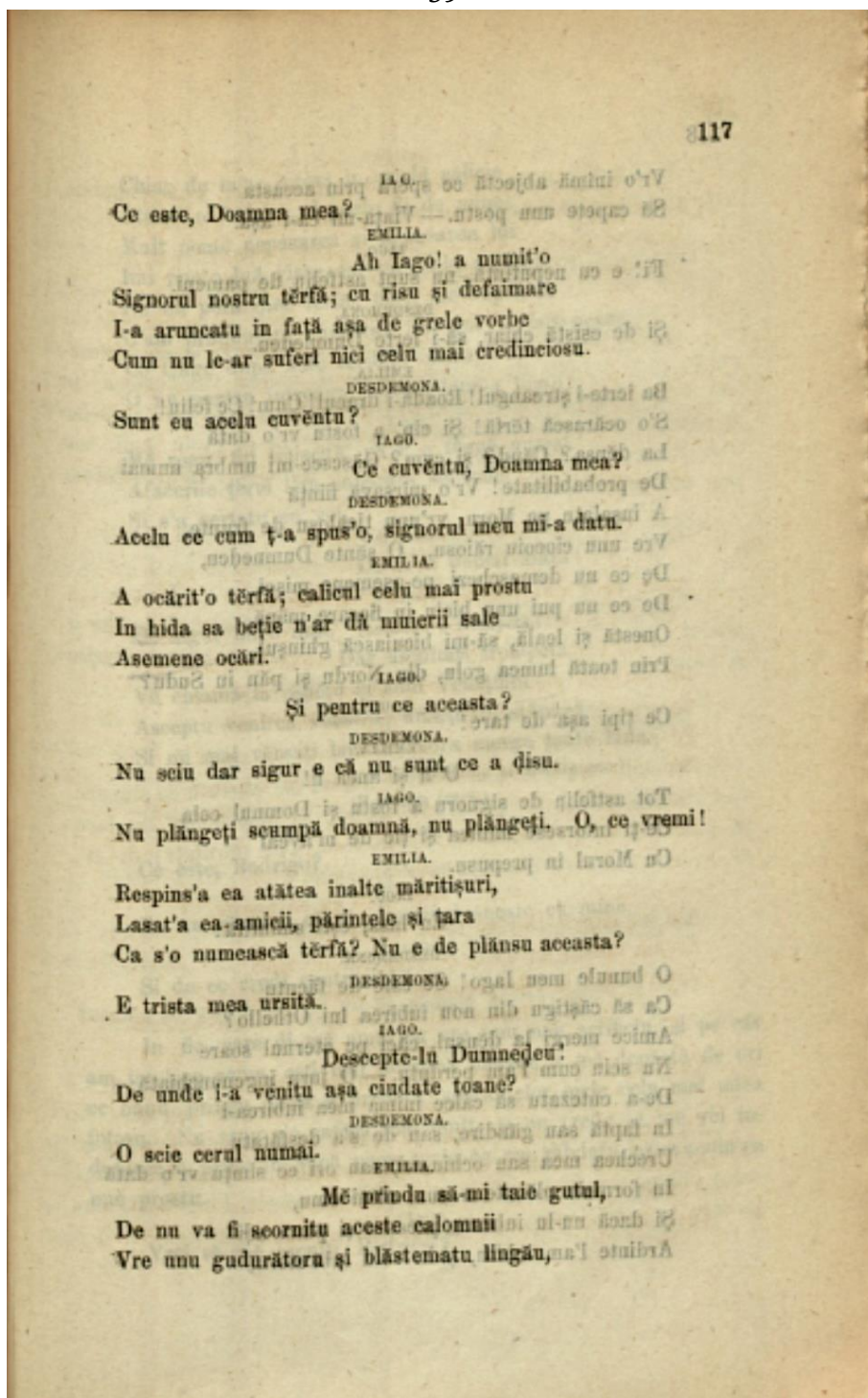
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

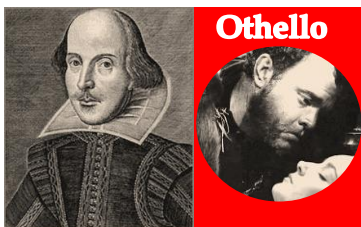
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

59



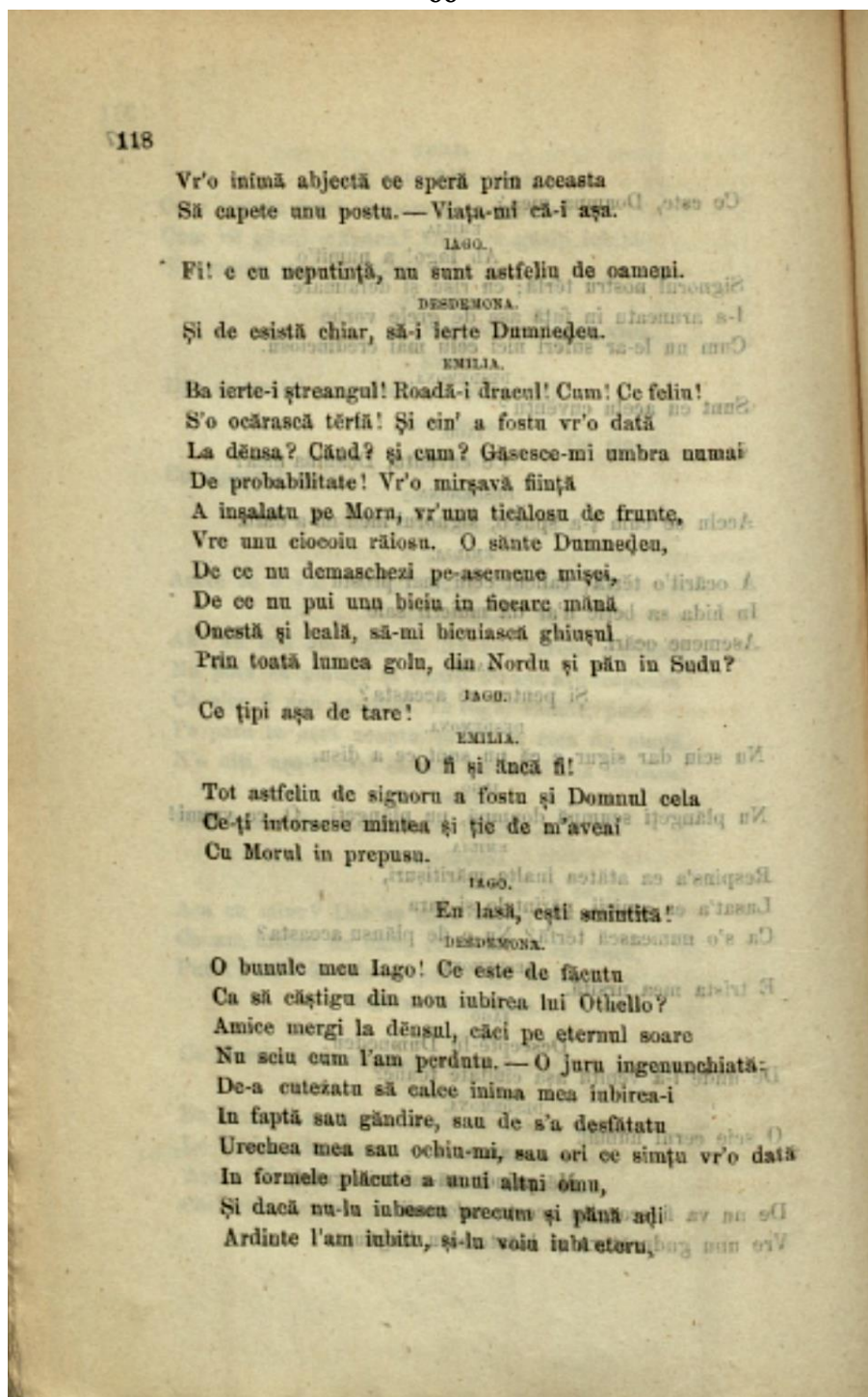
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare: **Othello**.
 Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
 Ediție facsimil

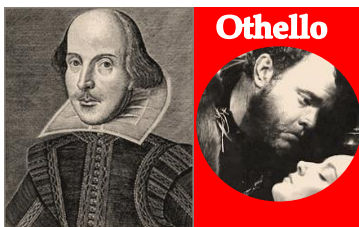
60



CONTEMPORARY
 LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>
 The University of Bucharest. 2016



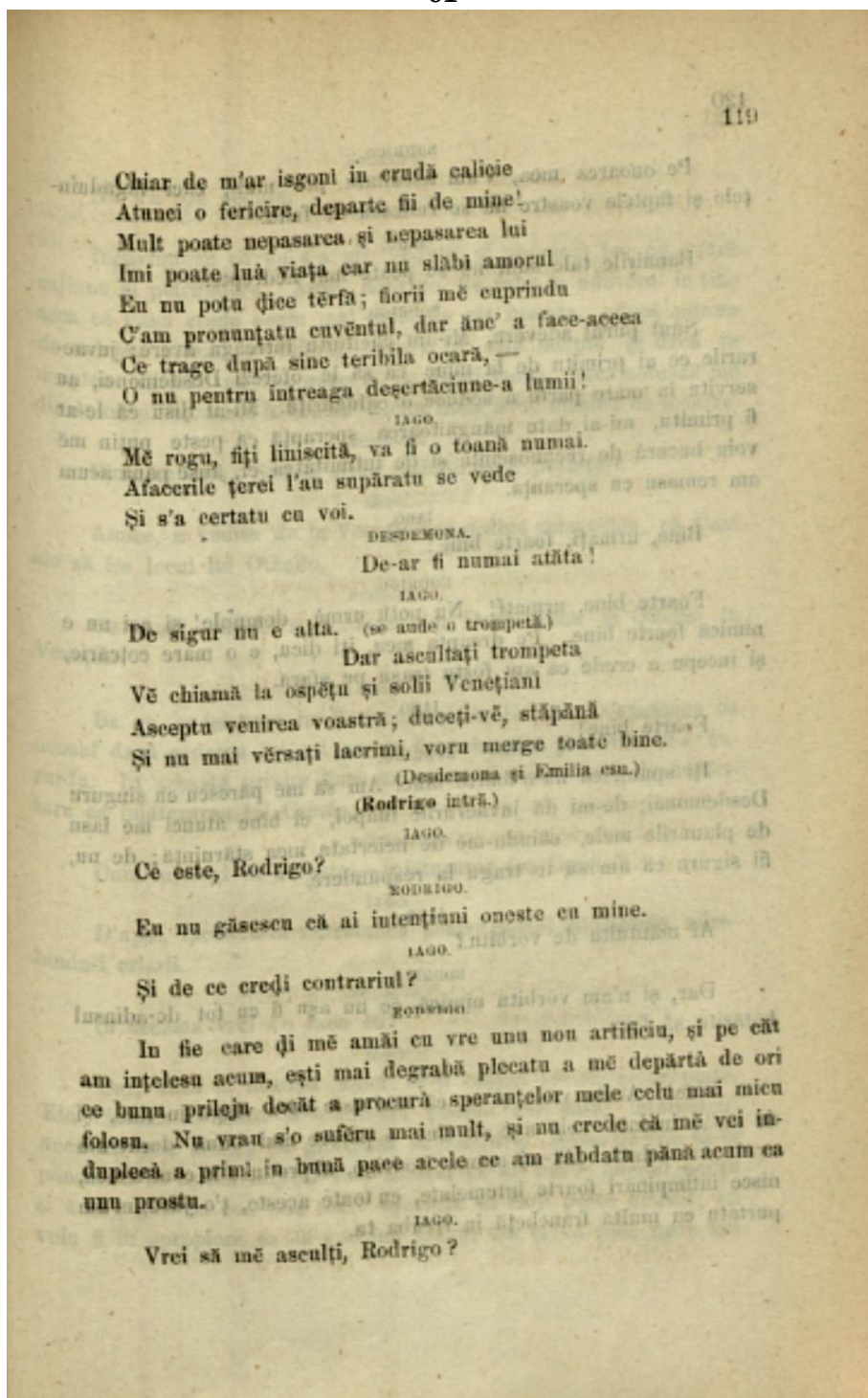
Othello

William Shakespeare: **Othello**.

Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868

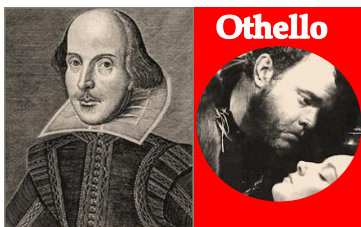
Ediție facsimil

61



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

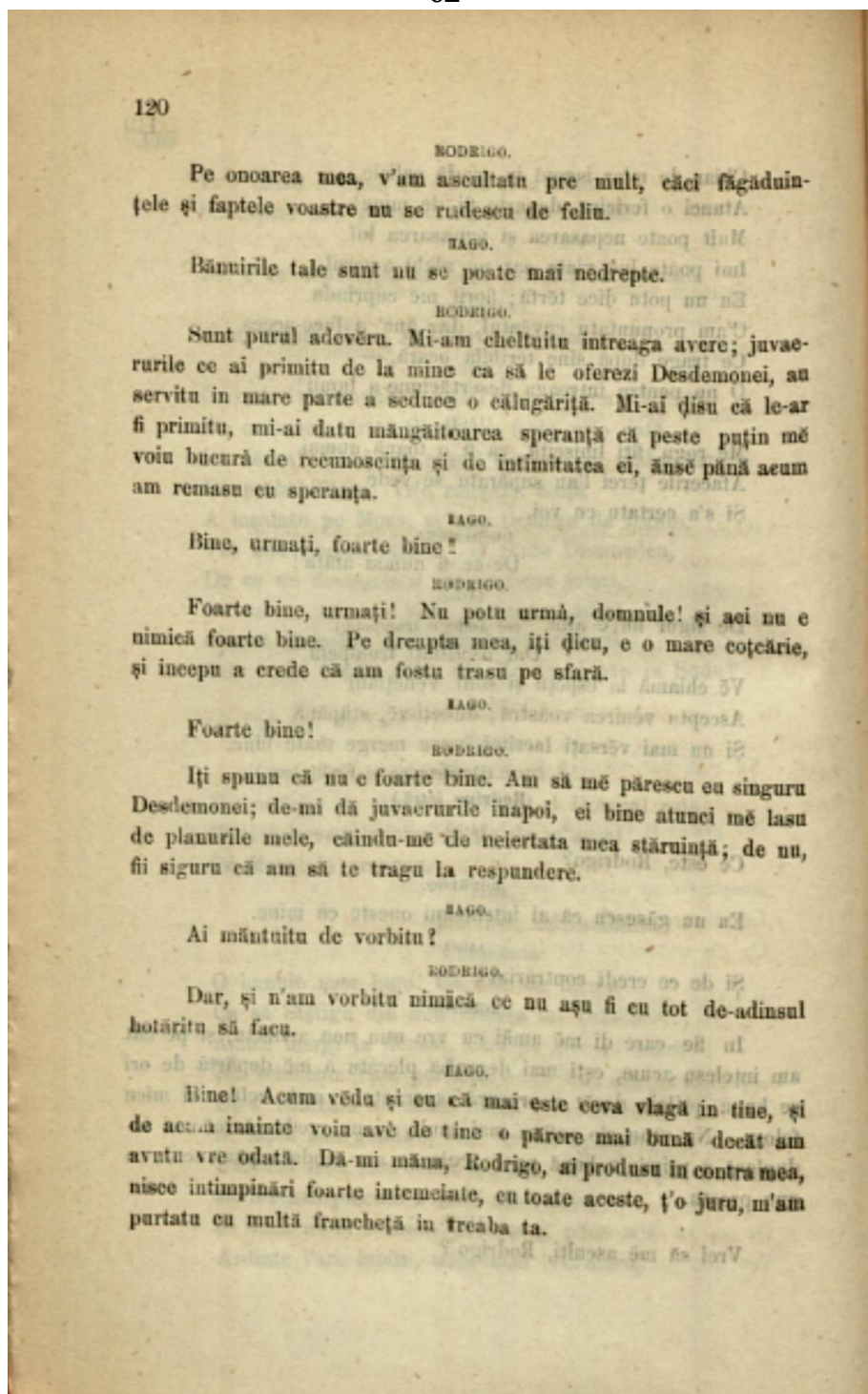
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

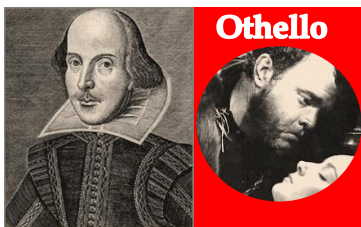
62



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



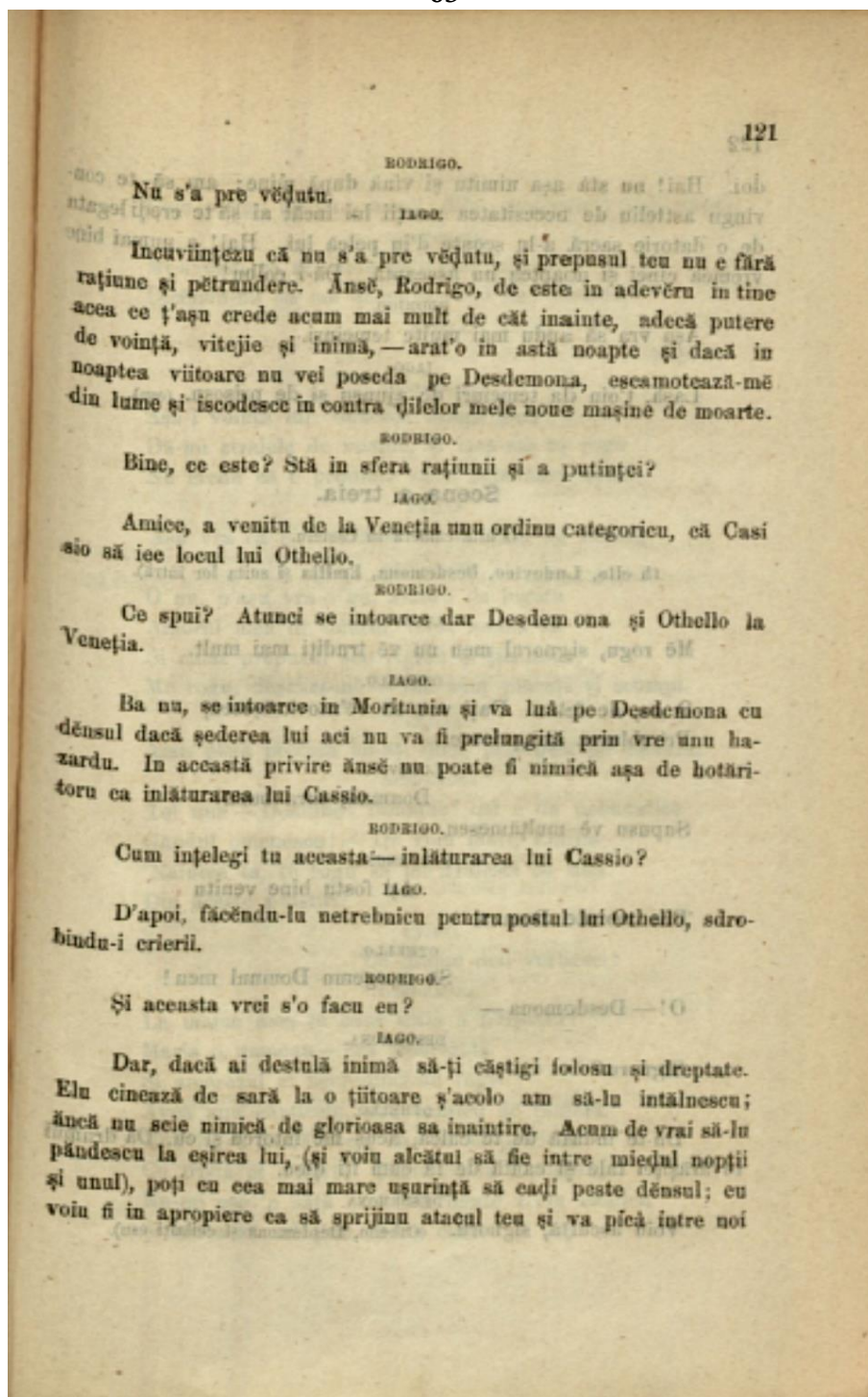
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

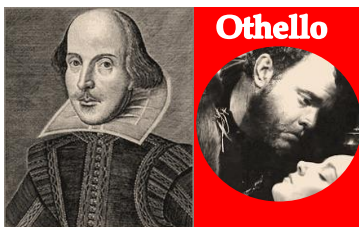
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

63



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

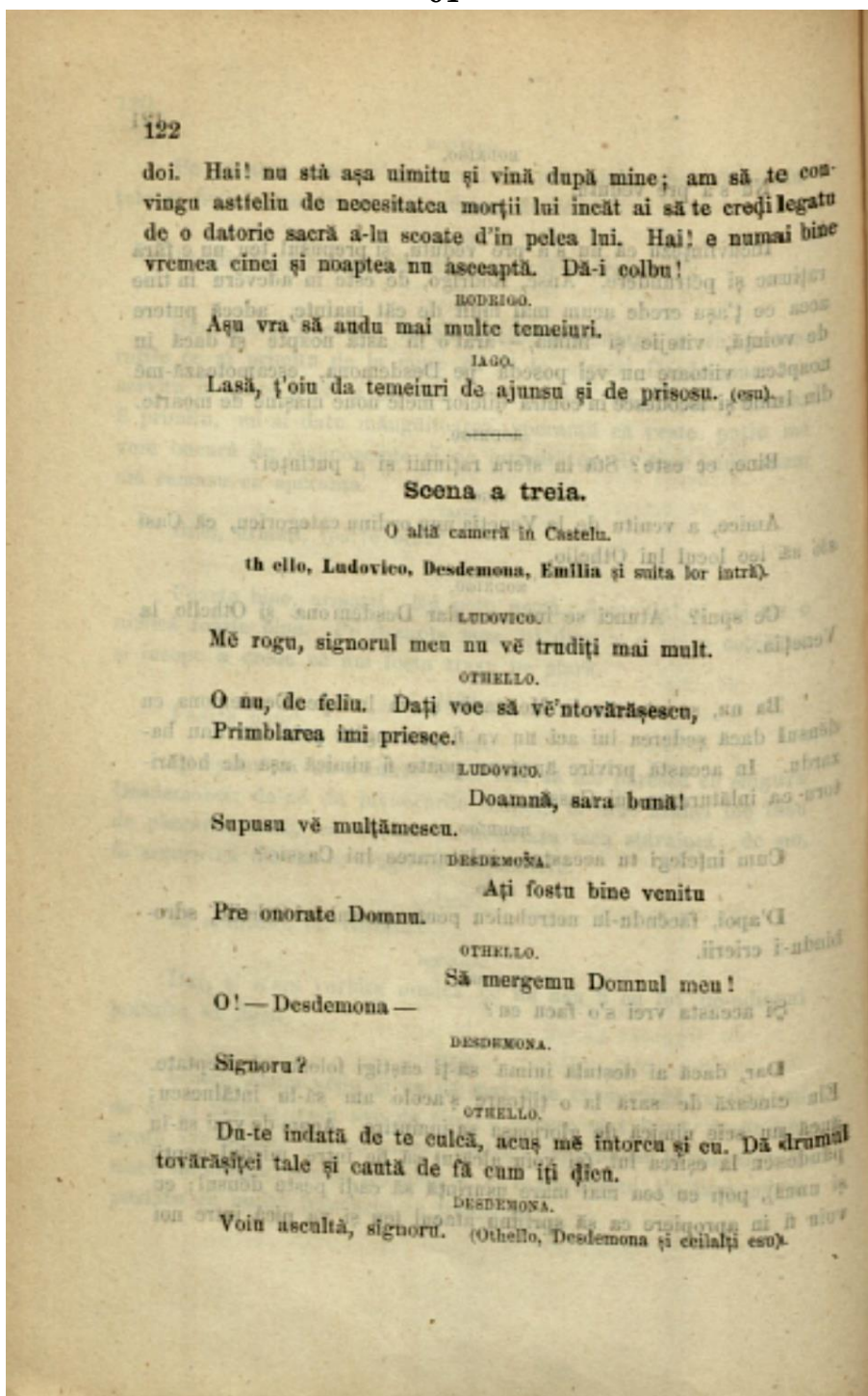
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

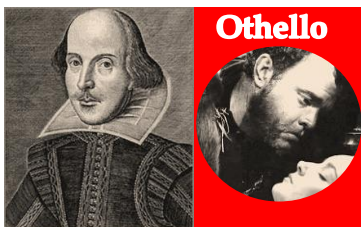
64



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



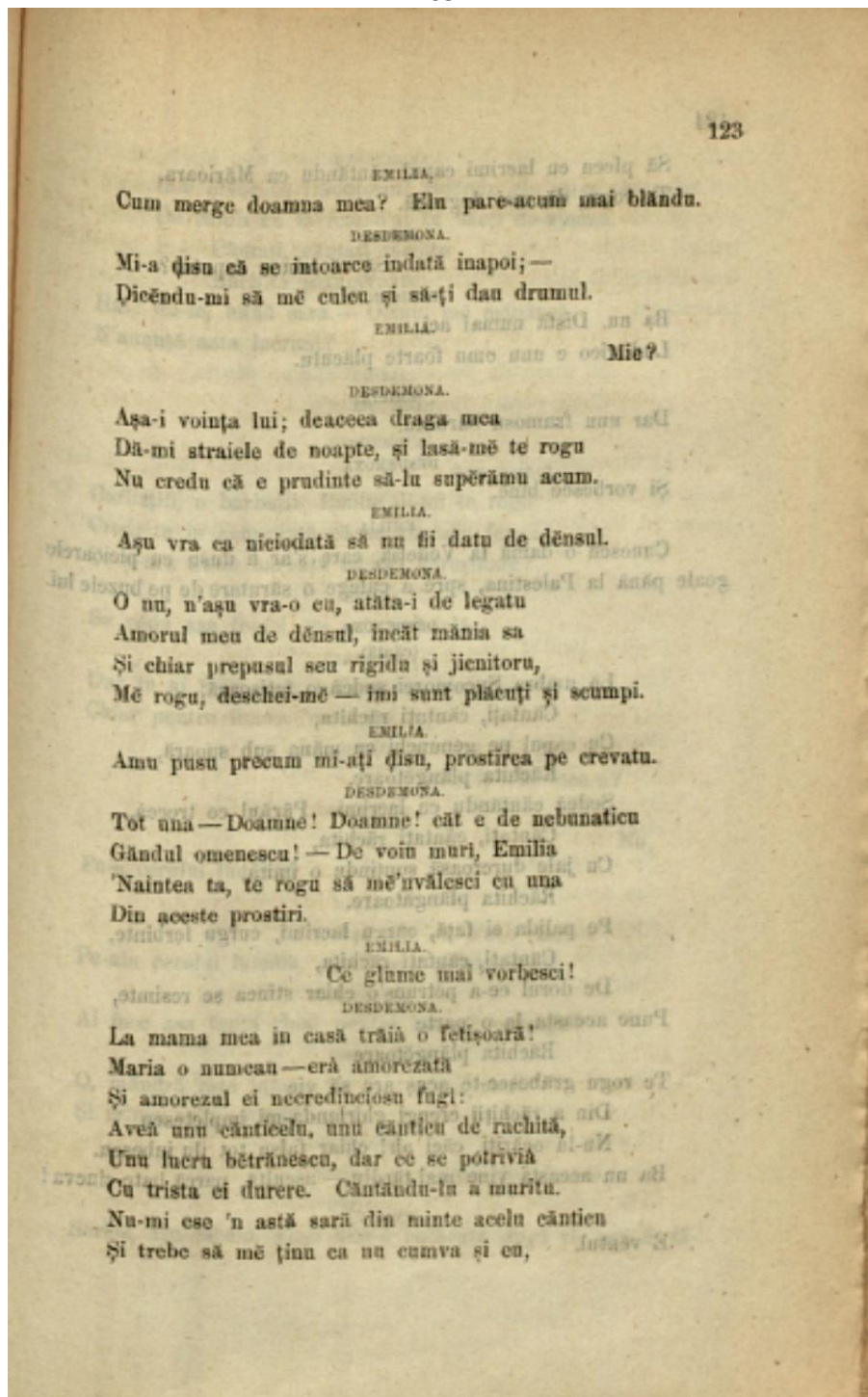
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

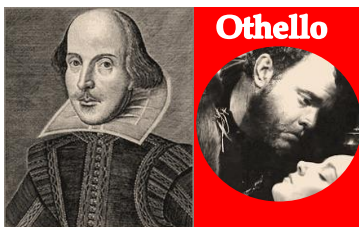
65



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



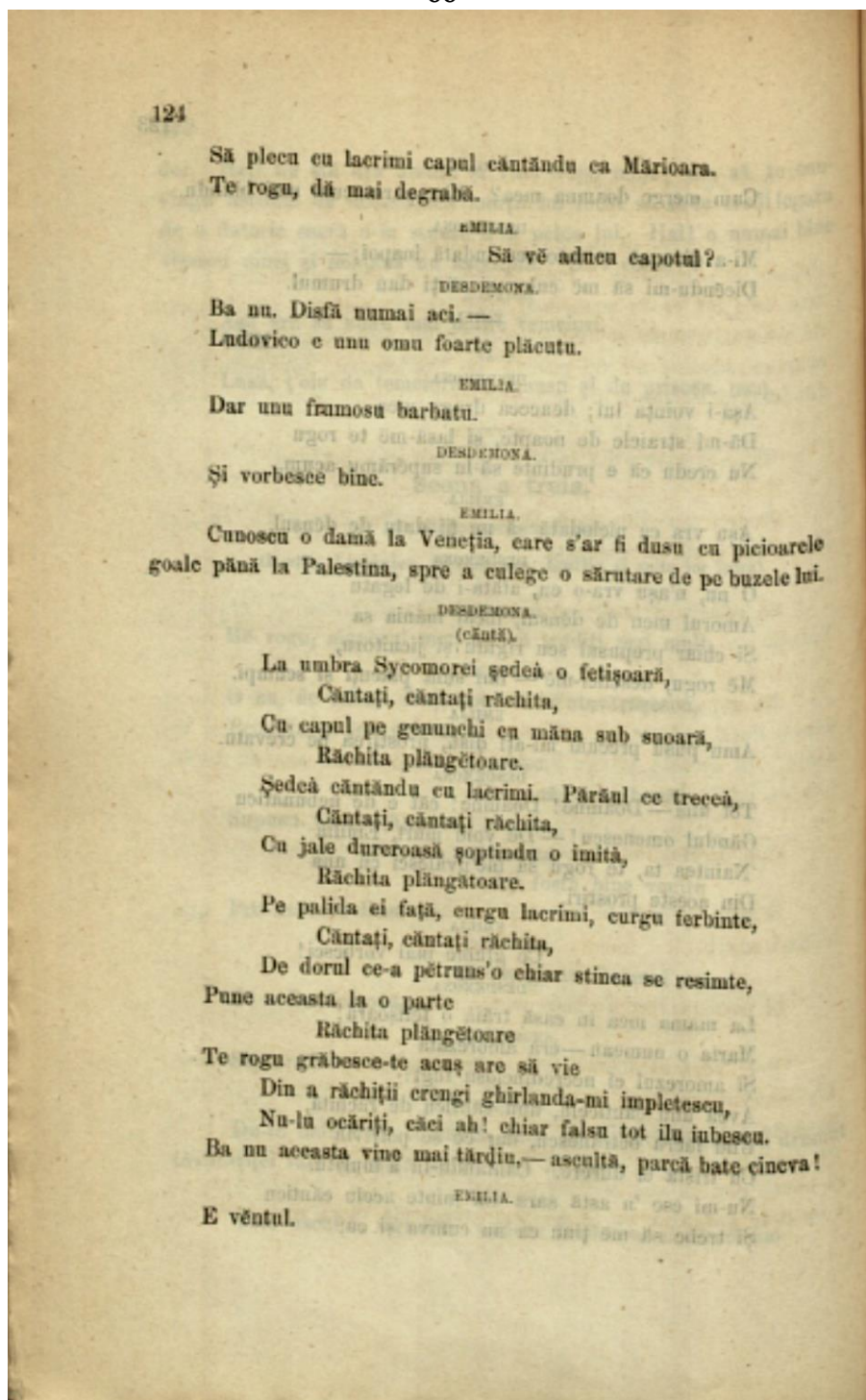
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

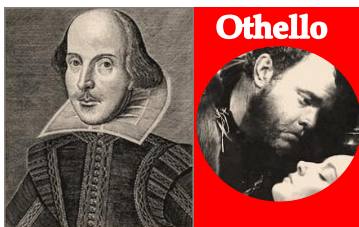
66



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

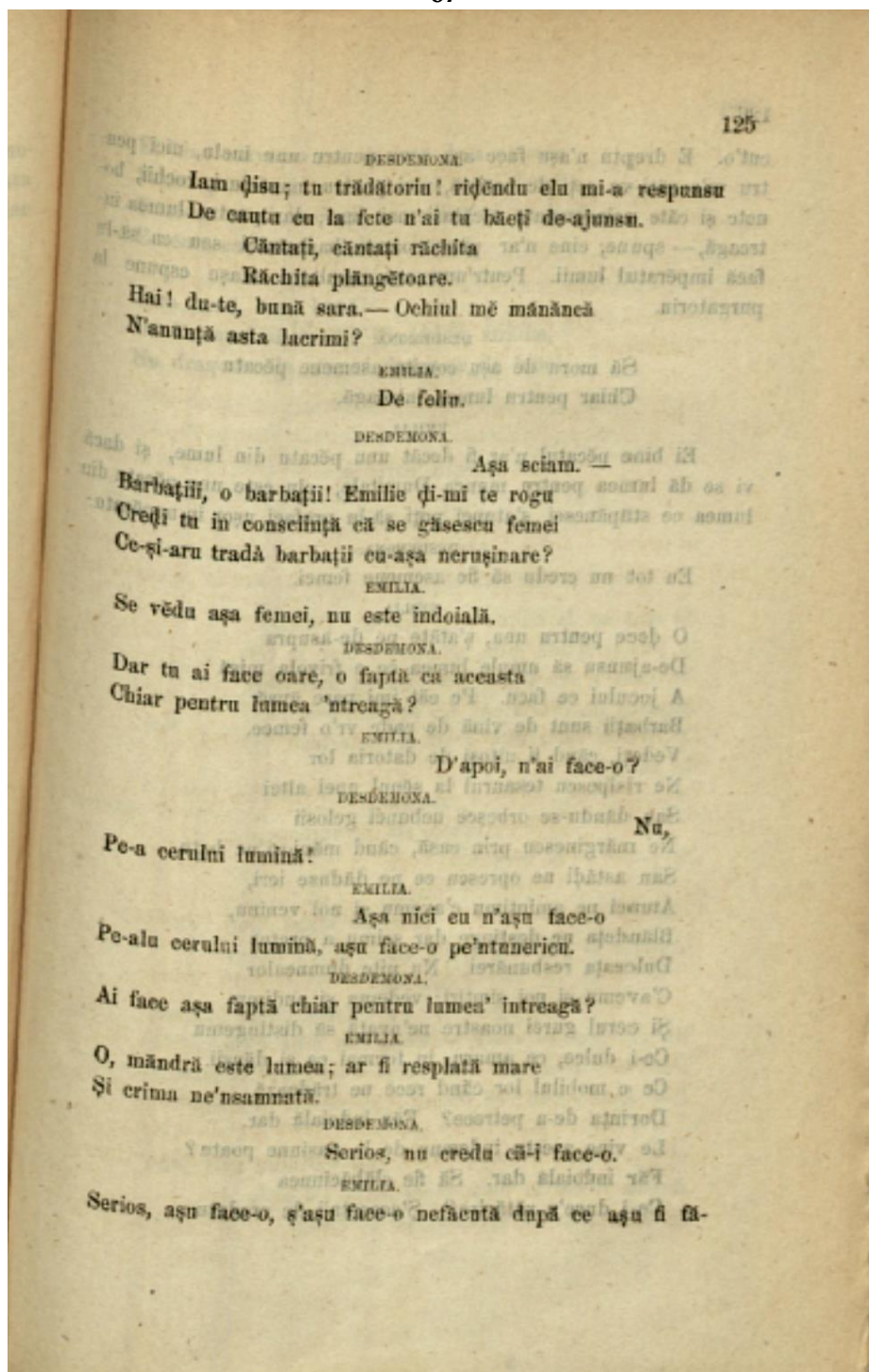


<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



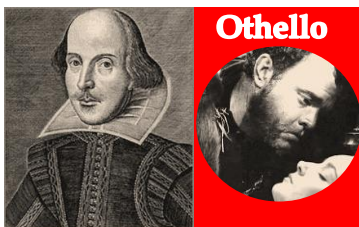
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

67



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

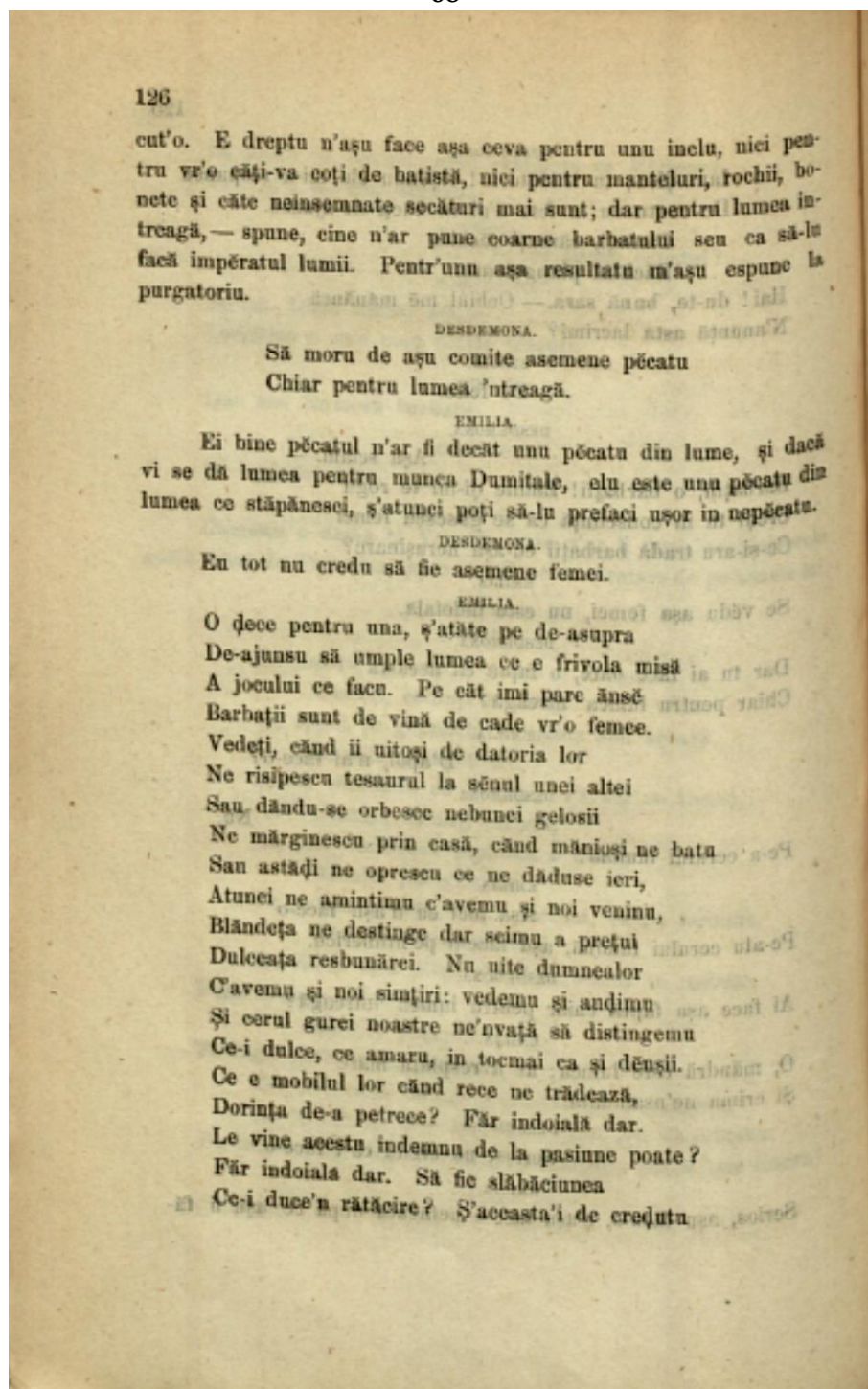
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

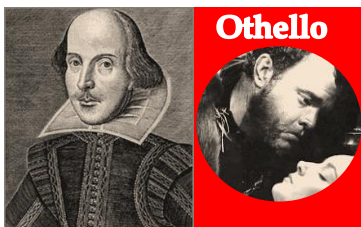
68



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



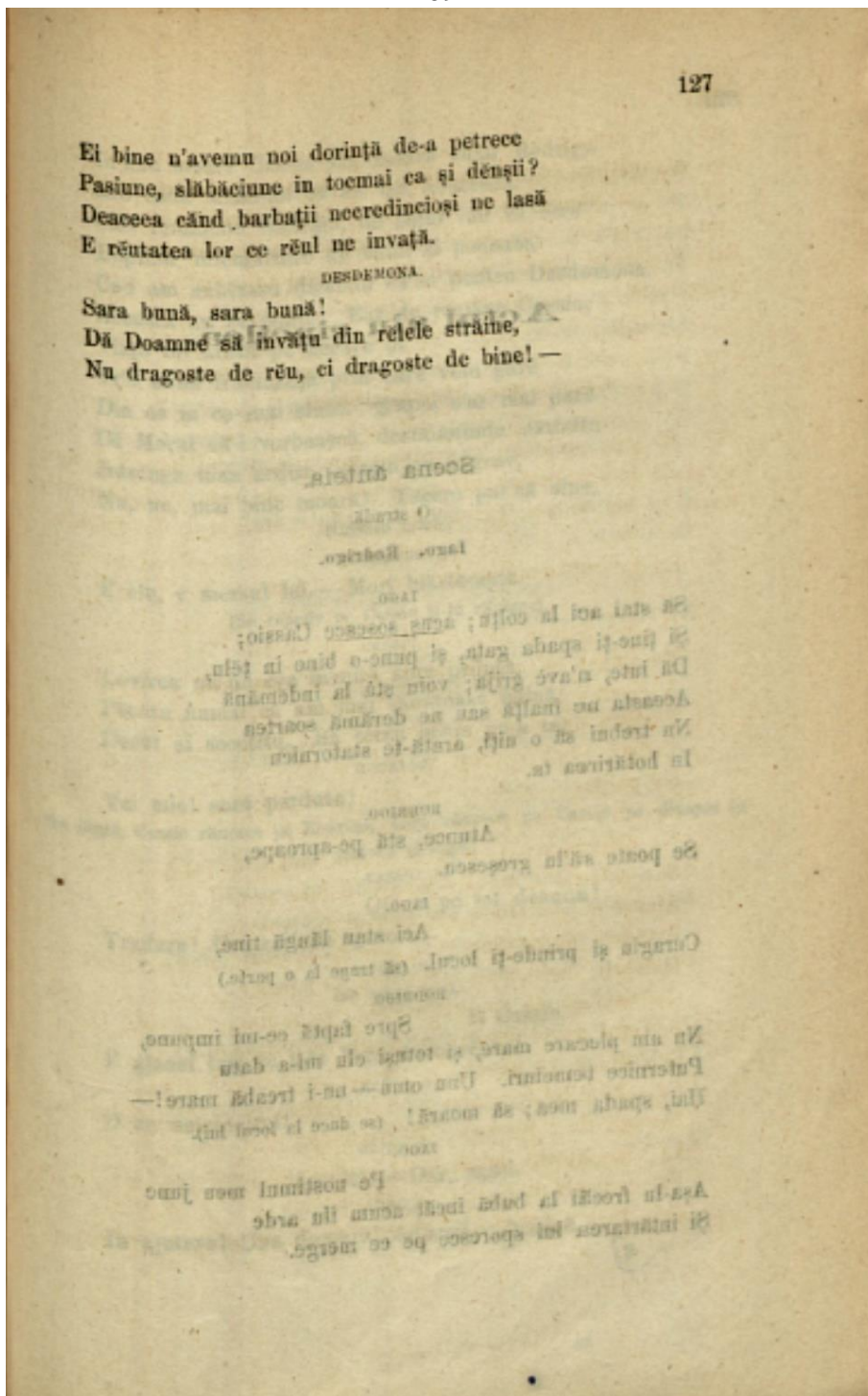
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

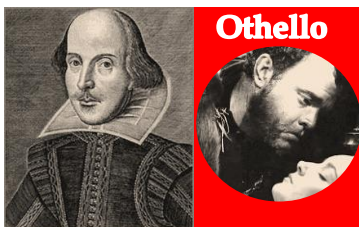
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

69



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

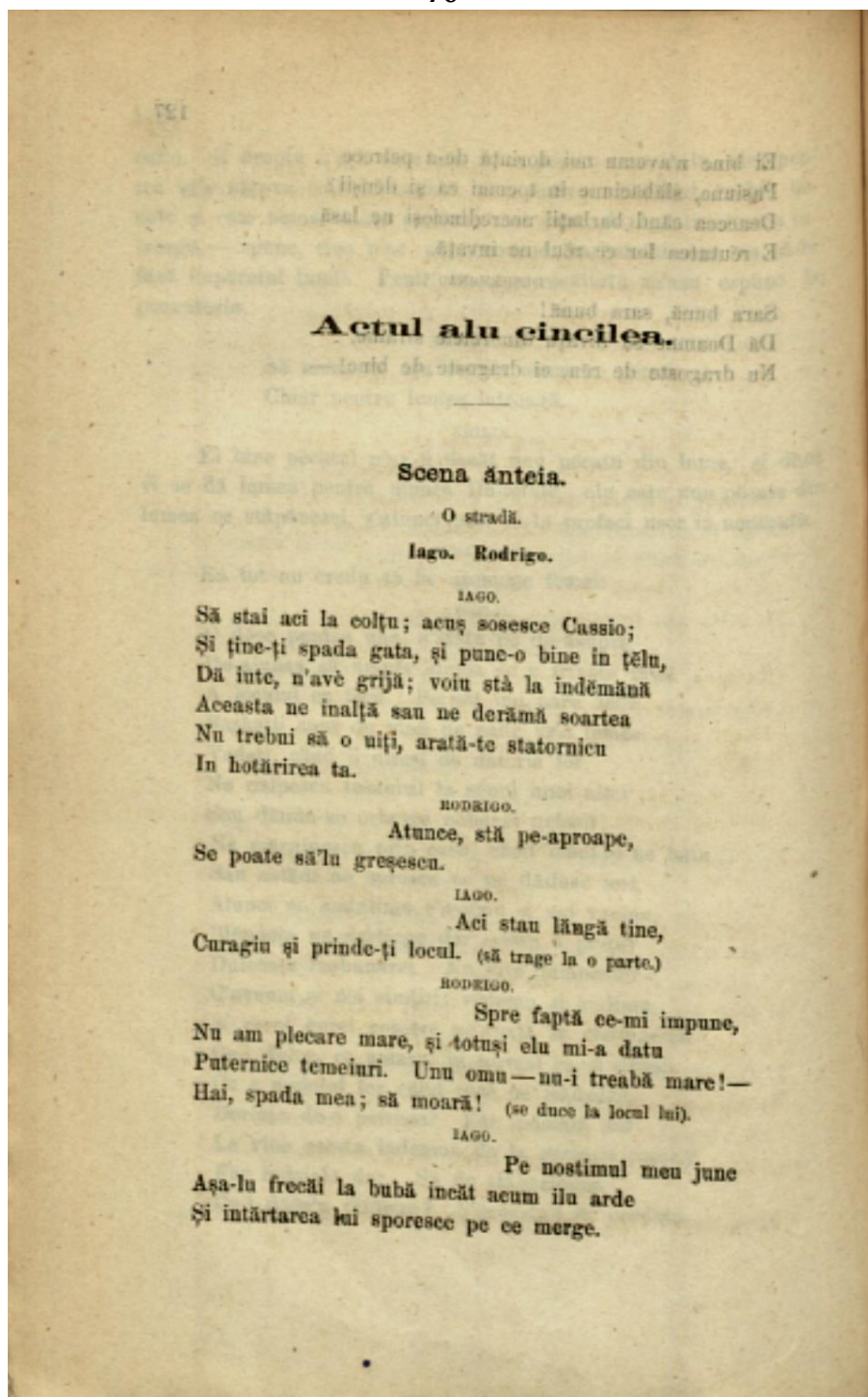
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

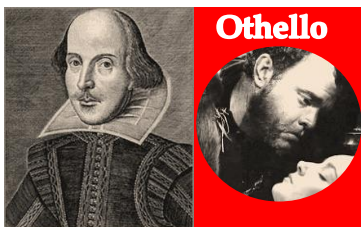
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

70



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

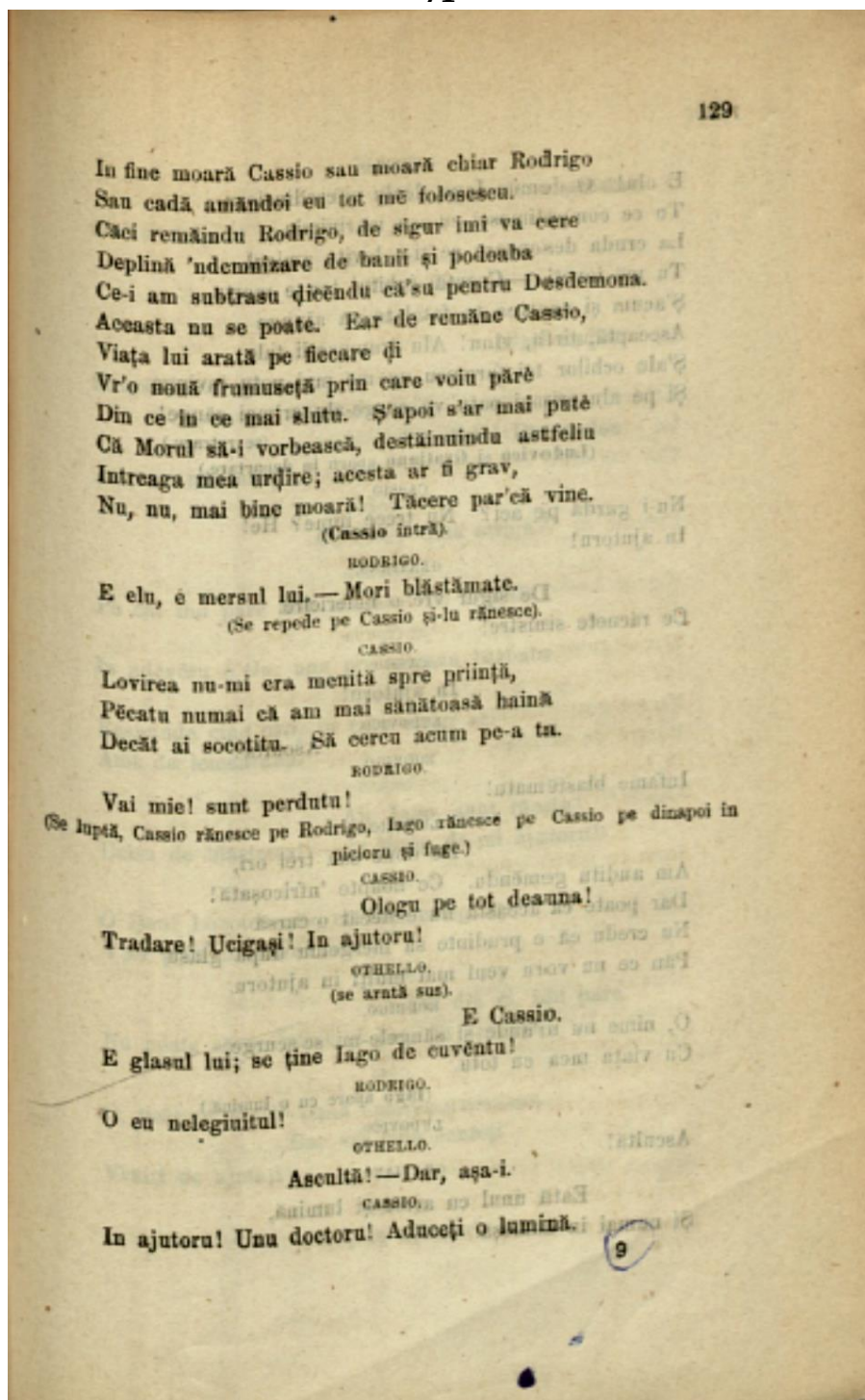
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

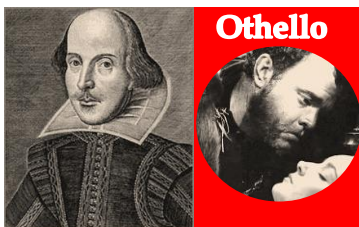
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

71



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

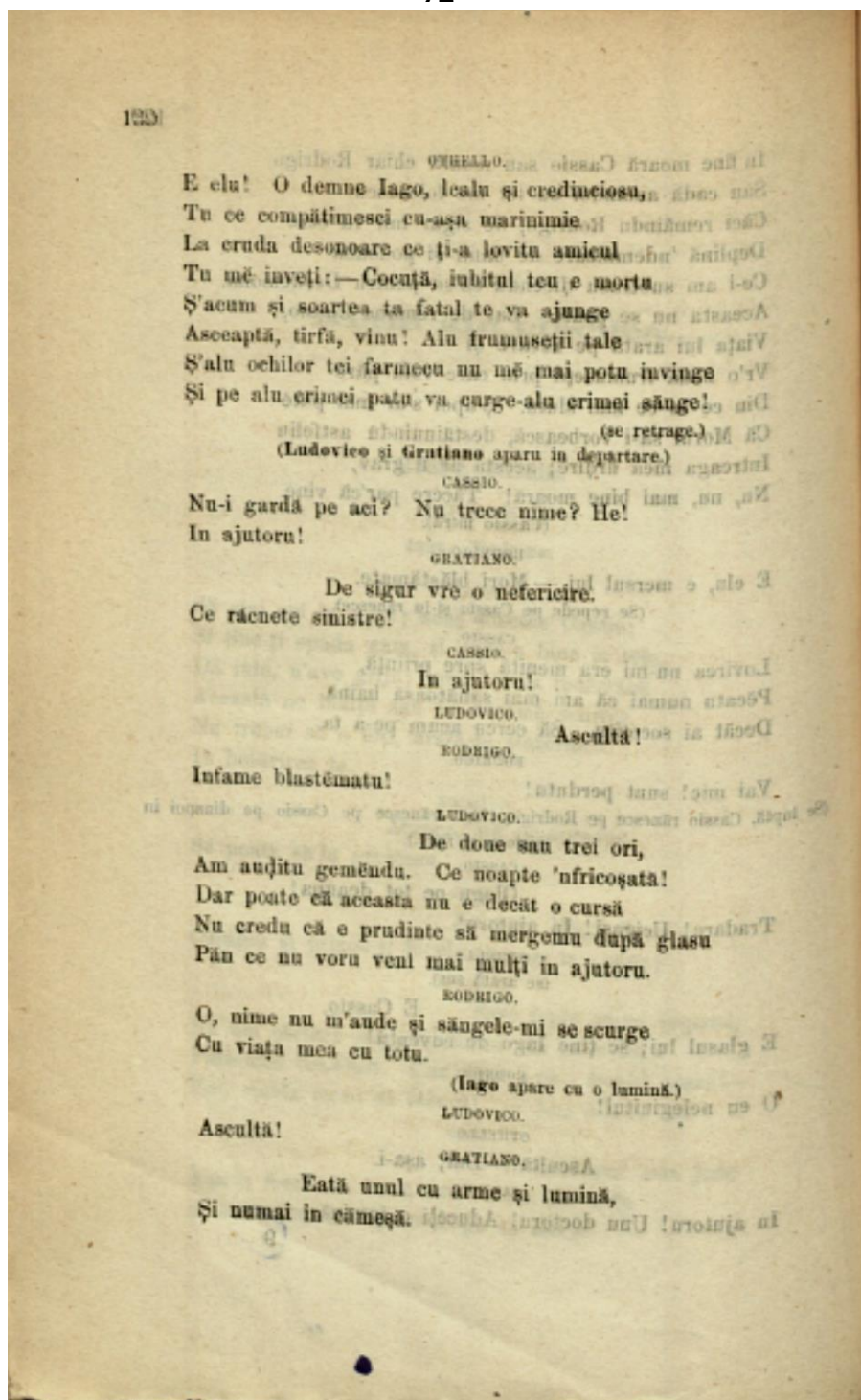
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

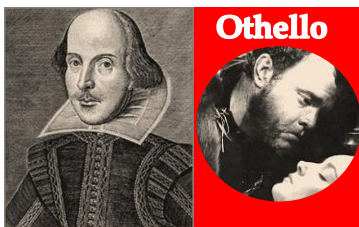
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

72



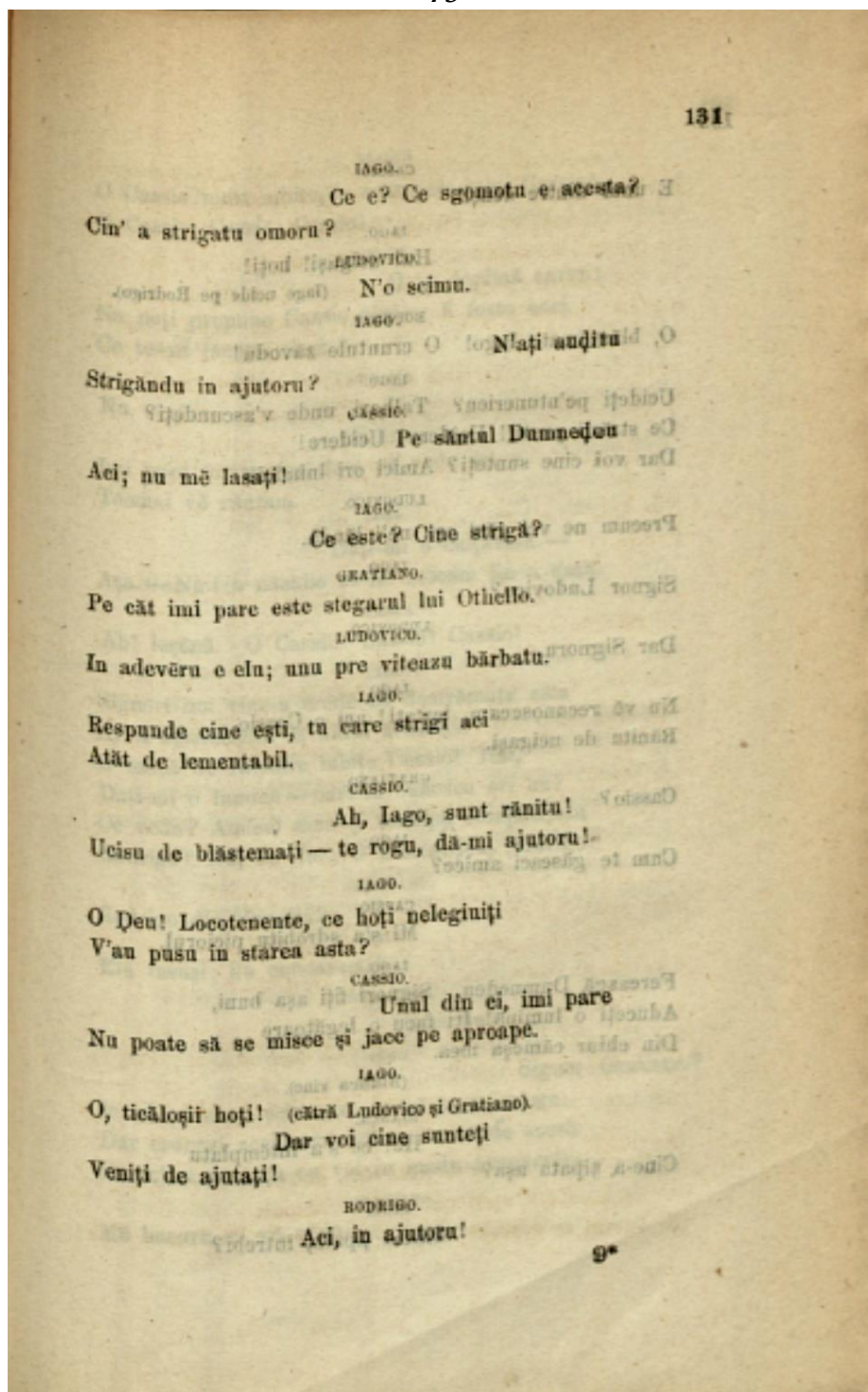
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



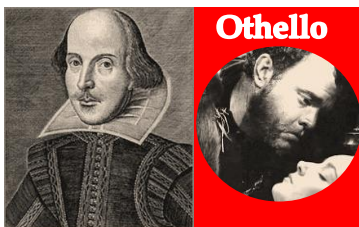
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

73



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

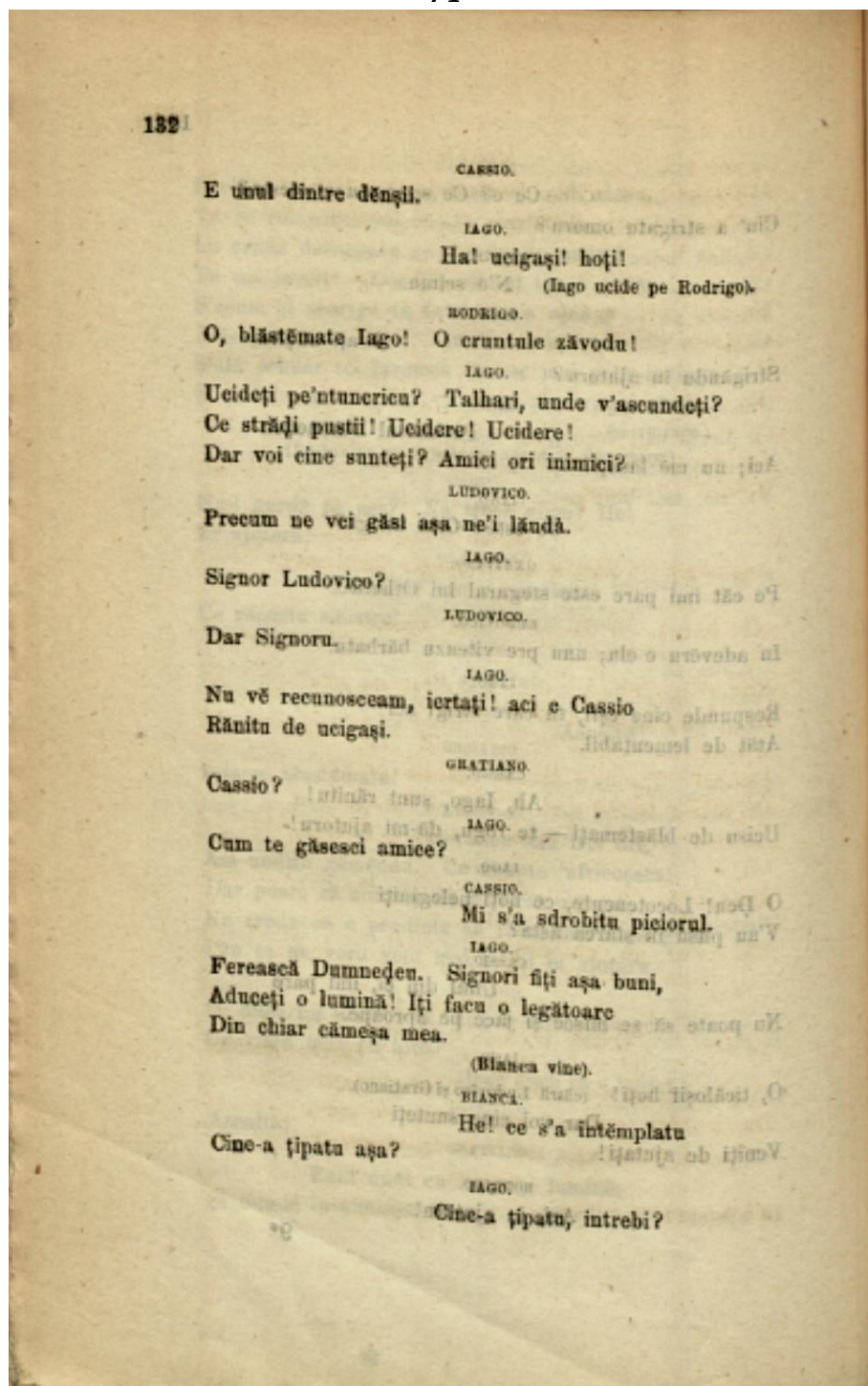
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

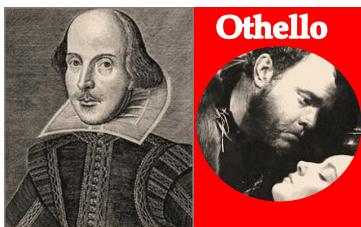
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

74



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



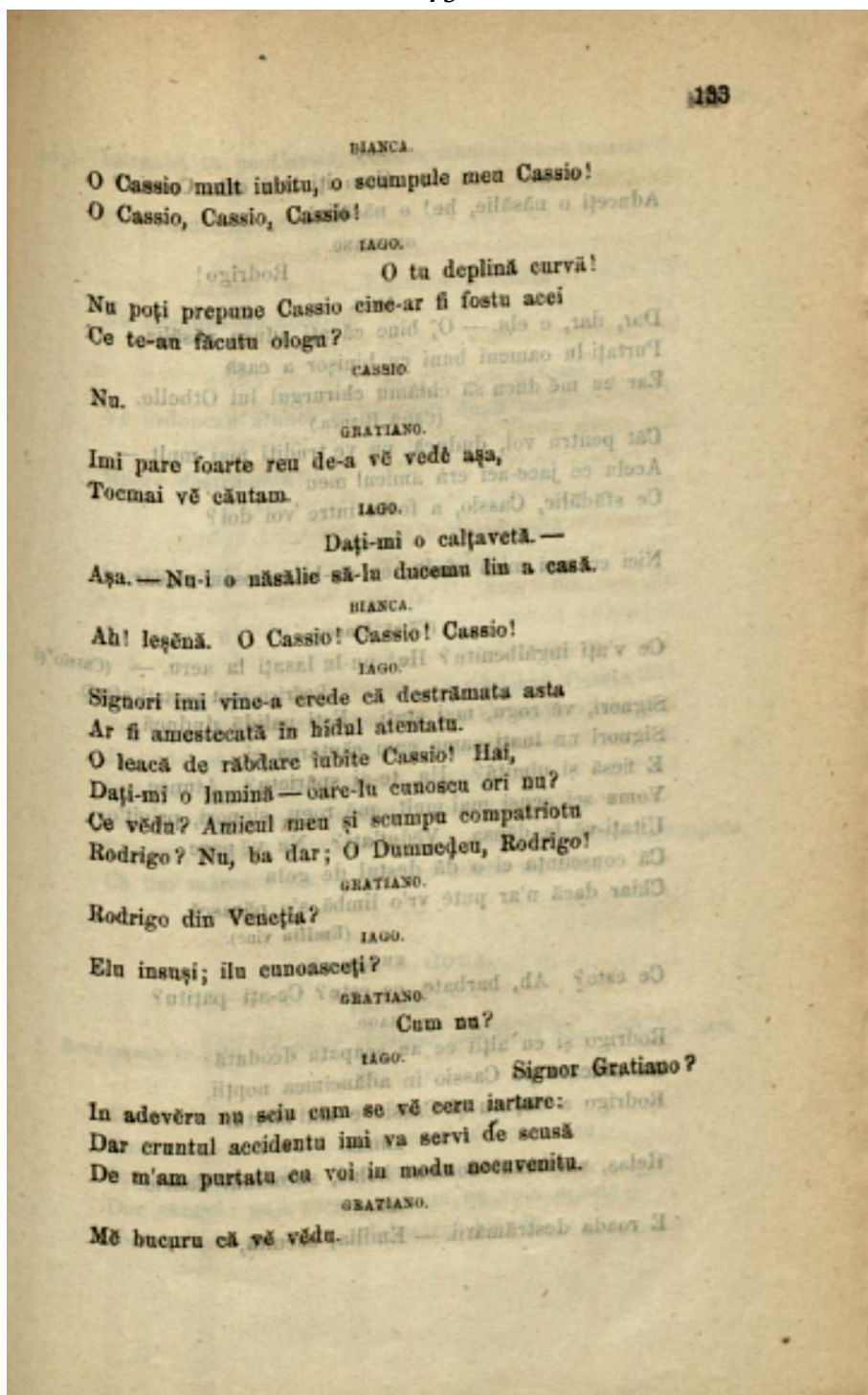
Othello

William Shakespeare: **Othello**.

Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868

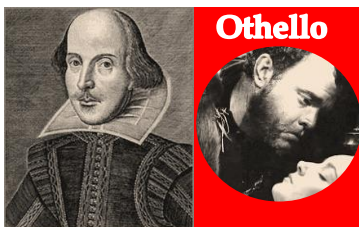
Ediție facsimil

75



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

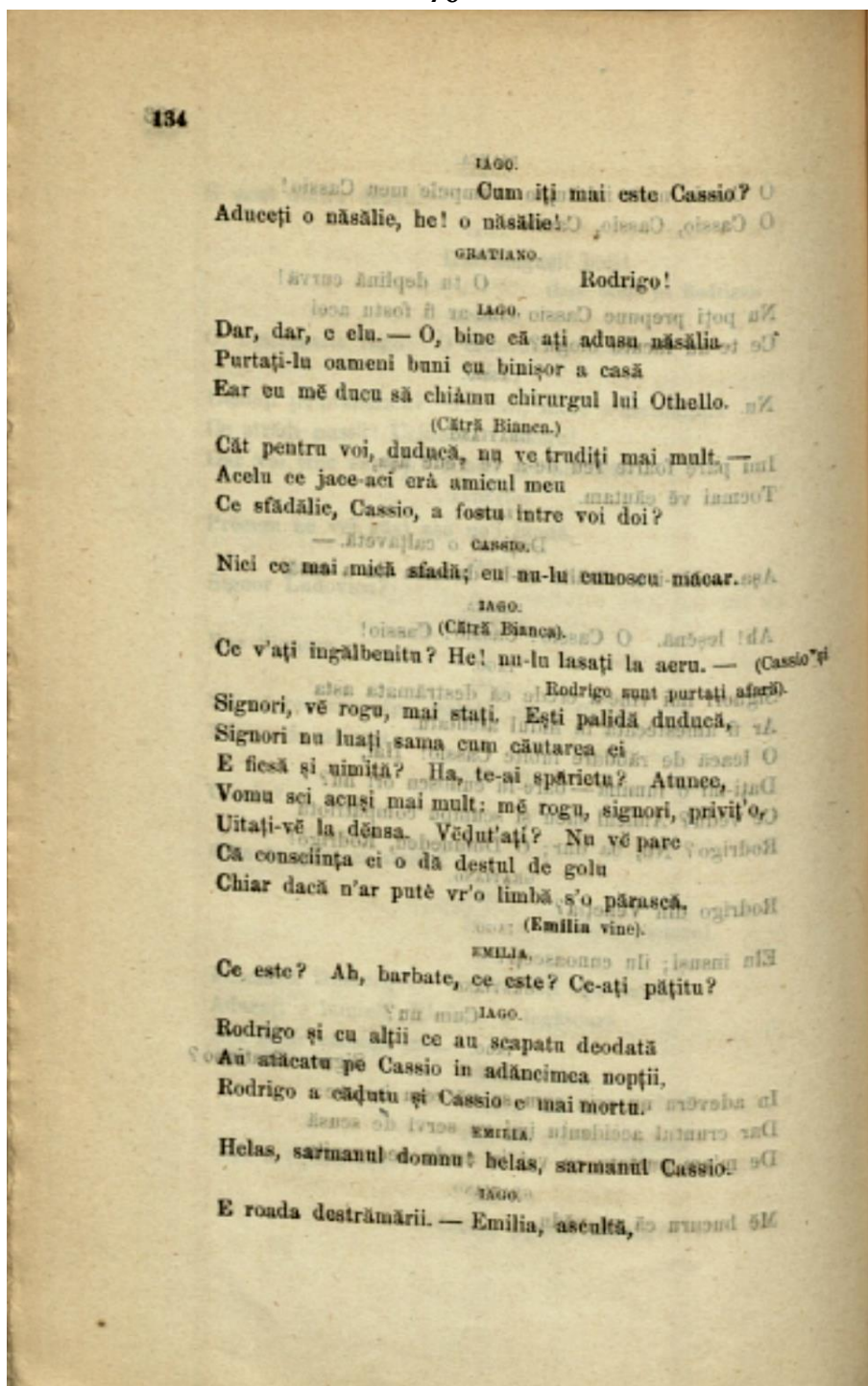
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

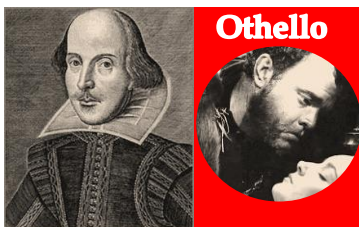
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

76



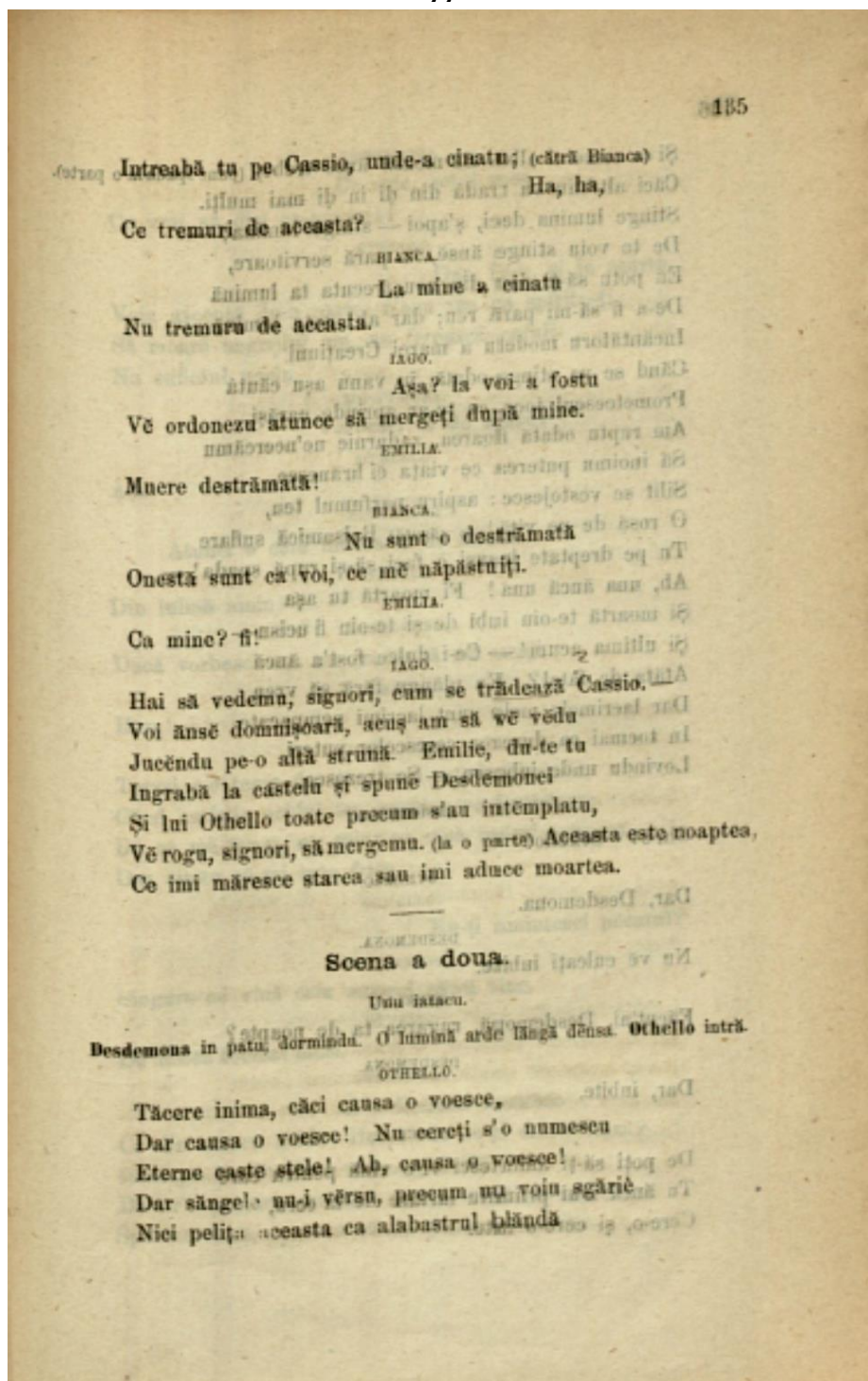
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016

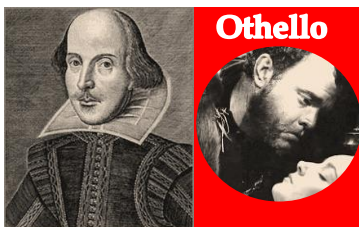


William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

77



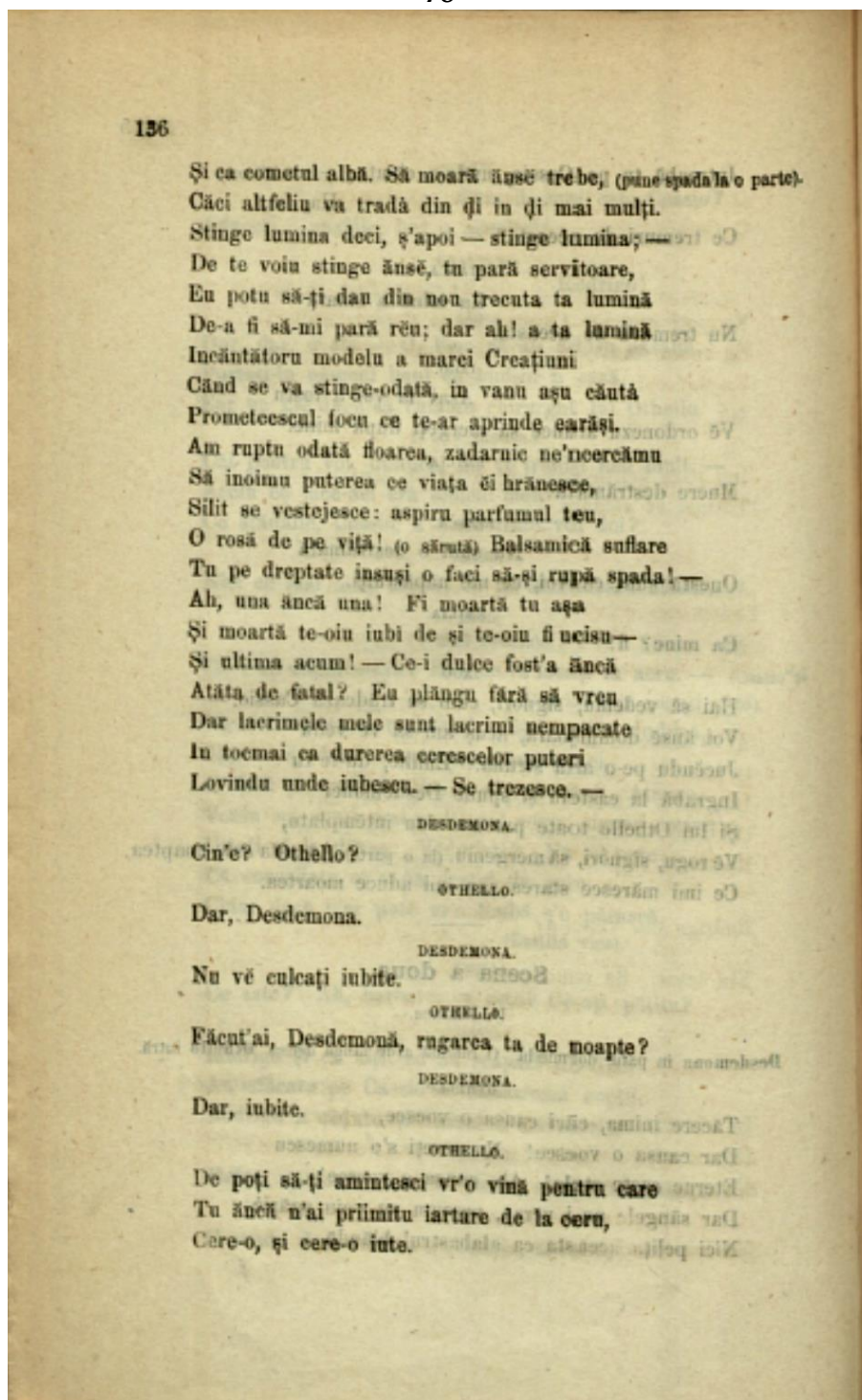
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



Othello

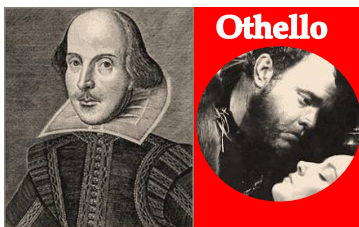
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

78



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

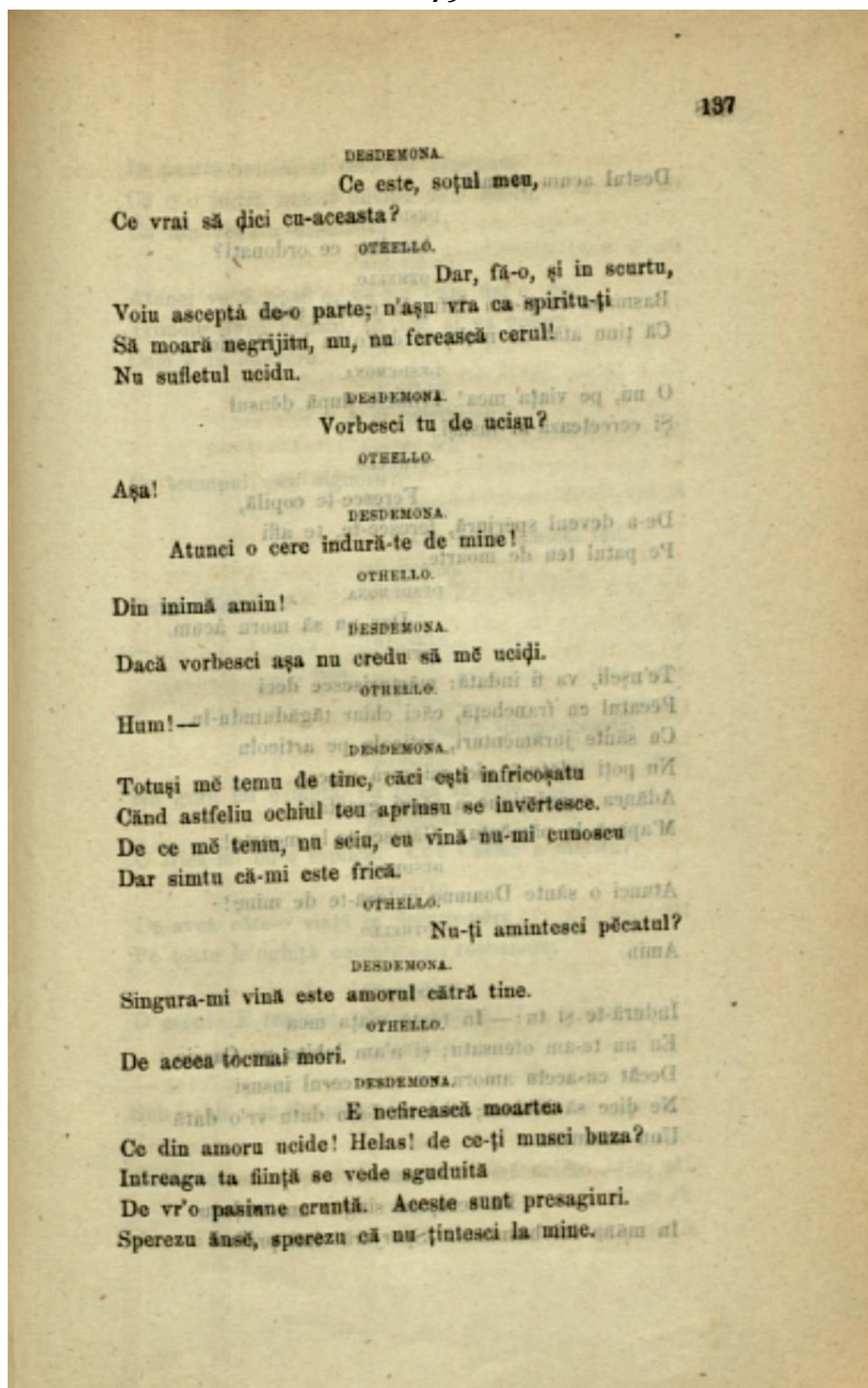
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

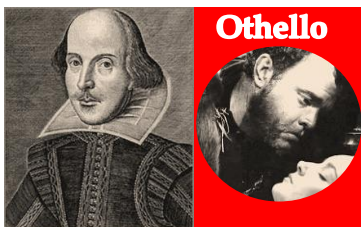
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

79



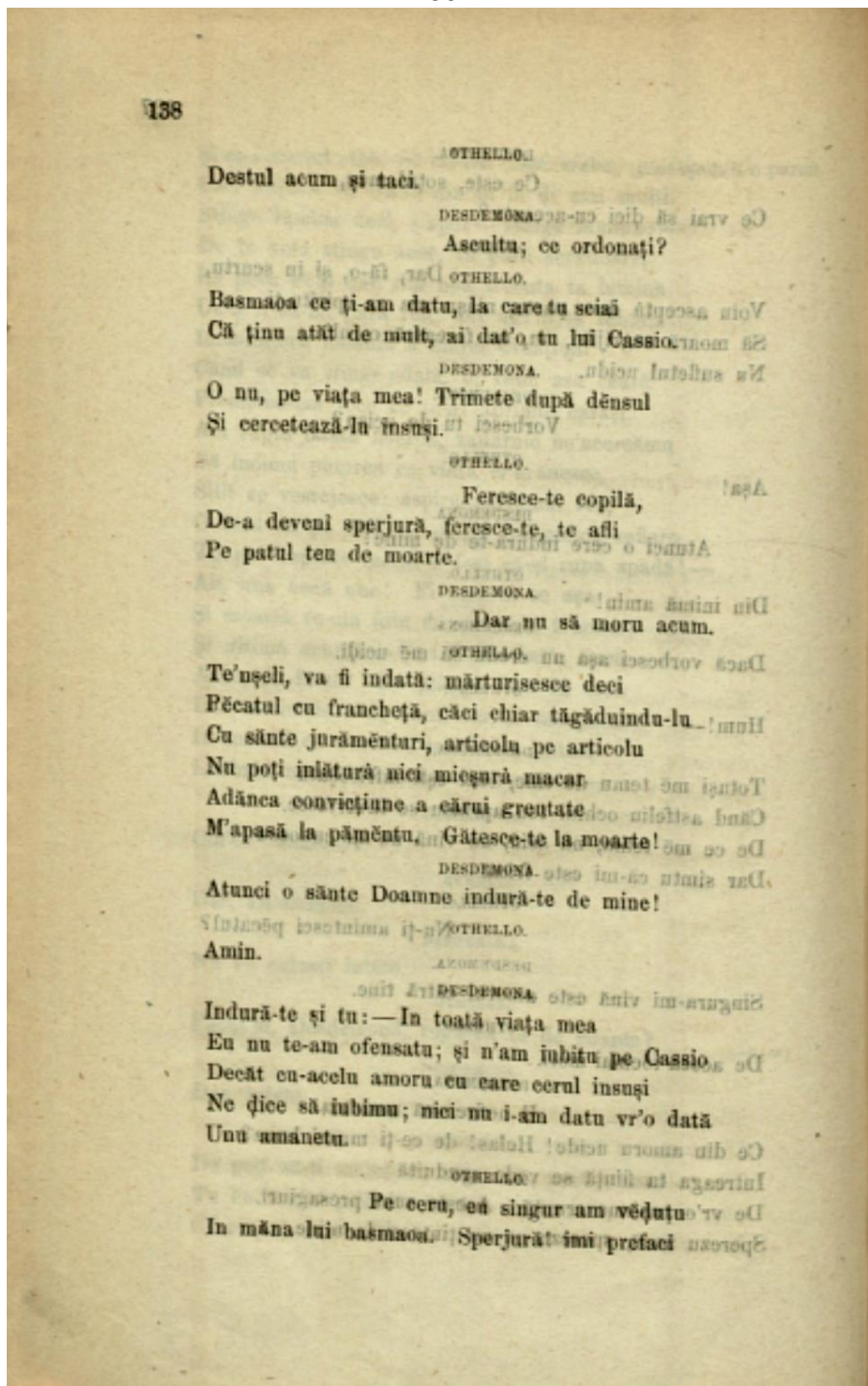
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



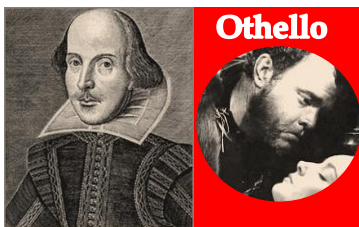
William Shakespeare: **Othello**.
 Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
 Ediție facsimil

80



CONTEMPORARY
 LITERATURE PRESS

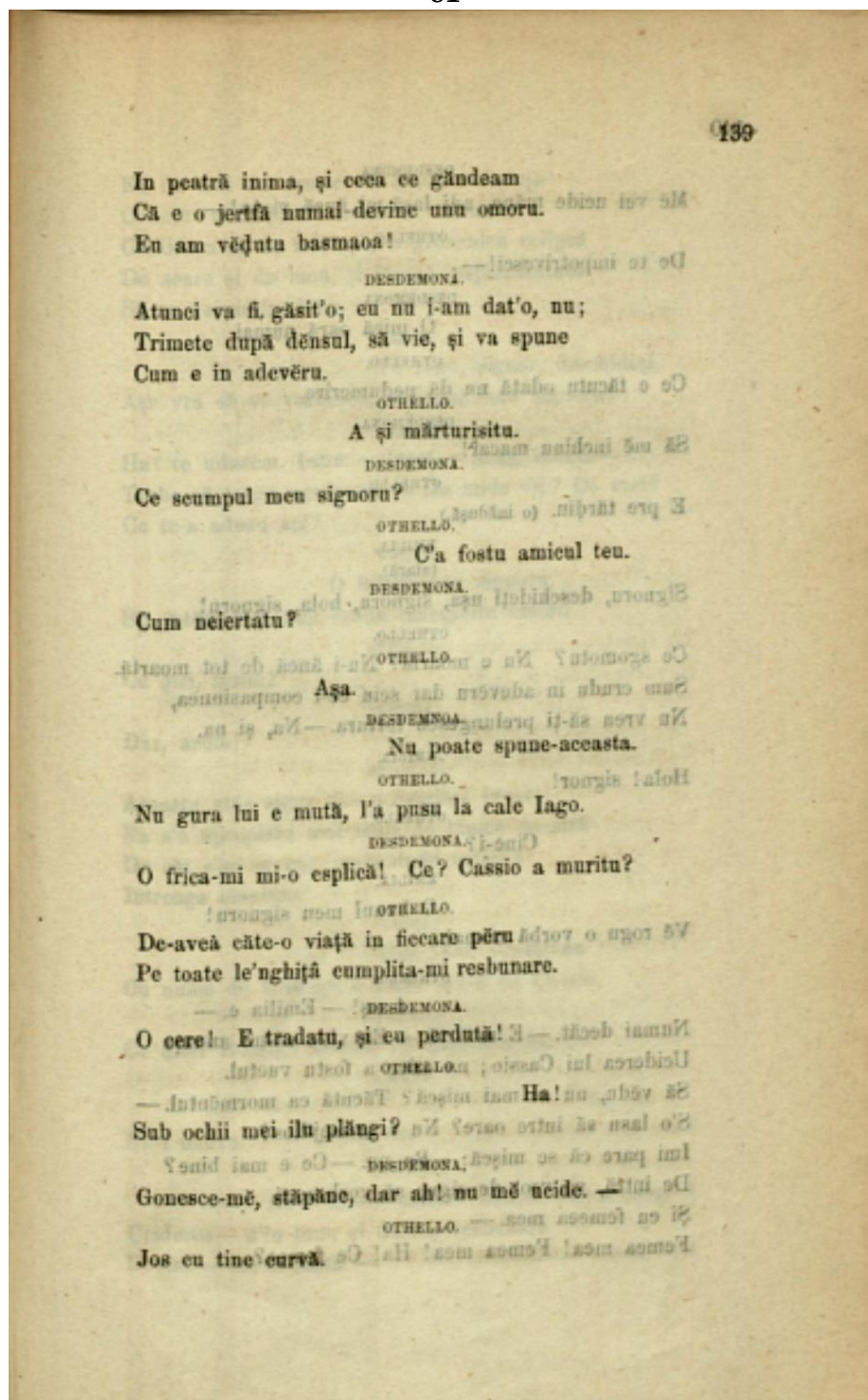
<http://editura.mttlc.ro>
 The University of Bucharest. 2016



Othello

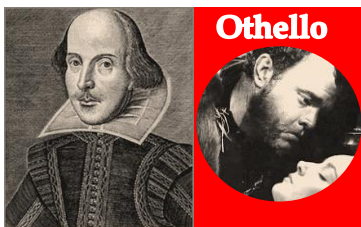
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

81



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

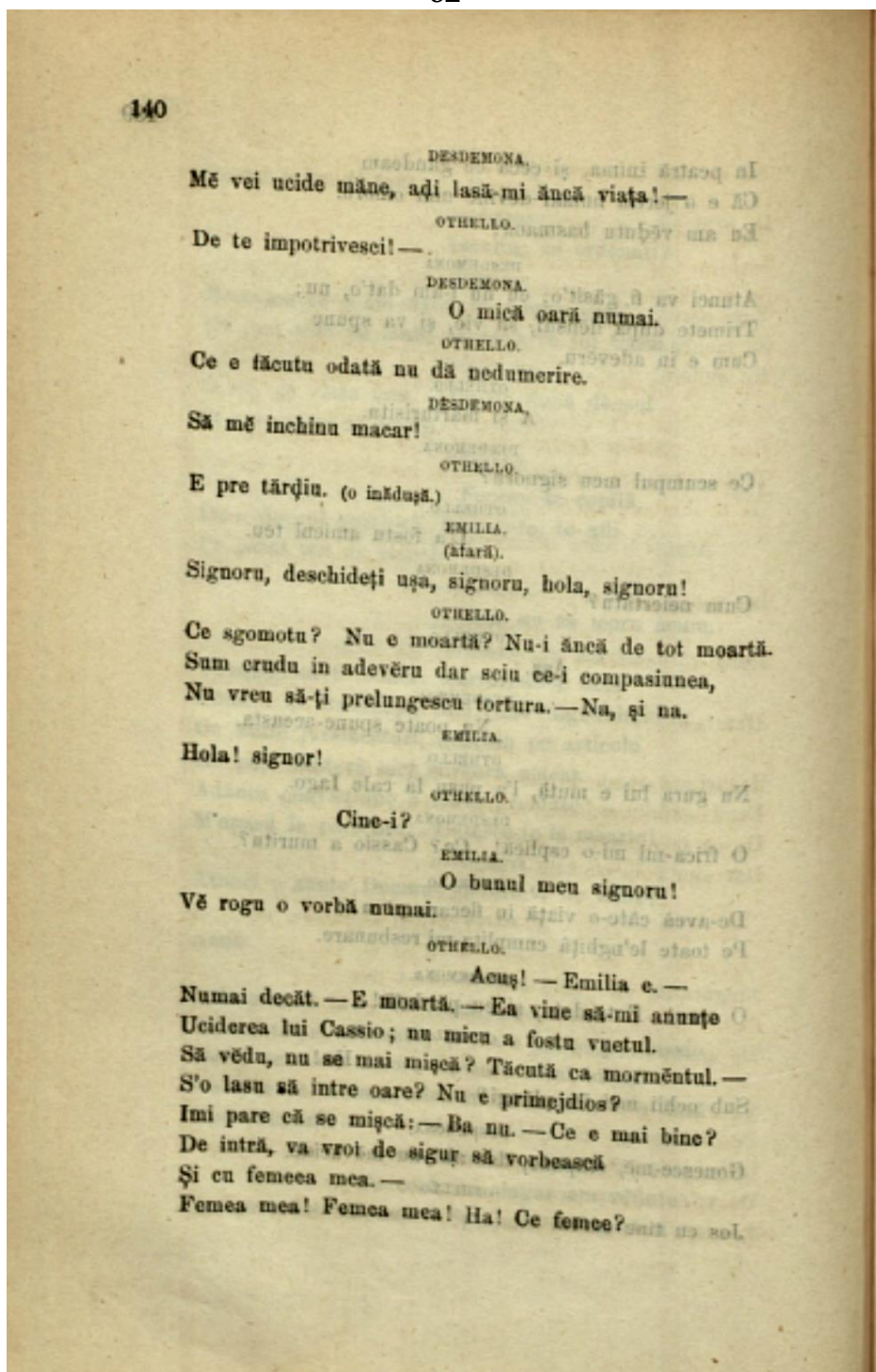
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

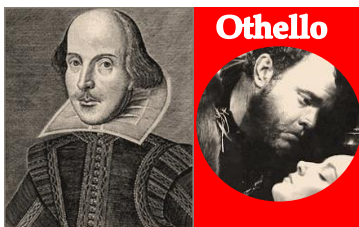
82



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



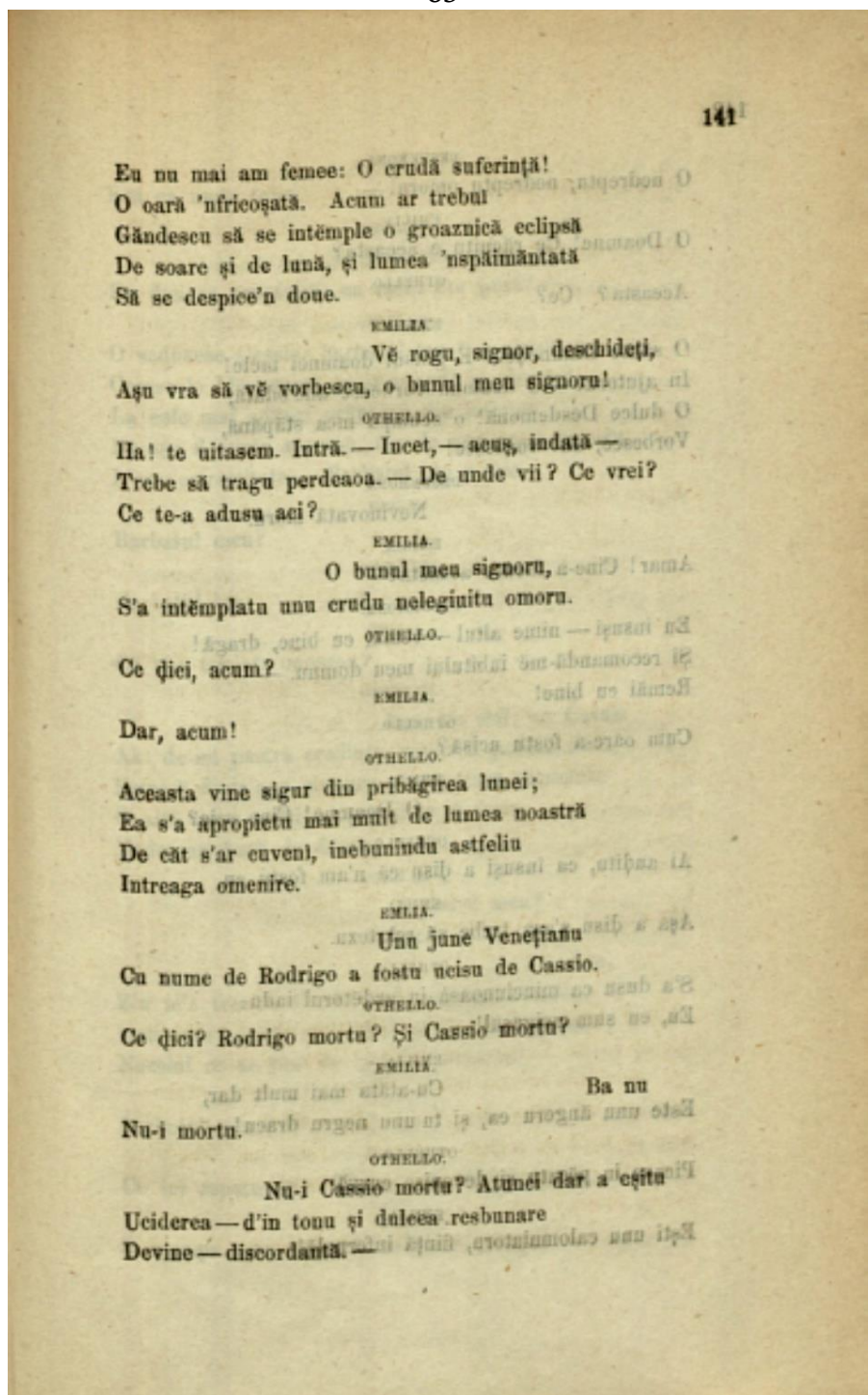
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

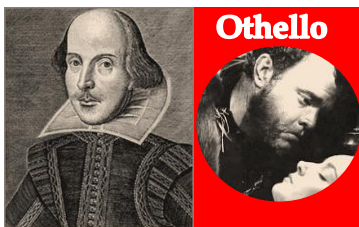
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

83



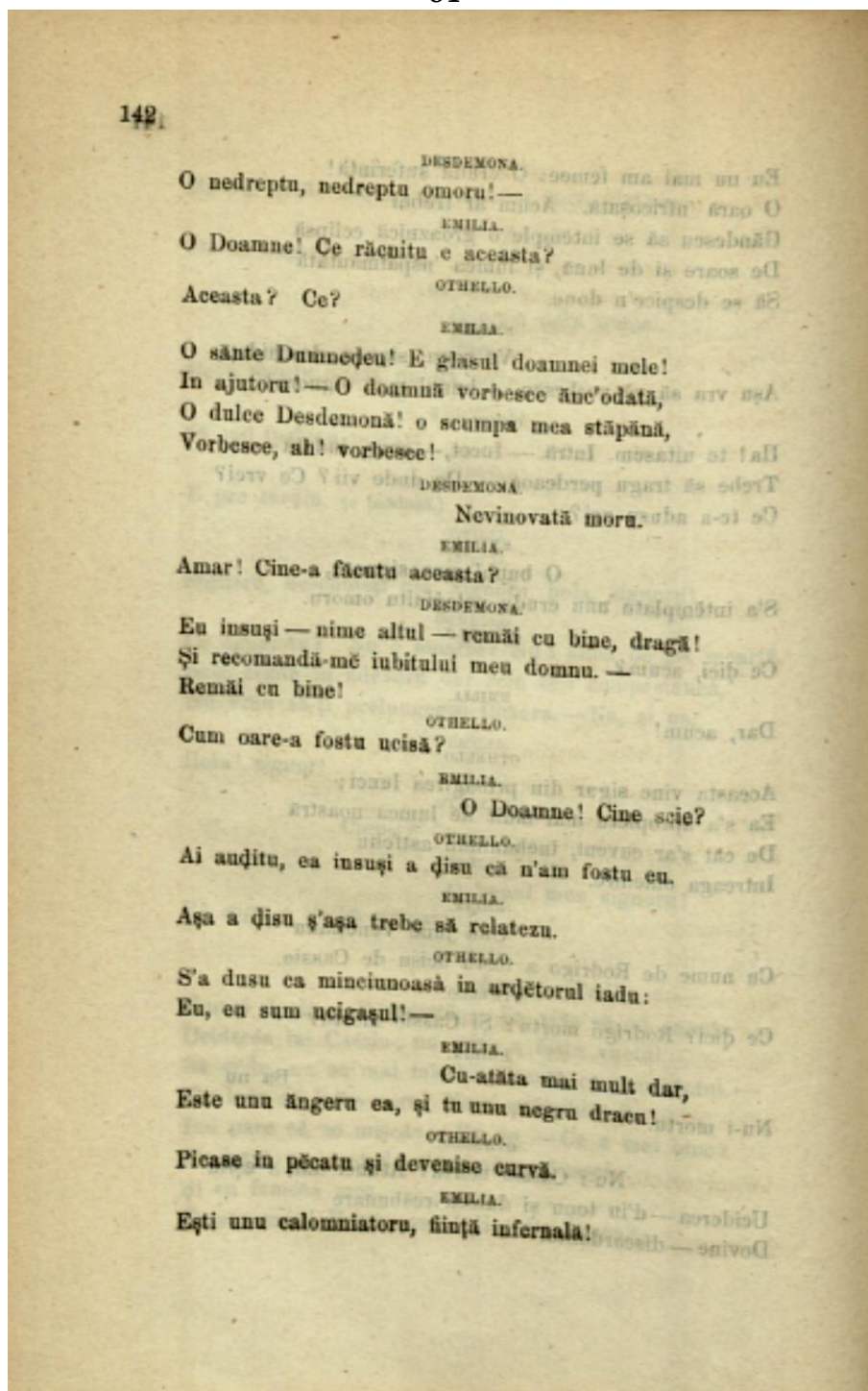
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016

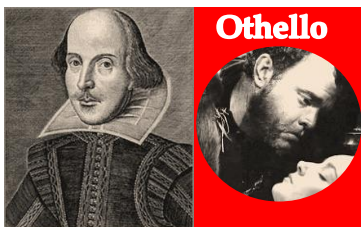


William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

84

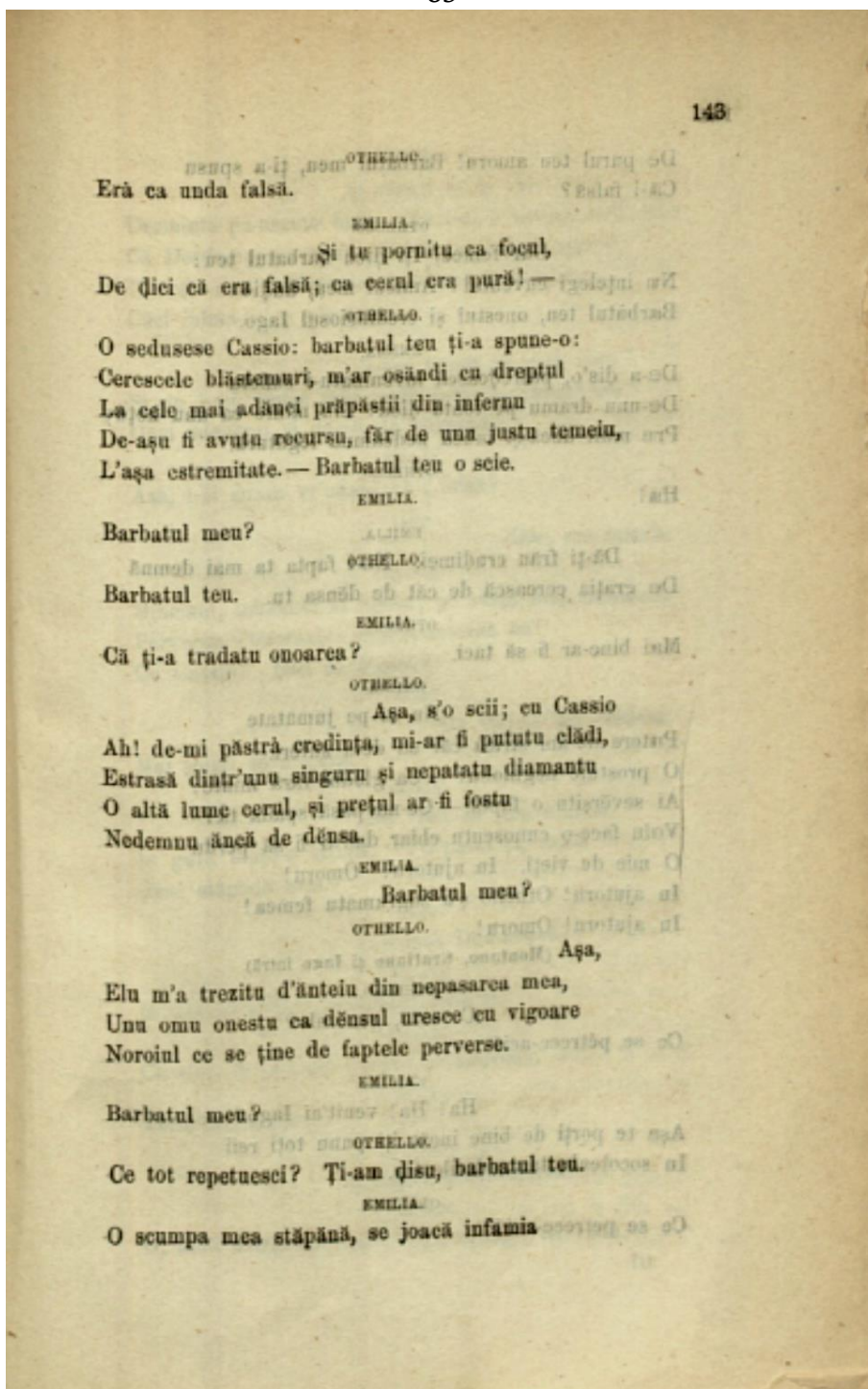


CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



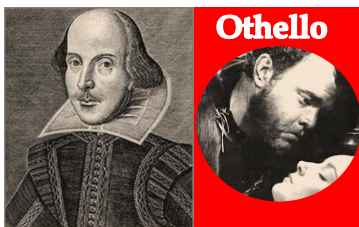
William Shakespeare: **Othello**.
 Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
 Ediție facsimil

85



CONTEMPORARY
 LITERATURE PRESS

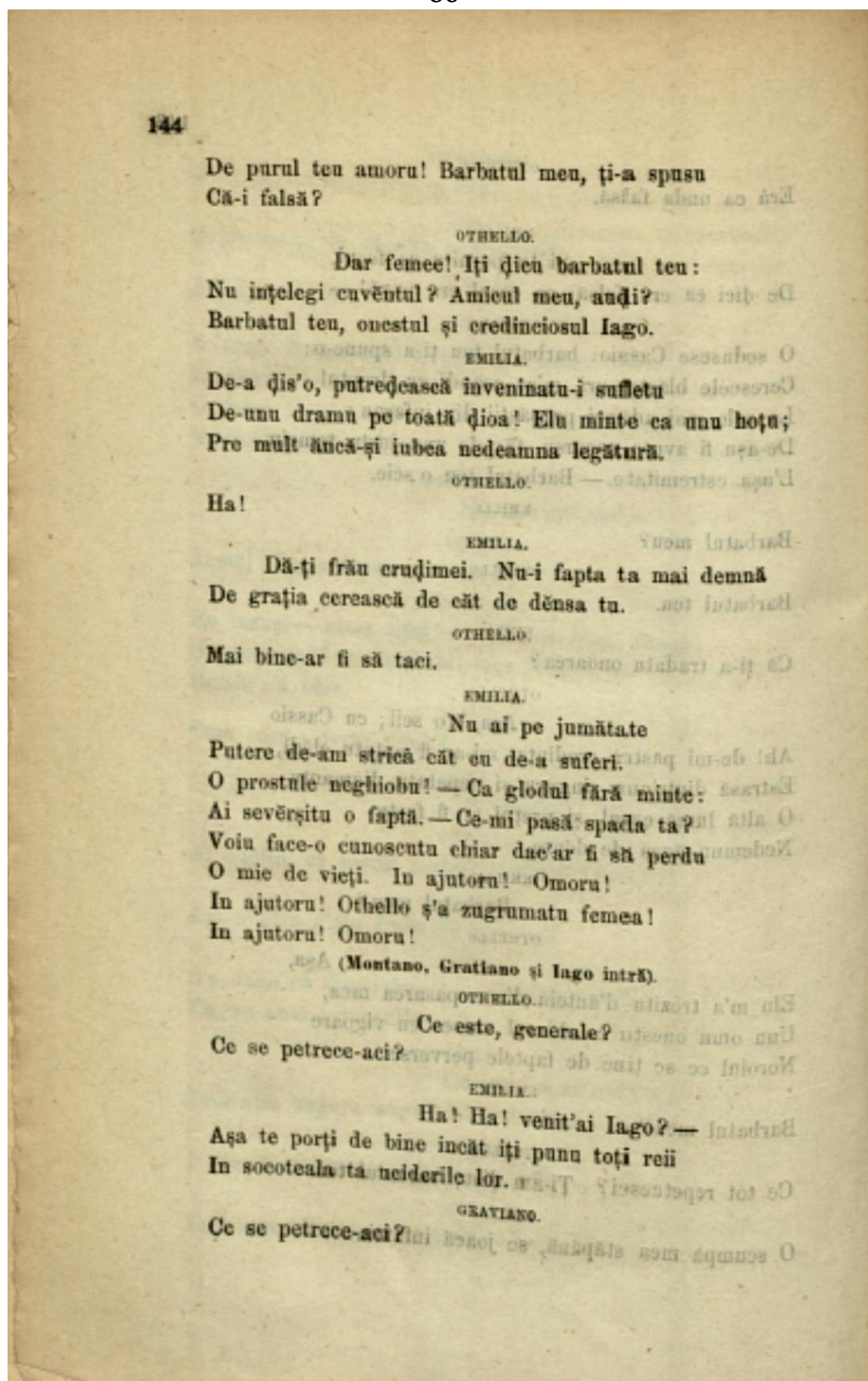
<http://editura.mttlc.ro>
 The University of Bucharest. 2016



Othello

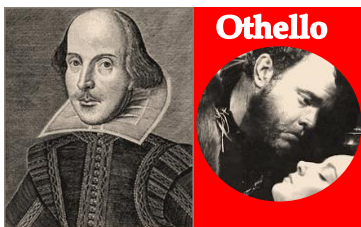
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

86



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



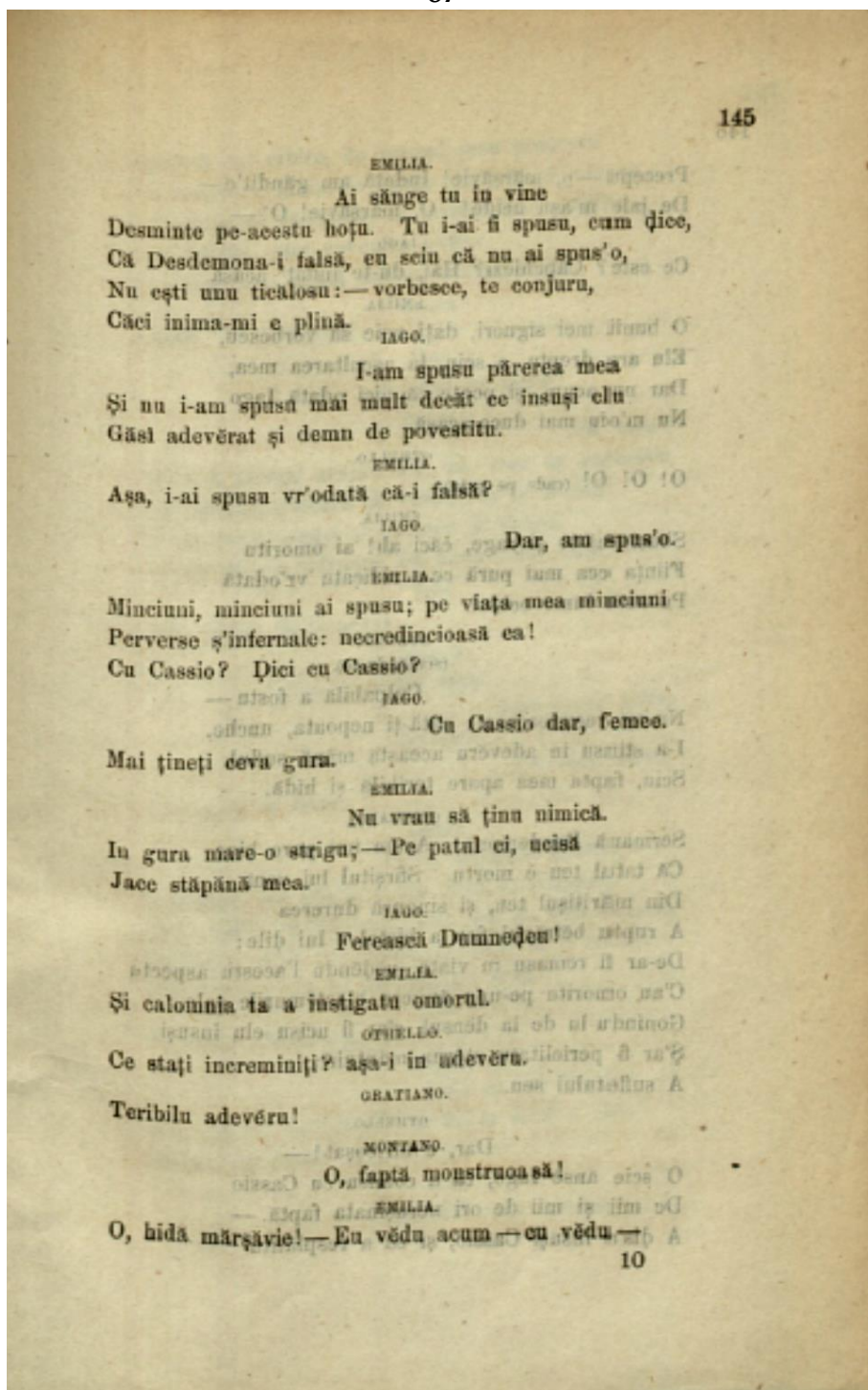
Othello

William Shakespeare: **Othello**.

Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868

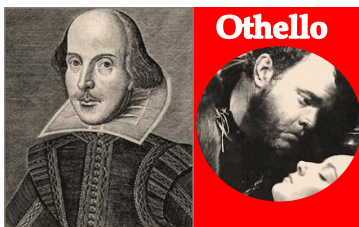
Ediție facsimil

87



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



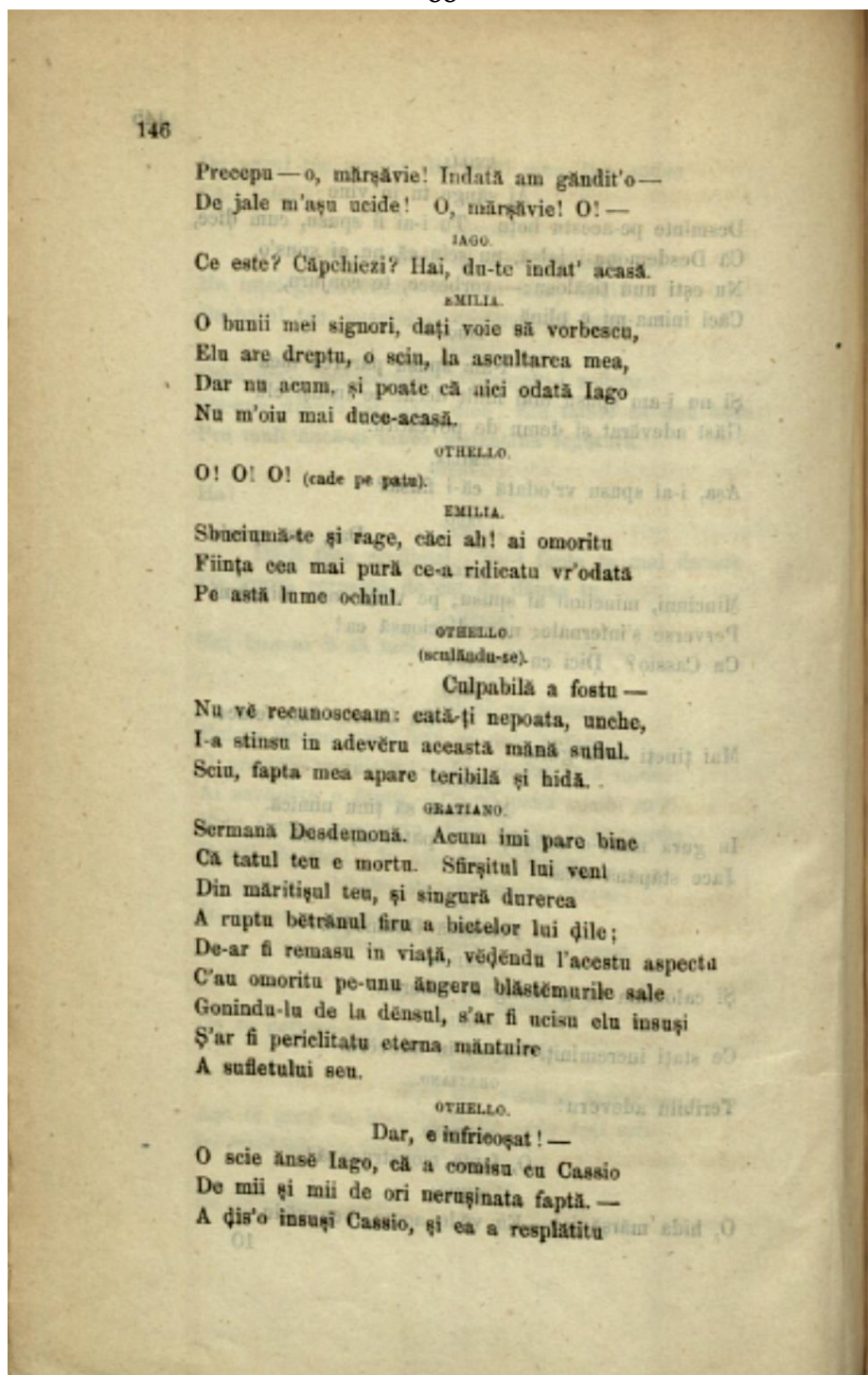
Othello

William Shakespeare: **Othello**.

Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868

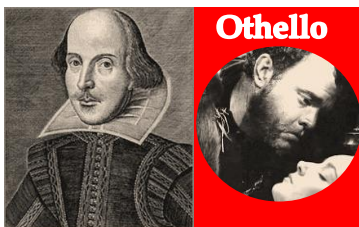
Ediție facsimil

88



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

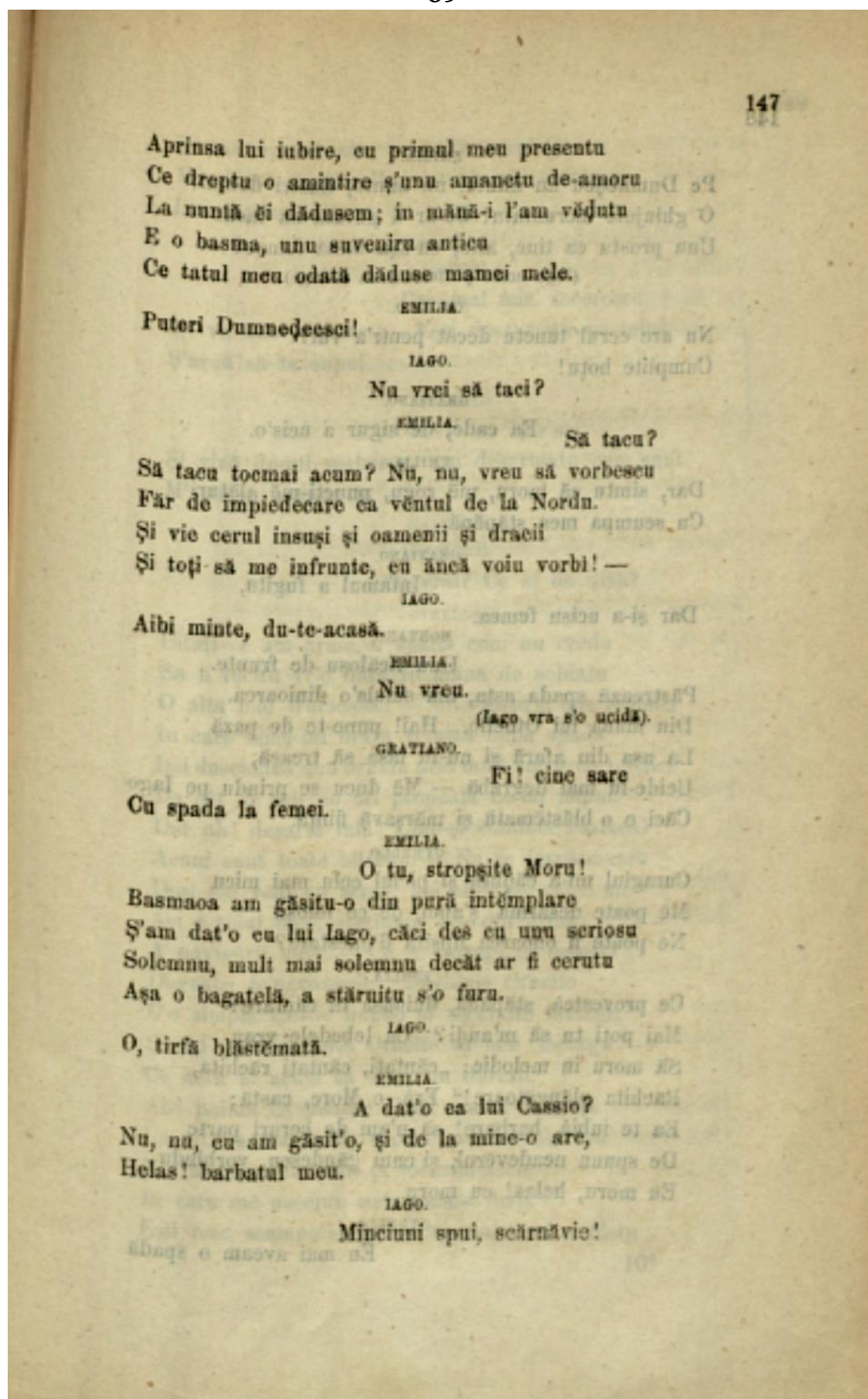
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

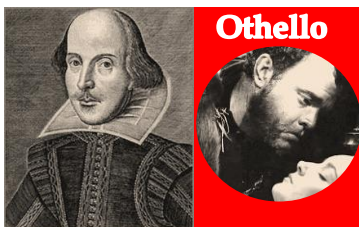
89



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



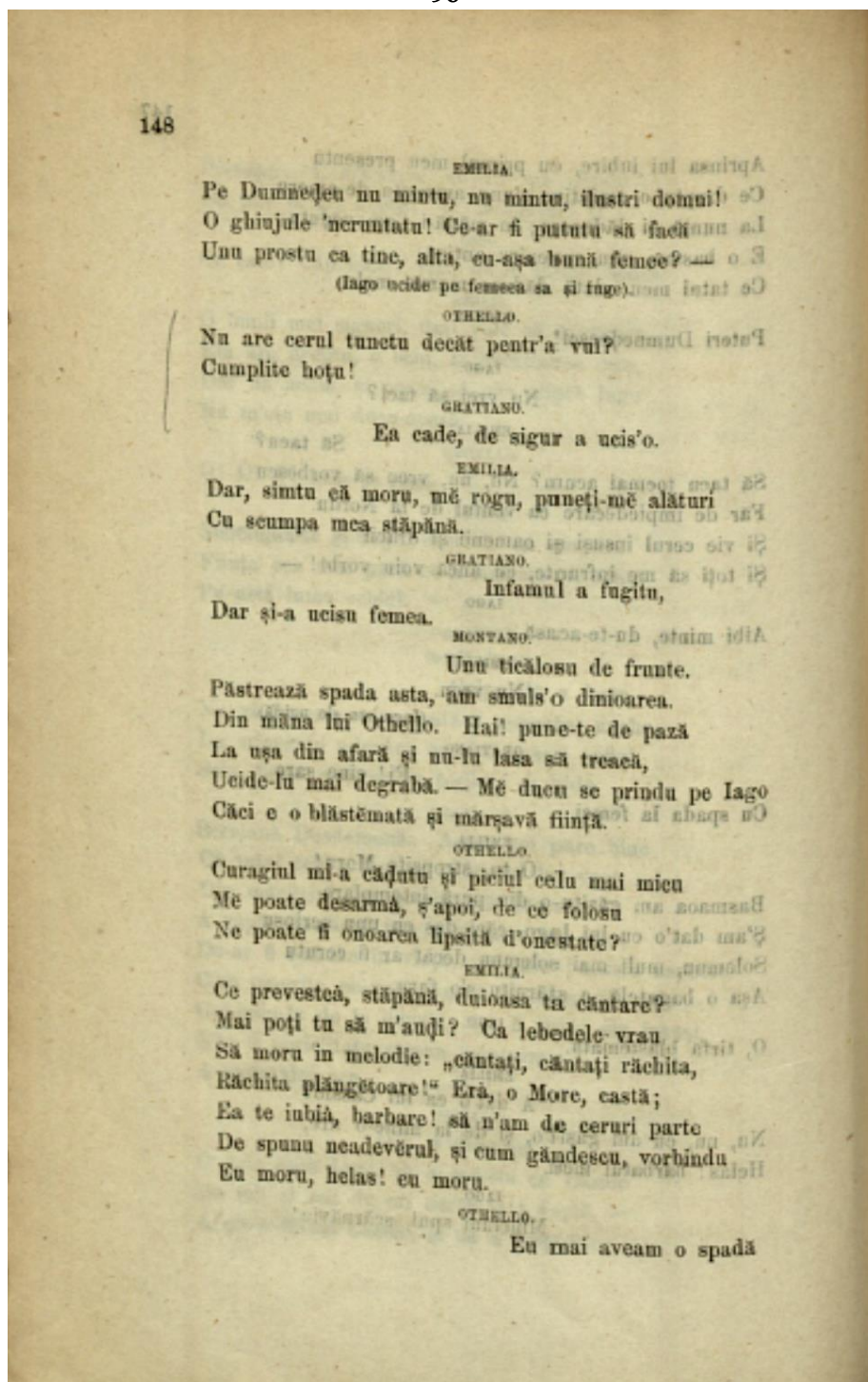
Othello

William Shakespeare: **Othello**.

Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868

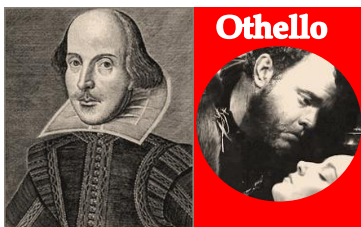
Ediție facsimil

90



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

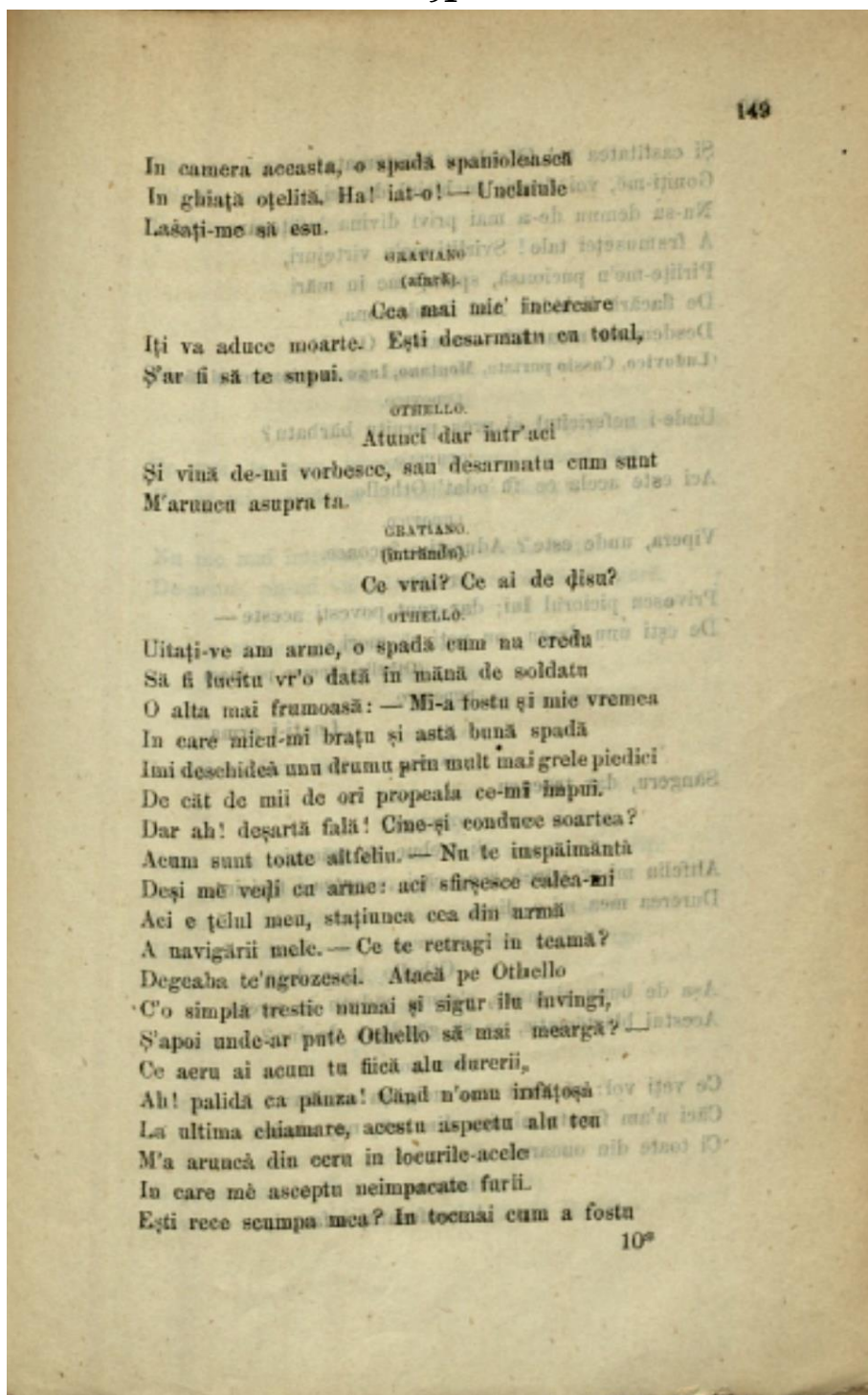
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

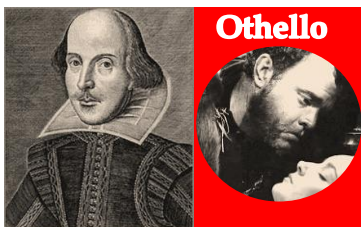
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

91



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



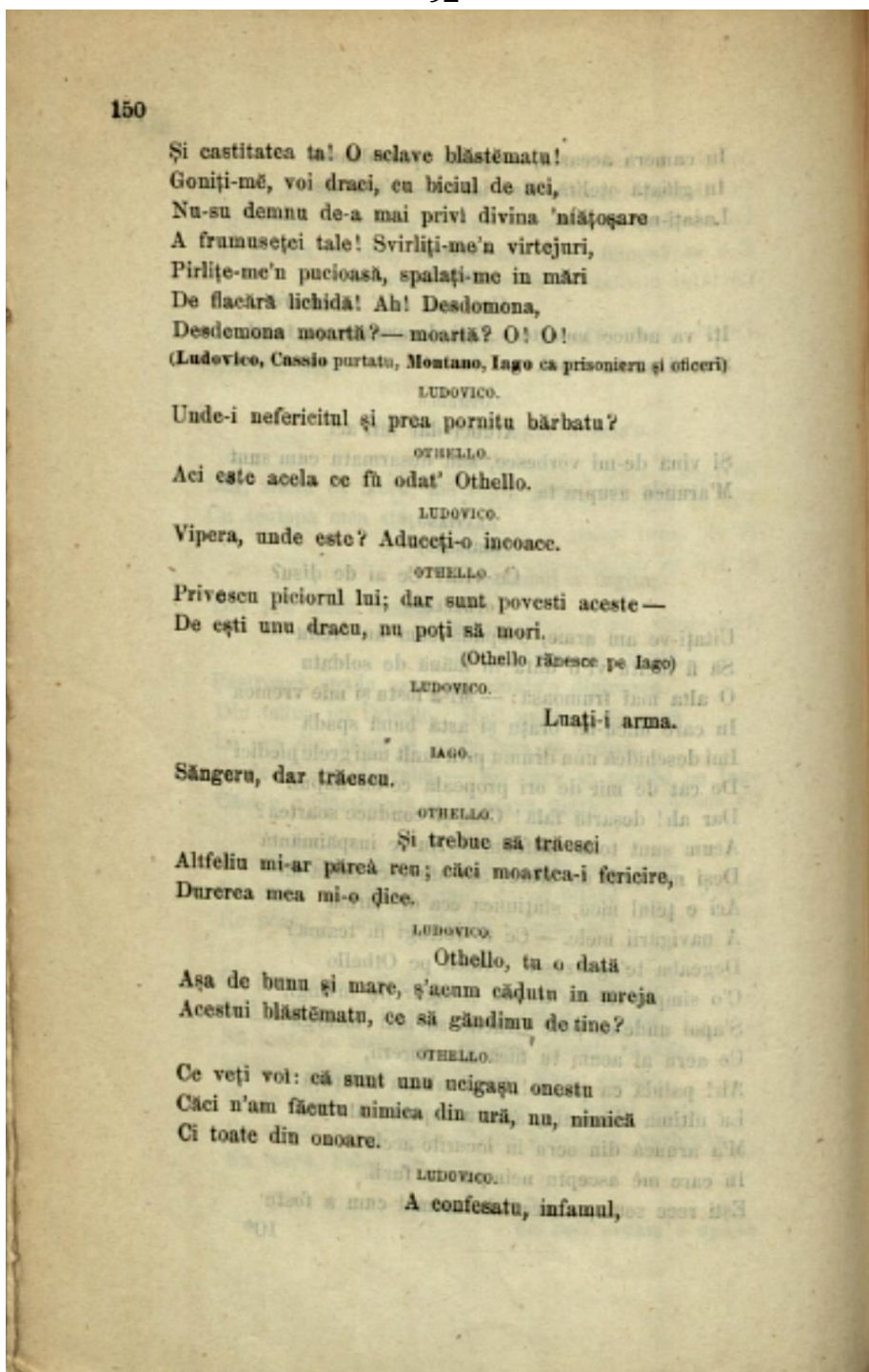
Othello

William Shakespeare: **Othello**.

Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868

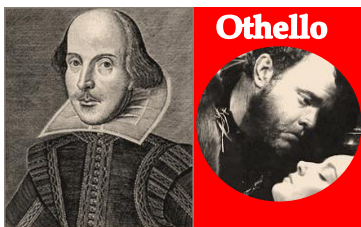
Ediție facsimil

92



CONTEMPORARY
 LITERATURE PRESS

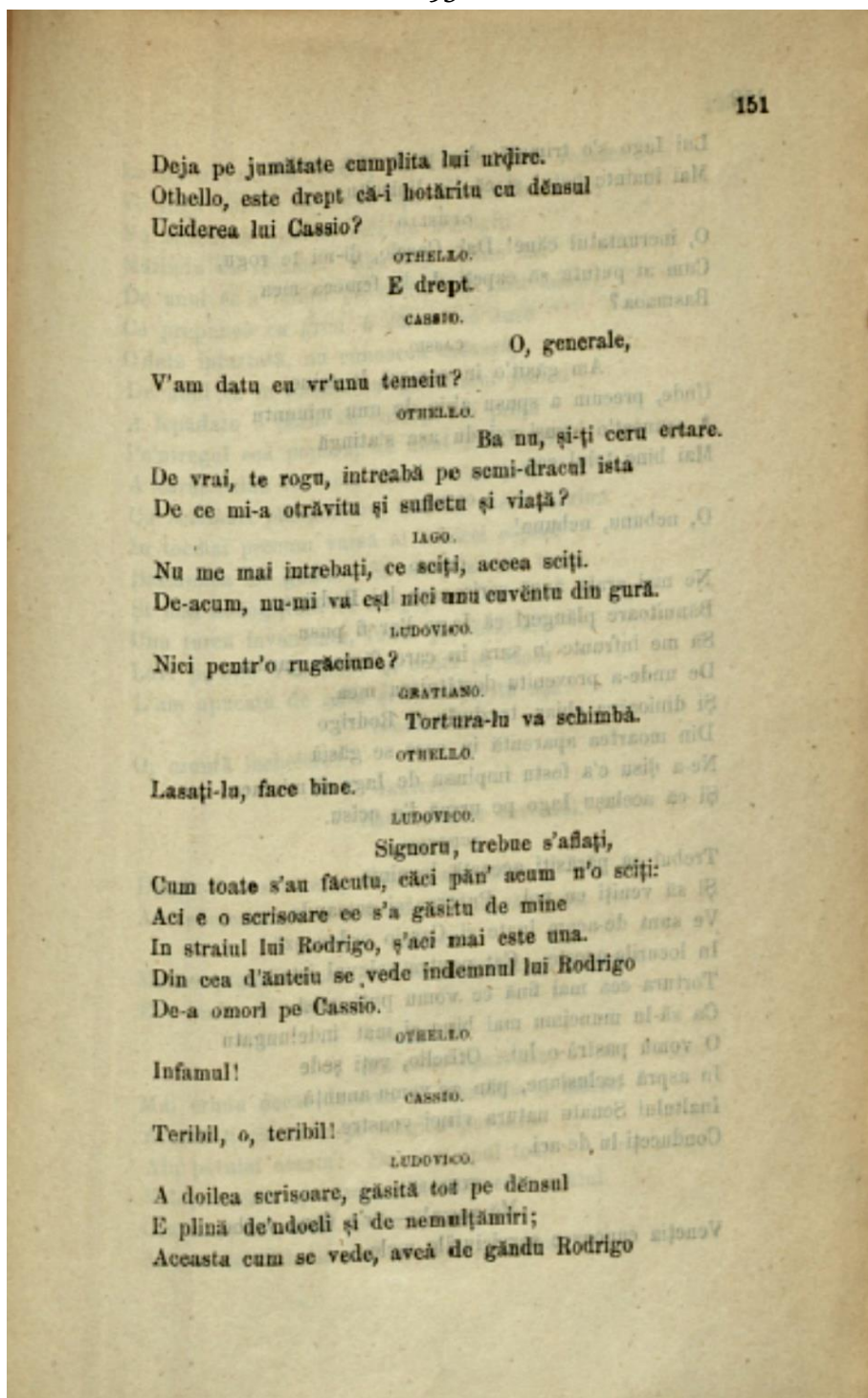
<http://editura.mttlc.ro>
 The University of Bucharest. 2016



Othello

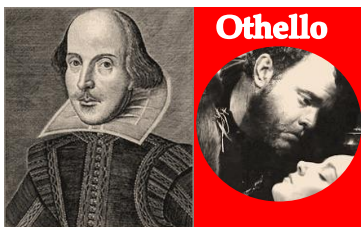
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

93



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

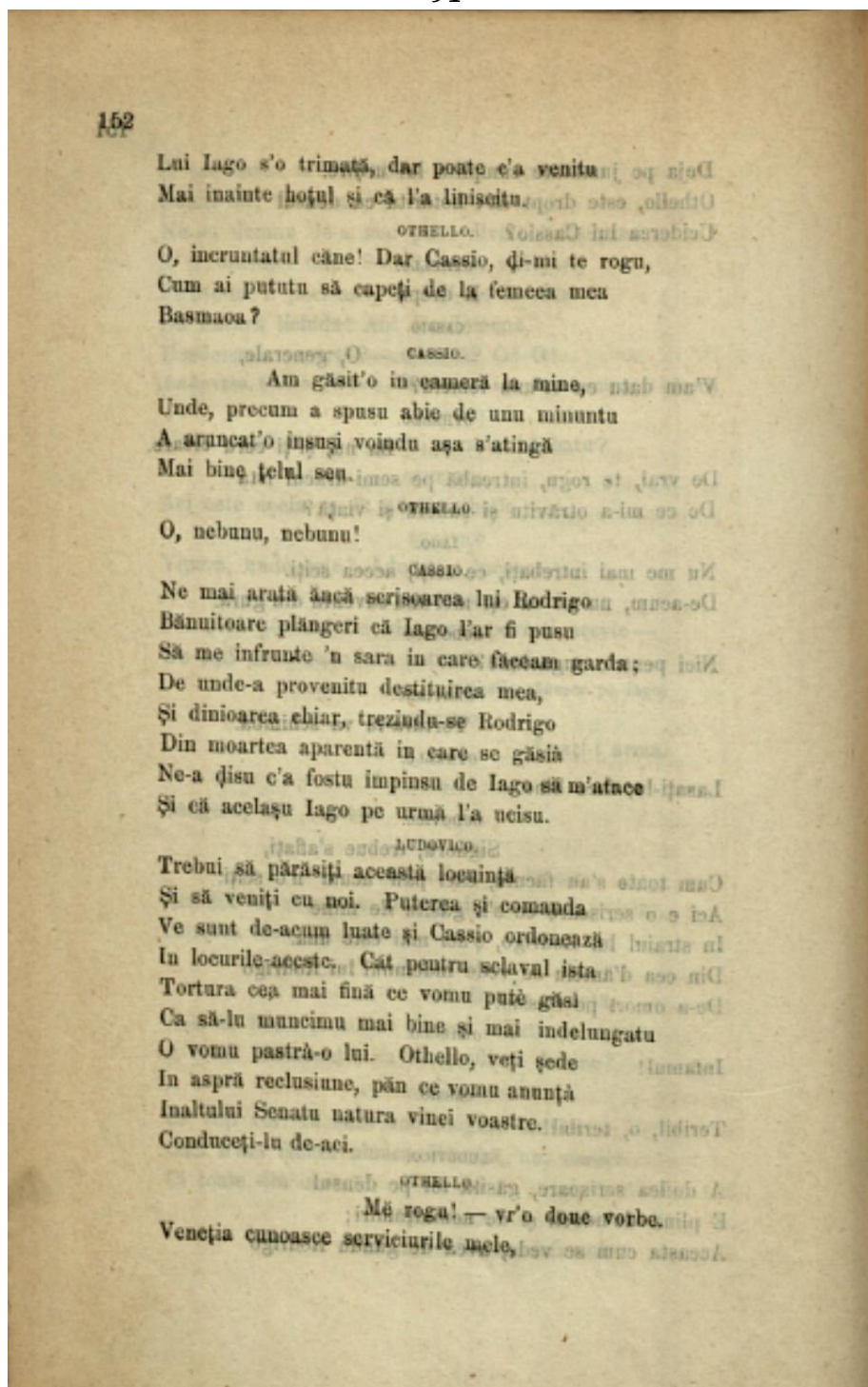
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

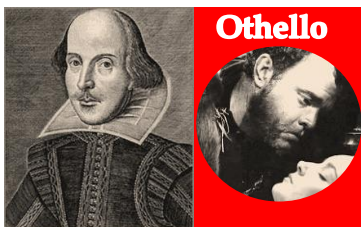
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

94



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

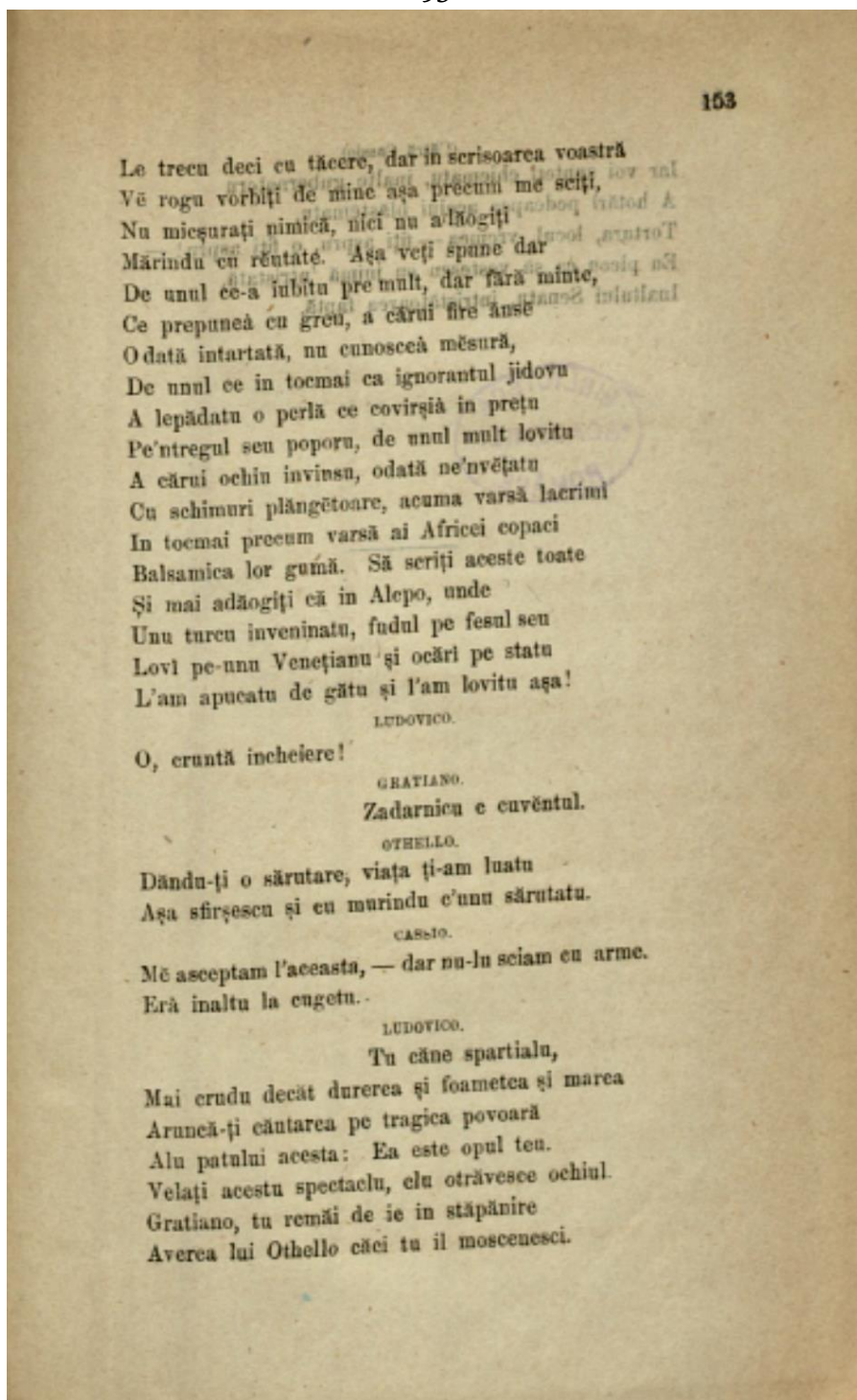
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

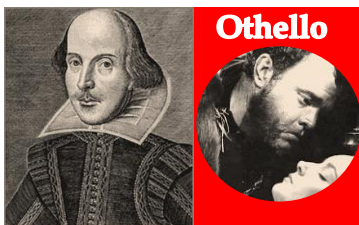
William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

95



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

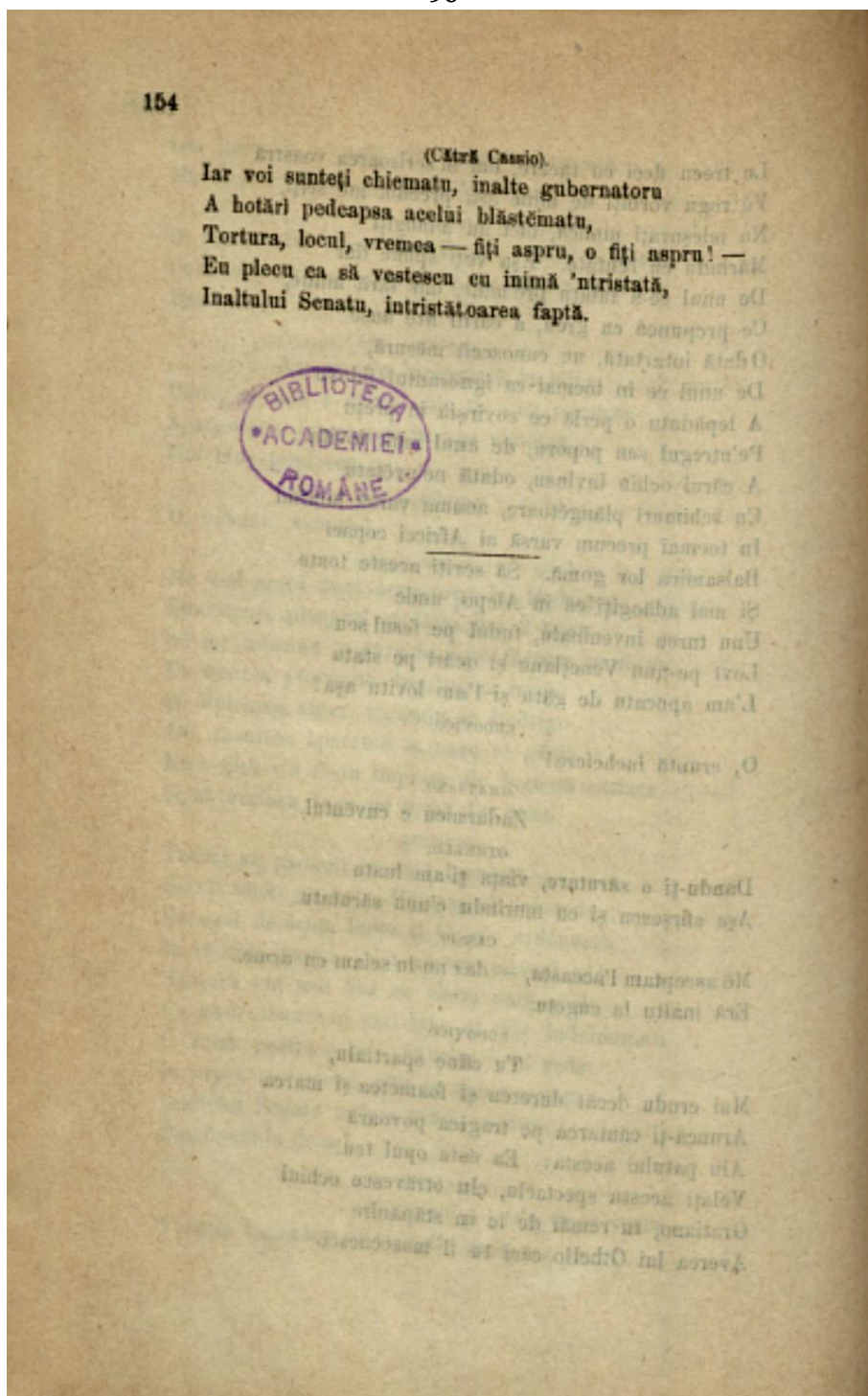
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2016



Othello

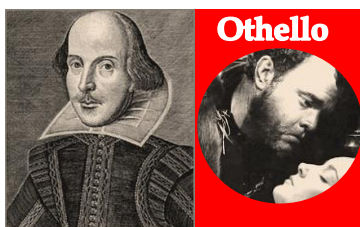
William Shakespeare: **Othello**.
 Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
 Ediție facsimil

96



CONTEMPORARY
 LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
 The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare: **Othello**.
Traducere în limba română de P. P. Carp, 1868
Ediție facsimil

97



Contemporary Literature Press

Bucharest University

The Online Literature Publishing House
of the University of Bucharest



A Manual for the Advanced Study of *Finnegans Wake* in One Hundred and Twenty-Three Volumes

Totalling 35,000 pages

by C. George Sandulescu and Lidia Vianu

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

You can download our books for free,
including the full text of
Finnegans Wake line-numbered, at
<http://editura.mttlc.ro/> ,
<http://sandulescu.perso.monaco.mc/>



Holograph
list of the
40 languages
used by
James Joyce
in writing
*Finnegans
Wake*

Director
Lidia Vianu

Executive Advisor
C. George Sandulescu

